

SERIE UNI ISO 6150 A-6



Serie 100

Pag. 15.7 - 15.10

SERIE MIGNON

New



Serie 110 - 63110

Pag. 15.11 - 15.19

SERIE UNI ISO 6150 B-12



Serie 120

Pag. 15.20 - 15.25

ITALIAN PROFILE



Serie 120

Pag. 15.26 - 15.31

SERIE UNI ISO 6150 B-15



Serie 130

Pag. 15.32 - 15.36

SERIE UNI ISO 6150 C-10



Serie 140

Pag. 15.37 - 15.42

EUROPEAN PROFILE



Serie 160

Pag. 15.43 - 15.48

SWISS PROFILE



Serie 170

Pag. 15.49 - 15.53

MIGNON PROFILE

New



Serie 180 - 63180

Pag. 15.54 - 15.60

MULTISOCKET



Serie 190 - 63190

Pag. 15.61 - 15.67

JAPANESE PROFILE



Serie 400

Pag. 15.68 - 15.70

SERIE 700



Serie 700

Pag. 15.71 - 15.73

SERIE UNI ISO 6150 B-17



Serie 710

Pag. 15.74 - 15.76

B-SOCKET EUROPEAN



Serie 720

Pag. 15.77 - 15.80

EUROPEAN PROFILE



Serie 730

Pag. 15.81 - 15.86

EUROPEAN PROFILE

New



Serie 740 - 63740

Pag. 15.87 - 15.92

Prese di Sicurezza ad Innesto Rapido - Safety Quick Couplings - Kupplungen Sicherheit - Coupleurs de Sécurité - Enchufes de Seguridad - Conexões de Segurança

SERIE UNI ISO 6150 B-12



Serie 620

Pag. 15.97 - 15.98

ITALIAN PROFILE



Serie 650

Pag. 15.99 - 15.100

EUROPEAN PROFILE



Serie 660

Pag. 15.101 - 15.102

SWISS PROFILE



Serie 670

Pag. 15.103 - 15.105

SERIE UNI ISO 6150 B-12



Serie 0B120

Pag. 15.107 - 15.109

SERIE UNI ISO 6150 C-10



Serie 0B140

Pag. 15.110 - 15.112

EUROPEAN PROFILE

New



Serie 0B160

Pag. 15.113 - 15.115

Giunti ad Innesto Rapido per Raffreddamento Stampi - Quick Couplings for Molding Cooling - Schnellkupplungen Für Spritzgussanwendungen - Coupleurs pour Moules D'injection - Enchufes Rápidos para Refrigeración de Moldes - Conexões de Engate Rápido para Resfriamento de Moldes

FRENCH PROFILE DN 8 - DN 12



Series 410 - 420 - 510 - 520

Pag. 15.117 - 15.123

INTERNATIONAL PROFILE DN 6 - DN 9



Series 430 - 440 - 530 - 540

Pag. 15.125 - 15.132

EUROPEAN PROFILE DN 6 - DN 9



Series 460 - 470 - 560 - 570

Pag. 15.133 - 15.140



6049

Pag. 15.141

Pistole di Soffiaggio - Blow Guns - Blaspistolen - Soufflettes - Pistolas Sopladoras - Pistola de Ar



Series 360

Pag. 15.143 - 15.145



Series 300

Pag. 15.146 - 15.148



Spare Parts

Pag. 15.149



Series 340

Pag. 15.150

GIUNTI AD INNESTO RAPIDO E PISTOLE AD ARIA

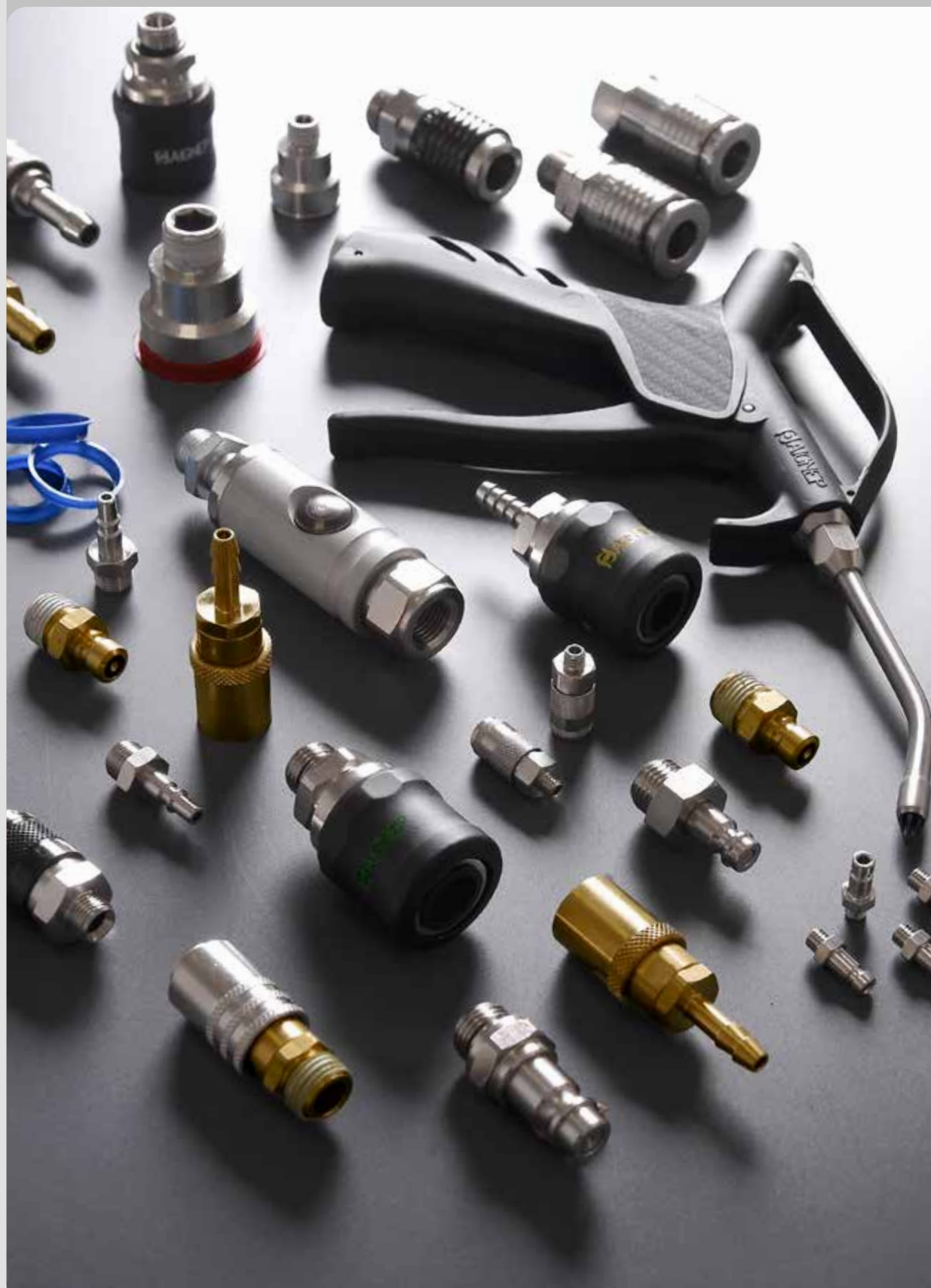
AUTOMATIC QUICK COUPLINGS AND BLOW GUNS

SCHNELLVERSCHLUSS-KUPPLUNGEN UND BLASPISTOLEN

COUPLEURS AUTOMATIQUES ET SOUFFLETTES

ENCHUFES RÁPIDOS Y PISTOLAS DE AIRE

CONEXÕES DE ENGATE RÁPIDO E PISTOLAS DE AR



Serie Quick Couplings

La gamma dei giunti ad innesto rapidi Aignep permette una risposta adeguata ai molteplici bisogni dei nostri clienti. Le differenti applicazioni, le prestazioni e l'affidabilità, sono i vantaggi dati dall'insieme di questa importantissima gamma.

A semplice o doppia intercettazione in ottone nichelato, in acciaio inox, conformi alle principali norme di riferimento possono essere utilizzati per veicolare molteplici fluidi.

A completamento pistole di soffiaggio.

Principali vantaggi

- Passaggi da DN 2,5 mm a 12 mm
- Profili normalizzati
- Gamme Multipresa
- Montaggio con una sola mano
- Leggerezza ed ingombro ridotto
- Versioni di sicurezza
- Raffreddamento stampi normalizzati
- Silicon Free

Applicazioni

- Impianti Aria Compressa e Strumenti
- Automazione Pneumatica e Fluidica
- Food & Beverage
- Life & Sciences
- Raffreddamento stampi
- Gas inerti, versioni per vuoto

Aignep range of quick couplings is able to satisfy multiple needs of our customers.

Wide variety of models: single & double shut-off, multisocket, safety.

The most popular profiles and nominal diameters available in nickel-plated brass and stainless steel.

For compressed air and for moulding injection cooling system.

To complete the line a wide range of air blow guns.

Main advantages

- DN 2,5 mm - 12 mm
- Standard profiles
- Multisocket
- Single handed operation
- Light and compact
- Safety version
- Moulding couplers
- Silicon Free

Applications

- Compressed Air & Tools
- Pneumatic & Fluidtechnology
- Food & Beverage
- Life & Sciences
- Cooling System
- Inert Gases, Vacuum

Die Schnellverschlusskupplungs-Serie von Aignep antwortet auf die vielfältigen Bedürfnisse unserer Kunden. Zahlreiche verschiedene Modelle: Einzel- und Doppelabspernung, Mehrfachstecker, Sicherheitskupplungen.

Die beliebtesten Profile und Nennweiten sind aus vernickeltem Messing und Edelstahl verfügbar.

Für Druckluft und für Spritzguss-Kühlsysteme. zu formen. Zur Vervollständigung der Serie eine große Auswahl an Blaspistolen.

Hauptvorteile

- DN 2,5 mm – 12 mm
- Standard Profile
- Mehrfachstecker
- Einhändige Bedienung
- Leicht und kompakt
- Sicherheits Versionen
- Spritzwerkzeug-Kühlung
- Silikonfrei

Anwendungen

- Druckluft & Werkzeuge
- Pneumatik und Fluidtechnik
- Lebensmittel & Getränke
- Life Science
- Kühlsysteme
- Inertgase, Vakuum

Les coupleurs rapides Aignep répondent à de nombreuses utilisations. Grande variété de modèles en version simple et double obturation, multiprise, de sécurité. Les profils et les diamètres nominaux les plus courants sont disponibles en laiton nickelé et acier inoxydable 316L.

Pour air comprimé et tous fluides industriels ainsi qu'une gamme dédiée pour le refroidissement des moules dans l'injection plastique. Une large gamme de soufflettes vient compléter notre offre.

Principaux avantages

- DN 2,5 mm - 12 mm
- Profils standards
- Multisocket
- Opération d'une seule main
- Léger et compact
- Version de sécurité
- Coupleurs pour moule
- Sans silicone

Applications

- Air comprimé
- Outillage pneumatique
- Agro alimentaire
- Sciences de la vie
- Système de refroidissement
- Gaz neutres, vide

La gama de enchufes rápidos Aignep permite una respuesta adecuada a las múltiples necesidades de nuestros clientes. Las diferentes aplicaciones, las prestaciones y la fiabilidad, son las ventajas que ofrece esta importantísima gama.

A simple y doble obturación en latón niquelado, acero inox, conforme a las principales normas de referencia pueden ser utilizados para vehicular múltiples fluidos. Completan esta gama las pistolas de soplado.

Principales ventajas

- Pasos de DN 2,5 mm a 12 mm
- Perfiles normalizados
- Gama Multipresa
- Montaje con una sola mano
- Ligereza y reducidas dimensiones
- Versión de seguridad
- Refrigeración de moldes normalizados
- Libres de silicona

Aplicaciones

- Instalaciones de aire comprimido y herramientas
- Automatización neumática y fluidica
- Alimentos y bebidas
- Life & Science
- Refrigeración de moldes
- Gases inertes, versiones para vacío

A linha de engates rápidos Aignep pode satisfazer as diferentes necessidades dos consumidores. Ampla gama: fechamento simples ou duplo, multisocket, segurança.

Os itens mais populares e diâmetros nominais estão disponíveis em latão niquelado ou aço inox.

A linha é adequada para ar comprimido e resfriamento de moldagem.

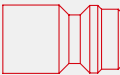
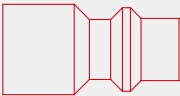
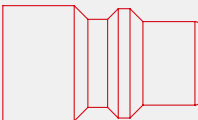
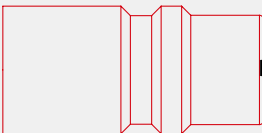
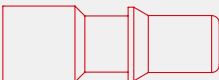
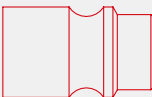
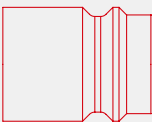
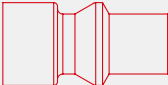
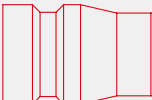
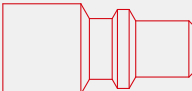
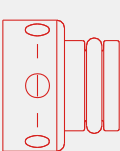
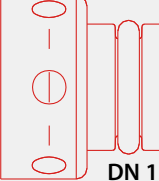
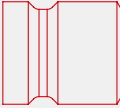
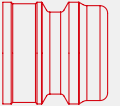
Completam a linha as pistolas de ar.

Principais Vantagens

- DN 2,5 mm – 12 mm
- Perfil-padrão
- Multisocket
- Instalação fácil - com uma só mão
- Leve e compacta
- Engate de Segurança
- Engates Resfriamento
- Livre de silicone

Aplicação

- Ar Comprimido & Ferramentas
- Pneumática & Tecnologia de Fluidos
- Alimentos e bebidas
- Life & Sciences
- Sistemas de Resfriamento
- Gases Inertes, Vácuo

PLUG PROFILE 1:1		STANDARD	SINGLE SHUT OFF		DOUBLE SHUT OFF		STANDARD	MULTI	SAFETY		INOX		DOUBLE SHUT OFF	
	DN 5	MIGNON	210 Pag.15.11	63110 Pag.15.17	280 Pag. 15.54	63280 Pag. 15.58	110 Pag. 15.11				63110 Pag. 15.17	63180 Pag. 15.58	180 Pag. 15.54	
	DN 2.5	UNI-ISO 6150-A6	200 Pag. 15.7				100 Pag. 15.7							
	DN 5.5	UNI-ISO 6150-B12 INDUSTRIAL 1/4	220 Pag. 15.20				120 Pag. 15.20	190 Pag. 15.61	620 Pag. 15.97	0B120 Pag. 15.107				
	DN 9	UNI-ISO 6150-B15 INDUSTRIAL 3/8	230 Pag. 15.32				130 Pag. 15.32	720 Pag. 15.77						
	DN 12	UNI-ISO 6150-B17 INDUSTRIAL 1/2	810 Pag. 15.74				710 Pag. 15.74							
	DN 5.5	UNI-ISO 6150-C10	240 Pag. 15.37				140 Pag. 15.37		0B140 Pag. 15.110					
	DN 7.5 - 7.8	EUROPEAN	260 Pag.15.43	63260 Pag.15.65	840 Pag. 15.87	63840 Pag. 15.90	160 Pag. 15.43	730 Pag. 15.81	190 Pag. 15.61	660 Pag. 15.101	0B160 Pag. 15.113	63190 Pag. 15.65	63740 Pag. 15.90	740 Pag. 15.87
	DN 10	EUROPEAN DN 10	820 Pag. 15.77				720 Pag. 15.77							
	DN 5.5	SWISS	270 Pag. 15.49				170 Pag. 15.49	190 Pag. 15.61	670 Pag. 15.103					
	DN 7.5	JAPANESE	500 Pag. 15.68				400 Pag. 15.68							
	DN 5	ITALIAN	250 Pag. 15.26				120 Pag. 15.26	190 Pag. 15.61	650 Pag. 15.99					
	DN 2.7	MINI	800 Pag. 15.71				700 Pag. 15.71							
	DN 8	FRENCH	510 Pag. 15.117				410 Pag. 15.117							
	DN 12	FRENCH	520 Pag. 15.122				420 Pag. 15.122							
	DN 6	INTERNATIONAL	530 Pag. 15.127				430 Pag. 15.127							
	DN 9	INTERNATIONAL	540 Pag. 15.130				440 Pag. 15.130							
	DN 6	EUROPEAN	560 Pag. 15.135				460 Pag. 15.135							
	DN 9	EUROPEAN	570 Pag. 15.138				470 Pag. 15.138							

INTERCAMBIABILITÀ - INTERCHANGE - AUSTAUSCHBARKEIT - INTERCHANGEABILITÉ - INTERCAMBIABILIDAD - INTERCAMBIABILIDADE							
110	RECTUS/LEGRIS PARKER 21/90	CAMOZZI 5050 - 5150	CEJN 220			FESTO KD - KS 3	
180	RECTUS/PARKER 21/90	CAMOZZI 5050 - 5150	CEJN 200				
						FESTO KD - KS 2	
	RECTUS/LEGRIS 23/24 PARKER 20/30 - 1/4 TEMA 1400	HANSEN 3000	CEJN 310	INDUSTRIAL 1/4		GROMELLE 600	US - MIL SPEC C-4109
	RECTUS/LEGRIS 30 PARKER 30 - 3/8	HANSEN 4000	CEJN 430	INDUSTRIAL 3/8		GROMELLE 900	US - MIL SPEC C-4109
	RECTUS 37	HANSEN 5000	CEJN 550			GROMELLE 1300	US - MIL SPEC C-4109
	RECTUS/LEGRIS 18						
	RECTUS/LEGRIS 25/26/1600/1625 TEMA 1600	CAMOZZI 5080 - 5180	CEJN 320			FESTO KD - KS 6 KD - KS 4	
	RECTUS/LEGRIS 27		CEJN 410				
	RECTUS/LEGRIS 14/22 PARKER 50	HANSEN 210	CEJN 300			ARO 210	
	RECTUS/LEGRIS 13	SMC KK130	CEJN 315	NITTO KOHKI 200			
	RECTUS/LEGRIS PARKER 20/91					FESTO KD - KS 2	
	RECTUS 608						
	RECTUS 612						
	RECTUS 86	DME 1/4					
	RECTUS 87	DME 3/8					
	RECTUS 10	HASCO Z80/811HT/9 [Øe 9]	CEJN 220 - 221 - 225				
	RECTUS 11	HASCO Z80/811HT/13 [Øe 13.5]					

SERIE 100 UNI ISO 6150 A-6



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

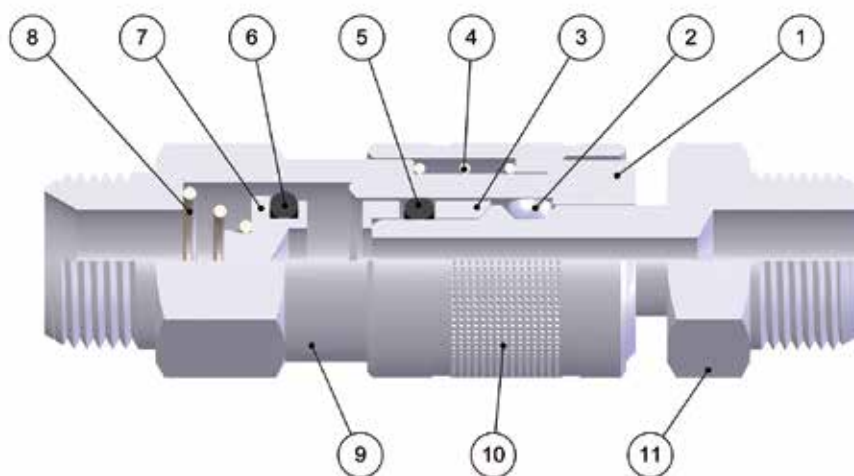
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006
REACH

2011/65/CE
RoHS

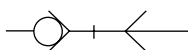
PED
2014/68/UE

SILICON
FREE

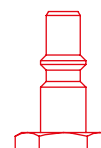


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
2,5 mm



UNI ISO 6150 A-6



1:1

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone Nichelato 2 Sfera in Acciaio AISI 420 3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato 4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302 5 Guarnizione O-Ring in NBR 6 Guarnizione O-Ring in NBR 7 Otturatore in Ottone Nichelato 8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302 9 Attacco Terminale in Ottone Nichelato 10 Ghiera in Ottone Nichelato 11 Innesto in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Body 2 Stainless Steel AISI 420 Balls 3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling 4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring 5 NBR O-Ring Seals 6 NBR O-Ring Seals 7 Nickel-Plated Brass Shutter 8 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring 9 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part 10 Nickel-Plated Brass Sleeve 11 Nickel-Plated Brass Plug Outline		1 Körper Messing Vernickelt 2 Kugel Edelstahl AISI 420 3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt 4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302 5 O-Ring NBR 6 O-Ring NBR 7 Verschluss Messing 8 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302 9 Einschraubkörper Messing Vernickelt 10 Entriegelungshülse Messing Vernickelt 11 Stecker Messing Vernickelt	
Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: Laiton Nickelé 2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420 3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé 4 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302 5 Joint Torique en NBR 6 Joint Torique en NBR 7 Clapet: Laiton 8 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302 9 Corps: Laiton Nickelé 10 Bague: Laiton Nickelé 11 Embout: Laiton Nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado 2 Esfera en acero AISI 420 3 Anillo guía enchufe en latón niquelado 4 Muelle tuerca en acero AISI 302 5 Junta tórica en NBR 6 Junta tórica en NBR 7 Obturador en latón niquelado 8 Muelle obturador en acero AISI 302 9 Terminal de conexión en latón niquelado 10 Tuerca en latón niquelado 11 Enchufe en latón niquelado		1 Corpo em Latão Niquelado 2 Esfera em aço AISI 420 3 Anel guia do plug em latão niquelado 4 Mola da porca em aço AISI 302 5 Vedação O-Ring em NBR 6 Vedação O-Ring em NBR 7 Obturador em latão niquelado 8 Mola do obturador em aço AISI 302 9 Conexão terminal em latão niquelado 10 Porca em latão niquelado 11 Plug em latão niquelado	



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

0 bar

10 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C

Con O-ring in FKM

With FKM O-ring

Mit O-ring in FKM

Avec joints en FKM

Con junta tórica en FKM

Com O-ring em FKM

- 10 °C

+ 200 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.

For other fluids, consult the technical department Aignep.

Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.

Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.

Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.

Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

6 bar
Δ 1

6 bar
Δ 0.5

6 bar
*

240

190

320

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.



Filettatura

IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten

DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas

ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas

PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

101

PRESA MASCHIO

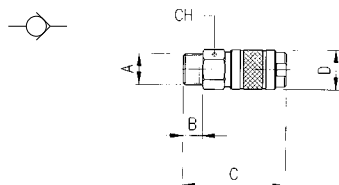
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00101 00 001	1/8	6	32	13	11	10

102

PRESA FEMMINA

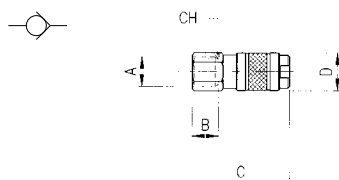
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00102 00 001	1/8	7.5	34	13	12	10

104

PRESA A CALZAMENTO

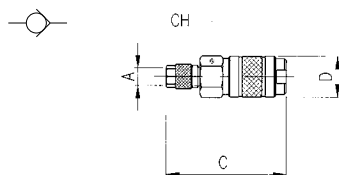
COMPRESSION SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	C	D	CH	Pack.
00104 00 001	4/2.7	39	13	11	10
00104 00 002	6/4	40.5	13	11	10

105

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

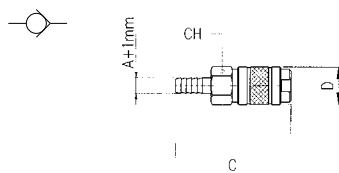
BARBED SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE ESPIGA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	C	D	CH	Pack.
00105 00 001	4	46.5	13	11	10
00105 00 002	6	46.5	13	11	10

201

INNESTO MASCHIO

MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
PLUG COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	CH	Pack.
00201 00 01 02 NB	1/8	6	26.5	11	10



202

INNESTO FEMMINA

FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	CH	Pack.
00202 00 01 02 NB	1/8	7.5	25	12	10



204

INNESTO A CALZAMENTO

COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À COIFFE
ADAPTADOR TUBO
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON

Code	A	C	CH	Pack.
00204 00 001	4/2.7	32.5	11	10
00204 00 002	6/4	34	11	10



205

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

BARBED PLUG
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ADAPTADOR ESPIGA
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	C	D	Pack.
00205 00 01 X1 NB	4	38.5	11	10
00205 00 01 X4 NB	6	38.5	11	10



SERIE 110 MIGNON



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

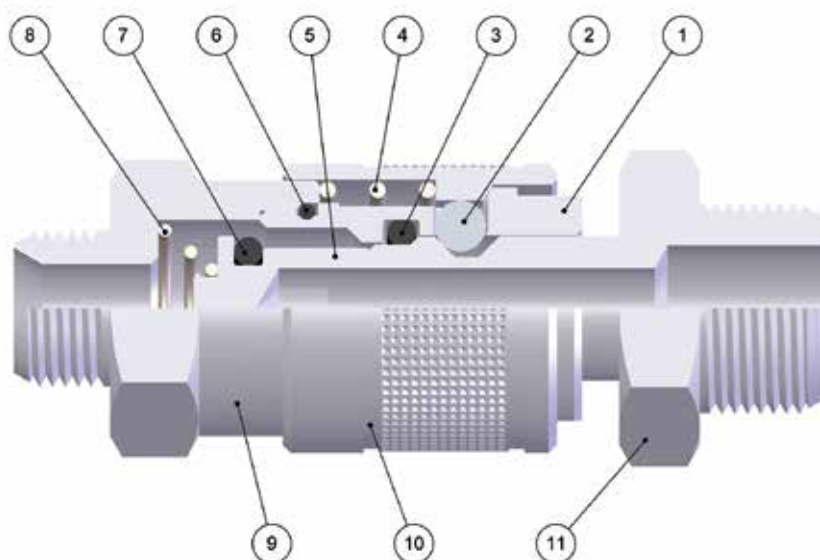
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006
REACH

2011/65/CE
RoHS

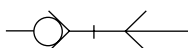
PED
2014/68/UE

SILICON
FREE



FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
5 mm



MIGNON



1:1

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone Nichelato 2 Sfera in Acciaio AISI 420 3 Guarnizione O-Ring in NBR 4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302 5 Otturatore in Ottone Nichelato 6 Guarnizione O-Ring in NBR 7 Guarnizione O-Ring in NBR 8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302 9 Attacco Terminale in Ottone Nichelato 10 Ghiera in Ottone Nichelato 11 Innesto in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Body 2 Stainless Steel AISI 420 Balls 3 NBR O-Ring Seals 4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring 5 Nickel-Plated Brass Shutter 6 NBR O-Ring Seals 7 NBR O-Ring Seals 8 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring 9 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part 10 Nickel-Plated Brass Sleeve 11 Nickel-Plated Brass Plug Outline		1 Körper Messing Vernickelt 2 Kugel Edelstahl AISI 420 3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt 4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302 5 O-Ring NBR 6 O-Ring NBR 7 Verschluss Messing 8 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302 9 Einschraubkörper Messing Vernickelt 10 Entriegelungshülse Messing Vernickelt 11 Stecker Messing Vernickelt	
Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: Laiton Nickelé 2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420 3 Bague De Guidage: Laiton Nickelé 4 Ressort De Bague: Acier Inoxydable AISI 302 5 Joint Torique en NBR 6 Joint Torique en NBR 7 Clapet: Laiton 8 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302 9 Corps: Laiton Nickelé 10 Bague: Laiton Nickelé 11 Embout: Laiton Nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado 2 Esfera en acero AISI 420 3 Junta tórica enchufe en NBR 4 Muelle tuerca en acero AISI 302 5 Obturador en latón niquelado 6 Junta tórica en NBR 7 Junta tórica en NBR 8 Muelle obturador en acero AISI 302 9 Terminal de conexión en latón niquelado 10 Tuerca en latón niquelado 11 Enchufe en latón niquelado		1 Corpo em Latão Niquelado 2 Esfera em aço AISI 420 3 Vedação O-Ring em NBR 4 Mola da porca em aço AISI 302 5 Obturador em latão niquelado 6 Vedação O-Ring em NBR 7 Vedação O-Ring em NBR 8 Mola do obturador em aço AISI 302 9 Conexão terminal em latão niquelado 10 Porca em latão niquelado 11 Plug em latão niquelado	



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

0 bar

12 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C

Con O-ring in FKM

With FKM O-ring

Mit O-ring in FKM

Avec joints en FKM

Con junta tórica en FKM

Com O-ring em FKM

- 10 °C

+ 200 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.

For other fluids, consult the technical department Aignep.

Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.

Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.

Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.

Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar *
650	480	1100

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.



Filettatura

IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten

DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas

ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas

PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

111

PRESA MASCHIO

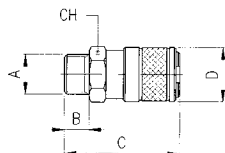
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00111 00 001	1/8	6	35.5	18	16	10
00111 00 002	1/4	8	37.5	18	16	10
00111 00 003	3/8	9	38.5	18	19	10
Code FKM						
00111 00 010	1/8	6	35.5	18	16	10
00111 00 011	1/4	8	37.5	18	16	10
00111 00 012	3/8	9	38.5	18	19	10

112

PRESA FEMMINA

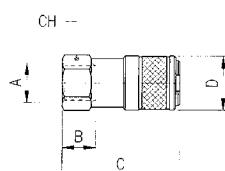
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00112 00 001	1/8	7.5	35	18	16	10
00112 00 002	1/4	11	38.5	18	16	10
00112 00 003	3/8	11.5	39	18	19	10
Code FKM						
00112 00 010	1/8	7.5	35	18	16	10
00112 00 011	1/4	11	38.5	18	16	10
00112 00 012	3/8	11.5	39	18	19	10

113

PRESA A CALZAMENTO CON MOLLA

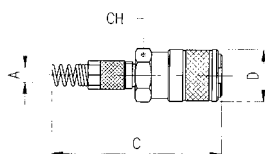
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER

COUPLEUR RACCORD À COIFFE ET RESSORT DE PROTECTION

ENCHUFE TUBO CON MUELLE

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



Code	A	C	D	CH	Pack.
00113 00 001	6/4	124	18	16	10
00113 00 002	8/6	129.5	18	16	10

Molla Acciaio Inox AISI 304 - EN 1.4301
Stainless Steel Spring AISI 304 - EN 1.4301
Edelstahlfeder AISI 304 - EN 1.4301
Ressort Acier Inoxydable AISI 304 - EN 1.4301
Muelle Acero Inoxidable AISI 304 - EN 1.4301
Mola Aço Inoxidável AISI 304 - EN 1.4301

114

PRESA A CALZAMENTO

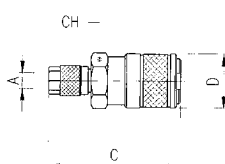
COMPRESSION SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	C	D	CH	Pack.
00114 00 001	6/4	42	18	16	10
00114 00 002	8/6	42	18	16	10

115

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

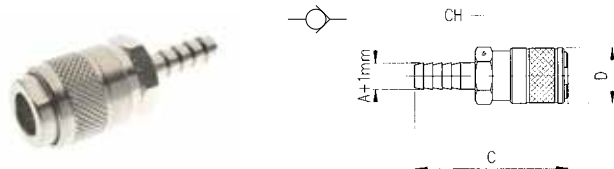
BARBED SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE EPIGA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	C	D	CH	Pack.
00115 00 001	4	48	18	16	10
00115 00 002	6	48	18	16	10
00115 00 003	8	48	18	16	10

116

PRESA PASSAPARETE MASCHIO

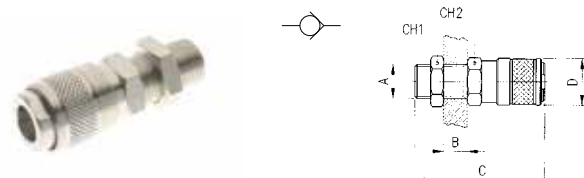
BULKHEAD SOCKET WITH MALE THREADED CONNECTION

VERSCHLUSS-KUPPLUNG SCHOTTVERSION MIT AUSSERGEWINDE

COUPLEUR MÂLE À TRAVERSÉE DE CLOISON

ENCHUFE PASATABIQUES MACHO

SOQUETE PASSA-MURO COM ROSCA MACHO



Code	A	B max	C	D	CH1	CH2	Pack.
00116 00 001	1/8	6	47.5	18	14	16	10
00116 00 002	1/4	8	49.5	18	17	16	10
00116 00 003	3/8	9	51.5	18	20	19	10

117

PRESA PASSAPARETE A CALZAMENTO CON MOLLA

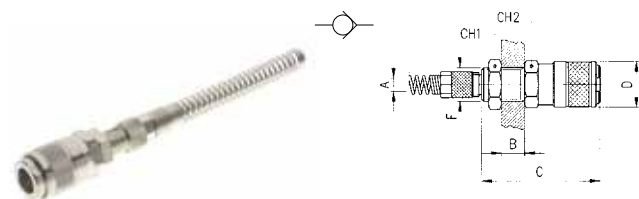
BULKHEAD SOCKET WITH COMPRESSION CONNECTION WITH SPRING

VERSCHLUSS-KUPPLUNG SCHOTTVERSION MIT KNICKSCHUTZFEDER

COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION, TRAVERSÉE DE CLOISON

ENCHUFE PASATABIQUES TUBO CON MUELLE

SOQUETE PASSA-MURO COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



Code	A	B max	C	D	F	CH1	CH2	Pack.
00117 00 001	6/4	8	55.5	18	M10x1	14	16	10
00117 00 002	8/6	8	55.5	18	M12x1	17	16	10

Molla Acciaio Inox AISI 304 - EN 1.4301
Stainless Steel Spring AISI 304 - EN 1.4301
Edelstahlfeder AISI 304 - EN 1.4301
Ressort Acier Inoxydable AISI 304 - EN 1.4301
Muelle Acero Inoxidable AISI 304 - EN 1.4301
Mola Aço Inoxidável AISI 304 - EN 1.4301

118

PRESA PASSAPARETE A CALZAMENTO

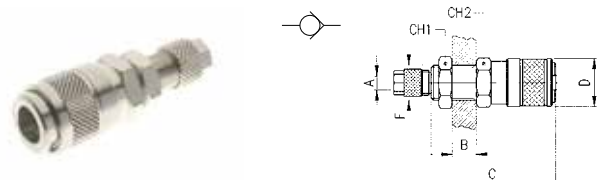
BULKHEAD SOCKET WITH COMPRESSION CONNECTION

VERSCHLUSS-KUPPLUNG SCHOTTVERSION MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE, TRAVERSÉE DE CLOISON

ENCHUFE PASATABIQUES TUBO

SOQUETE PASSA-MURO COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	B max	C	D	F	CH1	CH2	Pack.
00118 00 001	6/4	8	55.5	18	M10x1	14	16	10
00118 00 002	8/6	8	55.5	18	M12x1	17	16	10

119

PRESA PASSAPARETE CON PORTAGOMMA A RESCA

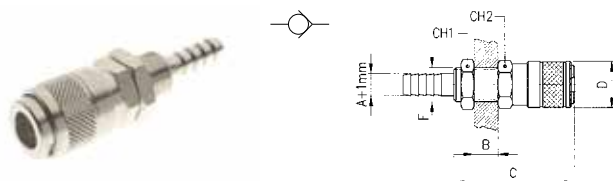
BULKHEAD SOCKET WITH SPIGOT FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG SCHOTTVERSION MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE PASATABIQUES ESPIGA

SOQUETE PASSA-MURO COM ESPIÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	B max	C	D	F	CH1	CH2	Pack.
00119 00 001	4	8	61	18	M10x1	14	16	10
00119 00 002	6	8	61	18	M12x1	17	16	10
00119 00 003	8	8	62	18	M14x1	17	16	10

111SW

PRESA SENZA OTTURATORE MASCHIO

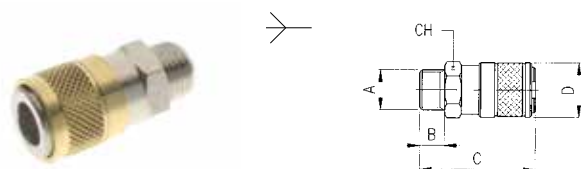
MALE SOCKET WITHOUT SHUTTER

KUPPLUNG OHNE VERSCHLUSS MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR MACHO

SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00111 SW 001	1/8	6	35.5	18	16	10
00111 SW 002	1/4	8	37.5	18	16	10

112SW

PRESA SENZA OTTURATORE FEMMINA

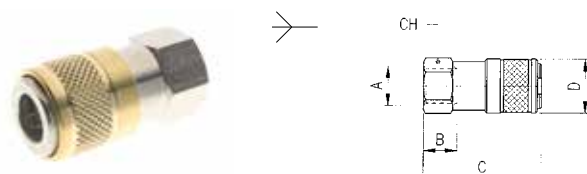
FEMALE SOCKET WITHOUT SHUTTER

KUPPLUNG OHNE VERSCHLUSS MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR HEMBRA

SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00112 SW 001	1/8	7.5	35	18	16	10
00112 SW 002	1/4	11	38.5	18	16	10

211

INNESTO MASCHIO

MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE

EMBOUIT MÂLE

ADAPTADOR MACHO

PLUG COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH	Pack.
00211 00 01 02 NB	1/8	6	26	14	10
00211 00 01 03 NB	1/4	8	28.5	17	10
00211 00 01 04 NB	3/8	9	29.5	19	10

212

INNESTO FEMMINA

FEMALE PLUG

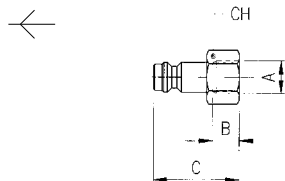
STECKER MIT INNENGEWINDE

EMBOUT FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	CH	Pack.
00212 00 01 02 NB	1/8	7.5	25	14	10
00212 00 01 03 NB	1/4	11	28.5	17	10
00212 00 01 04 NB	3/8	11.5	29	19	10



213

INNESTO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION PLUG WITH SPRING

STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER

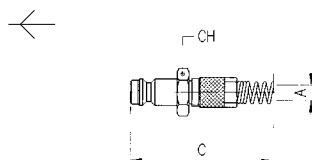
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION

ADAPTADOR TUBO CON MUELLE

PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLLA

Code	A	C	CH	Pack.
00213 00 001	6/4	115	12	10
00213 00 002	8/6	118.5	12	10

Molla Acciaio Inox AISI 304 - EN 1.4301
Stainless Steel Spring AISI 304 - EN 1.4301
Edelstahlfeder AISI 304 - EN 1.4301
Ressort Acier Inoxydable AISI 304 - EN 1.4301
Muelle Acero Inoxidable AISI 304 - EN 1.4301
Mola Aço Inoxidável AISI 304 - EN 1.4301



214

INNESTO A CALZAMENTO

COMPRESSION PLUG

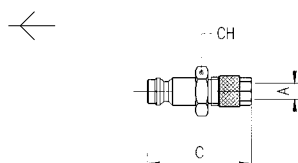
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

EMBOUT À RACCORD À COIFFE

ADAPTADOR TUBO

PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON

Code	A	C	CH	Pack.
00214 00 001	6/4	33	12	10
00214 00 002	8/6	33	12	10



215

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

BARBED PLUG

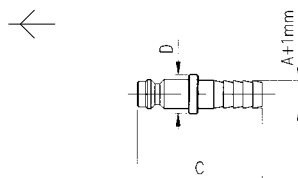
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ADAPTADOR ESPIGA

PLUG COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA

Code	A	C	D	Pack.
00215 00 01 X1 NB	4	35	9	10
00215 00 01 X4 NB	6	35	9	10
00215 00 01 X7 NB	8	38	12	10



New

SERIE 63110 AISI 316L

PRESA MIGNON IN ACCIAIO INOX AISI 316L
STAINLESS STEEL AISI 316L MIGNON SOCKET
MIGNONFASSUNG AUS ROSTFREIEM STAHL AISI 316L
DOUILLE MIGNON EN ACIER INOXYDABLE AISI 316L
PRESA MIGNON EN ACERO INOX AISI 316L
CONEXÃO SOCKET MIGNON EM AÇO INOX AISI 316L



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

REACH

2011/65/CE

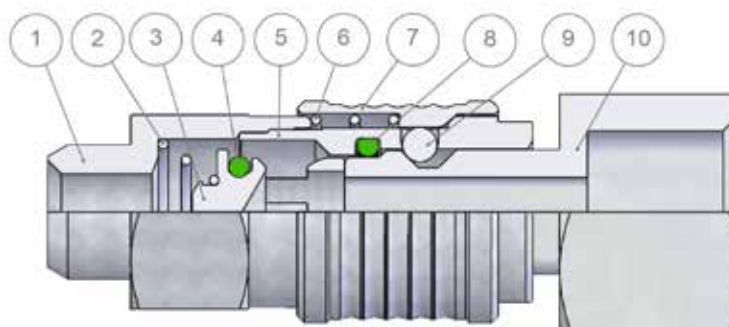
RoHS

PED

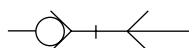
2014/68/UE

SILICON

FREE



DN
5 mm



MIGNON



1:1

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Attacco terminale in acciaio INOX AISI 316L		1 AISI 316L stainless steel end connection		1 Endverbindung aus Edelstahl AISI 316L	
2 Molla otturatore in acciaio INOX AISI 302		2 AISI 302 stainless steel plug spring		2 Kegelfeder aus Edelstahl AISI 302	
3 Otturatore in acciaio INOX AISI 316L		3 AISI 316L stainless steel plug		3 Kegel aus rostfreiem Stahl AISI 316L	
4 Guarnizione O-Ring Otturatore in FKM alimentare		4 Plug O-ring seal in food-grade FKM		4 Stecker-O-Ring-Dichtung aus lebensmittelechtem FKM	
5 Corpo in acciaio INOX AISI 316L		5 AISI 316L stainless steel body		5 Gehäuse aus rostfreiem Stahl AISI 316L	
6 Molla ghiera in acciaio INOX AISI 302		6 AISI 302 stainless steel spring ring nut		6 Federringmutter aus Edelstahl AISI 302	
7 Ghiera in acciaio INOX AISI 316L		7 AISI 316L stainless steel ring nut		7 Ringmutter aus rostfreiem Stahl AISI 316L	
8 Guarnizione O-Ring corpo in FKM alimentare		8 Food-grade FKM body O-ring gasket		8 O-Ring-Dichtung des Gehäuses aus lebensmittelechtem FKM	
9 Sfera in acciaio INOX AISI 316L		9 Ball made from AISI 316L stainless steel		9 Kugel aus rostfreiem Stahl AISI 316L	
10 Innesto in acciaio INOX AISI 316L		10 AISI 316L stainless steel coupling		10 Kupplung aus rostfreiem Stahl AISI 316L	

Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Raccord d'extrémité en acier inoxydable AISI 316L		1 Conexión final de acero inoxidable AISI 316L		1 Conexão de extremidade em aço inoxidável AISI 316L	
2 Ressort de bouchon en acier inoxydable AISI 302		2 Muelle del obturador de acero inoxidable AISI 302		2 Mola do plugue em aço inoxidável AISI 302	
3 Bouchon en acier inoxydable AISI 316L		3 Tapón de acero inoxidable AISI 316L		3 Plugue de aço inoxidável AISI 316L	
4 Joint torique du bouchon en FKM de qualité alimentaire		4 Junta tórica del obturador en FKM alimentario		4 Vedação do anel O-ring do plugue em FKM de grau alimentício	
5 Corps en acier inoxydable AISI 316L		5 Cuerpo de acero inoxidable AISI 316L		5 Corpo em aço inoxidável AISI 316L	
6 Écrou de la bague-ressort en acier inoxydable AISI 302		6 Tuerca del anillo del muelle de acero inoxidable AISI 302		6 Porca do anel de mola em aço inoxidável AISI 302	
7 Bague-écrou en acier inoxydable AISI 316L		7 Tuerca anular de acero inoxidable AISI 316L		7 Porca de anel em aço inoxidável AISI 316L	
8 Joint torique du corps en FKM de qualité alimentaire		8 Junta tórica del cuerpo de FKM de calidad alimentaria		8 Anel de vedação do corpo em FKM de grau alimentício	
9 Boule en acier inoxydable AISI 316L		9 Bola de acero inoxidable AISI 316L		9 Esfera feita de aço inoxidável AISI 316L	
10 Raccord en acier inoxydable AISI 316L		10 Acoplamiento de acero inoxidable AISI 316L		10 Acoplamento de aço inoxidável AISI 316L	


Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho
0 bar
12 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)
35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas
- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa, Acqua
Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti.
Fluids
Compressed air, Water
Fluid for food and chemical industry compatible with all components.
Geeignete Medien
Druckluft, Wasser
Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie, die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.
Fluides compatibles
Air comprimé, L'eau
Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituant les raccords.
Fluidos compatibles
Aire comprimido, Agua
Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.
Fluidos compatíveis
Ar comprimido, Água
Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.

Portata
NI/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão
**6 bar
Δ 1**
**6 bar
Δ 0.5**
**6 bar

680
500
1100
** Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.*

Filettatura
IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Threads
GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Gewindearten
DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Filetages
FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Roscas
ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Roscas
PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

63111

PRESA MASCHIO

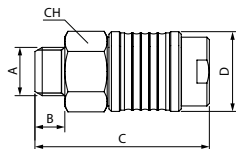
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63111 00 001	1/8	6	35	16	14	2
63111 00 002	1/4	8	37	16	14	2

63112

PRESA FEMMINA

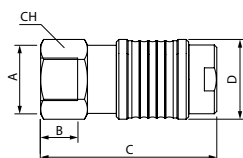
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63112 00 001	1/8	7.5	35.5	16	14	2
63112 00 002	1/4	11	39.5	16	14	2

63211

INNESTO MASCHIO

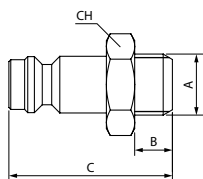
MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE

EMBOU MÂLE

ADAPTADOR MACHO

PLUG COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH	Pack.
63211 00 44 02 00	1/8	6	26	14	2
63211 00 44 03 00	1/4	8	28.5	17	2
63211 00 44 04 00	3/8	9	29.5	19	2

63212

INNESTO FEMMINA

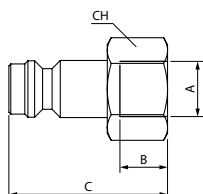
FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE

EMBOU FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
63212 00 44 02 00	1/8	7.5	25	14	2
63212 00 44 03 00	1/4	11	28.5	17	2
63212 00 44 04 00	3/8	11.5	29	19	2

SERIE 120 UNI ISO 6150 B-12

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS


Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

REACH

2011/65/CE

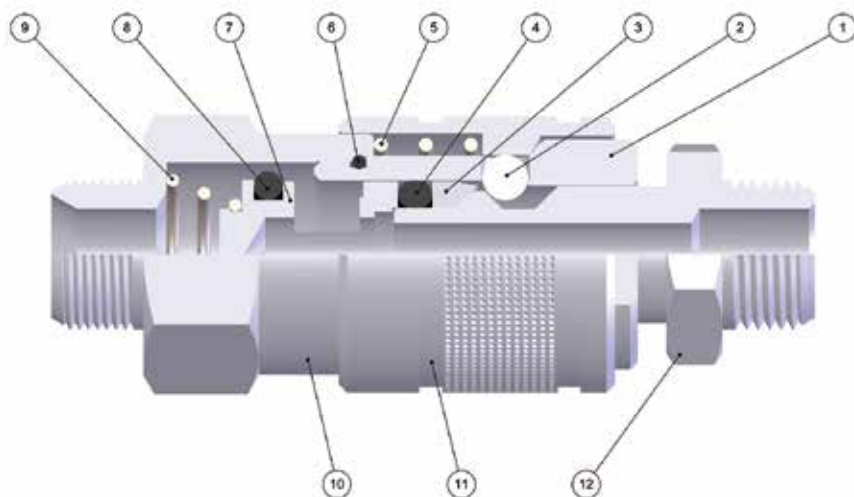
RoHS

PED

2014/68/UE

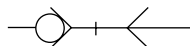
SILICON

FREE

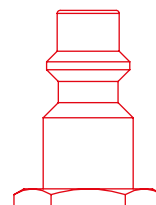


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
5.5 mm



UNI ISO 6150 B-12



1:1

Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo in Ottone Nichelato
- 2 Sfera in Acciaio AISI 420
- 3 Anello Guida innesto in Ottone Nichelato
- 4 Guarnizione O-Ring in NBR
- 5 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
- 6 Guarnizione O-Ring in NBR
- 7 Otturatore in Ottone Nichelato
- 8 Guarnizione O-Ring in NBR 70
- 9 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
- 10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
- 11 Ghiera in Ottone Nichelato
- 12 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials

GB

- 1 Nickel-Plated Brass Body
- 2 Stainless Steel AISI 420 Balls
- 3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling
- 4 NBR O-Ring Seals
- 5 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
- 6 NBR O-Ring Seals
- 7 Nickel-Plated Brass Shutter
- 8 NBR 70 O-Ring Seals
- 9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
- 10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
- 11 Nickel-Plated Brass Sleeve
- 12 Nickel-Plated Brass Plug Outline

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Körper Messing Vernickelt
- 2 Kugel Edelstahl AISI 420
- 3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt
- 4 O-Ring NBR
- 5 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
- 6 O-Ring NBR
- 7 Verschluss Messing Vernickelt
- 8 O-Ring NBR
- 9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 10 Einschraubkörper Messing Vernickelt
- 11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
- 12 Stecker Messing Vernickelt

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Laiton Nickelé
- 2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
- 3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé
- 4 Joint Torique en NBR
- 5 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302
- 6 Joint Torique en NBR
- 7 Clapet: Laiton Nickelé
- 8 Joint Torique en NBR
- 9 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
- 10 Corps: Laiton Nickelé
- 11 Bague: Laiton Nickelé
- 12 Embout: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes

ES

- 1 Cuerpo en latón niquelado
- 2 Esfera en acero AISI 420
- 3 Anillo guía enchufe en latón niquelado
- 4 Junta tórica en NBR
- 5 Muelle tuerca en acero AISI 302
- 6 Junta tórica en NBR
- 7 Obturador en latón niquelado
- 8 Junta tórica en NBR 70
- 9 Muelle obturador en acero AISI 302
- 10 Terminal de conexión en latón niquelado
- 11 Tuerca en latón niquelado
- 12 Enchufe en latón niquelado

Materiais e Componentes

PT

- 1 Corpo em Latão Niquelado
- 2 Esfera em aço AISI 420
- 3 Anel guia do plug em latão niquelado
- 4 Vedação O-Ring em NBR
- 5 Mola da porca em aço AISI 302
- 6 Vedação O-Ring em NBR
- 7 Obturador em latão niquelado
- 8 Vedação O-Ring em NBR 70
- 9 Mola do obturador em aço AISI 302
- 10 Conexão terminal em latão niquelado
- 11 Porca em latão niquelado
- 12 Plug em latão niquelado


Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho
0 bar
16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)
35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas
- 20 °C
+ 80 °C
Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM
- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa
Fluids
Compressed air
Geeignete Medien
Druckluft
Fluides compatibles
Air comprimé
Fluidos compatibles
Aire comprimido
Fluidos compatíveis
Ar comprimido
Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.

Portata
NI/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão
**6 bar
Δ 1**
**6 bar
Δ 0.5**
**6 bar

1100
800
1500
** Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.*

Filettatura
IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Threads
GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Gewindearten
DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Filetages
FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Roscas
ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Roscas
PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

121

PRESA MASCHIO

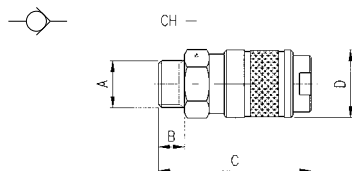
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00121 00 001	1/4	8	53	24	21	10
00121 00 002	3/8	9	54	24	21	10
00121 00 003	1/2	10	55	24	24	10

122

PRESA FEMMINA

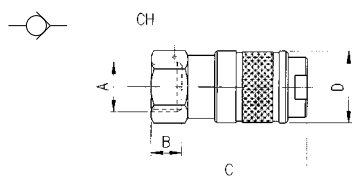
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00122 00 001	1/4	11	55	24	21	10
00122 00 002	3/8	11.5	55.5	24	21	10
00122 00 003	1/2	14	59	24	24	10

123

PRESA A CALZAMENTO CON MOLLA

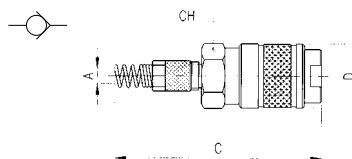
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER

COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION

ENCHUFE TUBO CON MUELLE

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



Code	A	C	D	CH	Pack.
00123 00 001	6/4	141	24	21	10
00123 00 002	8/6	146.5	24	21	10
00123 00 003	10/8	154	24	21	10

Molla Acciaio Inox AISI 304 - EN 1.4301
Stainless Steel Spring AISI 304 - EN 1.4301
Edelstahlfeder AISI 304 - EN 1.4301
Ressort Acier Inoxydable AISI 304 - EN 1.4301
Muelle Acero Inoxidable AISI 304 - EN 1.4301
Mola Aço Inoxidável AISI 304 - EN 1.4301

124

PRESA A CALZAMENTO

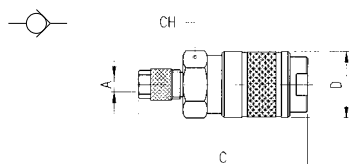
COMPRESSION SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	C	D	CH	Pack.
00124 00 001	6/4	59	24	21	10
00124 00 002	8/6	59	24	21	10
00124 00 003	10/8	60	24	21	10

125

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

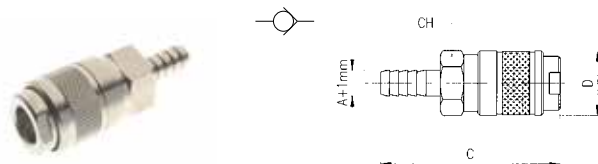
BARBED SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE ESPIGA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	C	D	CH	Pack.
00125 00 001	6	64	24	21	10
00125 00 002	8	64	24	21	10
00125 00 003	10	64	24	21	10
00125 00 004	12	64	24	21	10

126

PRESA CON PORTAGOMMA

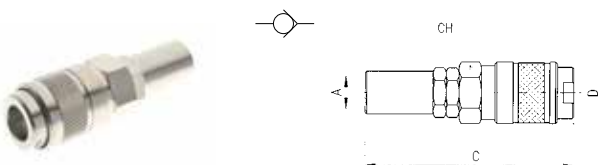
SOCKET FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG FÜR GUMMISCHLAUCH

COUPLEUR POUR TUBE

ENCHUFE CON PORTAGOMA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	CH	Pack.
00126 00 001	14/6	72	24	21	10
00126 00 002	17/8	72	24	21	10
00126 00 003	19/10	72	24	21	10

221

INNESTO MASCHIO

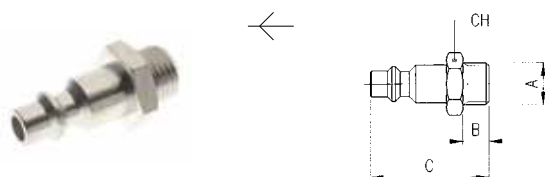
MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE

EMBOU MÂLE

ADAPTADOR MACHO

PLUG COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH	Pack.
00221 00 01 03 NB	1/4	8	36.5	17	10
00221 00 01 04 NB	3/8	9	37.5	19	10
00221 00 01 05 NB	1/2	10	39	24	10

221AC

INNESTO IN ACCIAIO MASCHIO

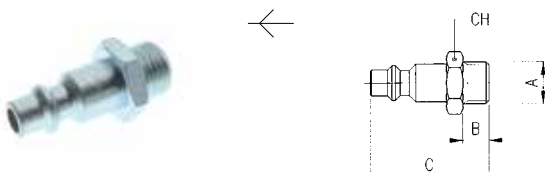
STEEL MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL

EMBOU MÂLE EN ACIER

ADAPTADOR EN AÇO MACHO

PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



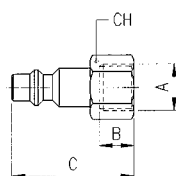
Code	A	B	C	CH	Pack.
221AC 00 51 03 ZI	1/4	8	36.5	17	10
221AC 00 51 04 ZI	3/8	9	37.5	19	10
221AC 00 51 05 ZI	1/2	10	39	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

222

INNESTO FEMMINA

FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA

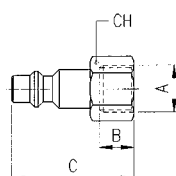


Code	A	B	C	CH	Pack.
00222 00 01 03 NB	1/4	11	36.5	17	10
00222 00 01 04 NB	3/8	11.5	37	19	10
00222 00 01 05 NB	1/2	15	40.5	24	10

222AC

INNESTO IN ACCIAIO FEMMINA

STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



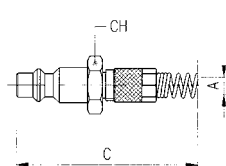
Code	A	B	C	CH	Pack.
222AC 00 51 03 ZI	1/4	11	36.5	17	10
222AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	37	19	10
222AC 00 51 05 ZI	1/2	15	40.5	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

223

INNESTO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION PLUG WITH SPRING
STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



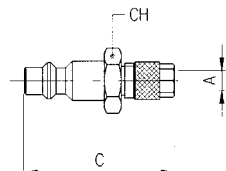
Code	A	C	CH	Pack.
00223 00 001	6/4	123	13	10
00223 00 002	8/6	128.5	13	10
00223 00 003	10/8	136	14	10
00223 00 004	12/10	142	16	10

Molla Acciaio Inox AISI 304 - EN 1.4301
Stainless Steel Spring AISI 304 - EN 1.4301
Edelstahlfeder AISI 304 - EN 1.4301
Ressort Acier Inoxydable AISI 304 - EN 1.4301
Muelle Acero Inoxidable AISI 304 - EN 1.4301
Mola Aço Inoxidável AISI 304 - EN 1.4301

224

INNESTO A CALZAMENTO

COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À COIFFE
ADAPTADOR TUBO
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	C	CH	Pack.
00224 00 001	6/4	41	13	10
00224 00 002	8/6	41	13	10
00224 00 003	10/8	43	14	10
00224 00 004	12/10	45	16	10

225

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

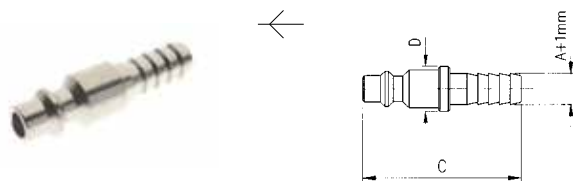
BARBED PLUG

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ADAPTADOR ESPIGA

PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	Pack.
00225 00 01 X4 NB	6	43.5	12	10
00225 00 01 X7 NB	8	43.5	12	10
00225 00 01 X9 NB	10	46	14	10
00225 00 01 Y1 NB	12	46	16	10

225AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

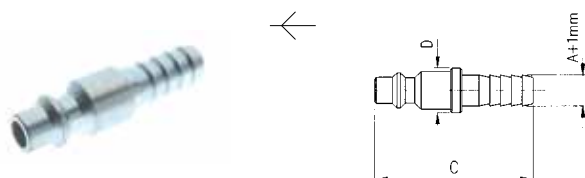
STEEL BARBED PLUG

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA

PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	Pack.
225AC 00 51 X4 ZI	6	43.5	12	10
225AC 00 51 X7 ZI	8	43.5	12	10
225AC 00 51 X9 ZI	10	46	14	10
225AC 00 51 Y1 ZI	12	46	16	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

227

INNESTO A BAIONETTA

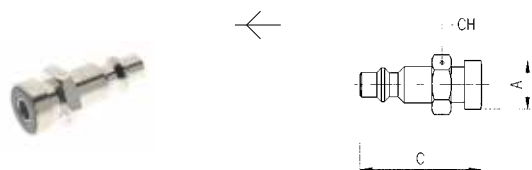
BAYONET PLUG

STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS

EMBOUT À RACCORD À BAIONNETTE

ADAPTADOR BAYONETA

PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA



Code	A	C	CH	Pack.
00227 00 001	15	37	15	10

228

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO

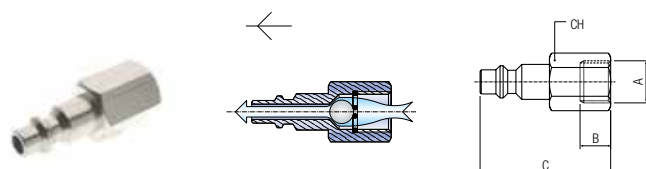
PLUG WITH GRADUAL EXHAUST

STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG

EMBOUT À PASSAGE PROGRESSIF

ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA

PLUG COM ESCAPE PROGRESSIVO



Code	A	B	C	CH	Pack.
00228 00 001	1/4	11	45	17	10

SERIE 120 ITALIAN PROFILE



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

REACH

2011/65/CE

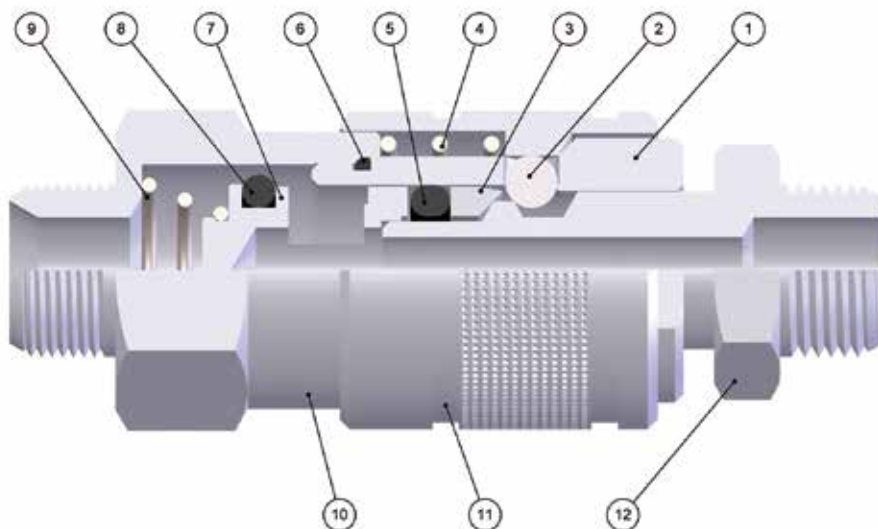
RoHS

PED

2014/68/UE

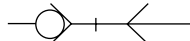
SILICON

FREE

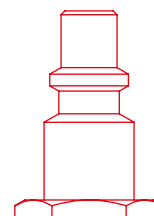


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
5 mm



ITALIAN



1:1

Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo in Ottone Nichelato
- 2 Sfera in Acciaio AISI 420
- 3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato
- 4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
- 5 Guarnizione O-Ring in NBR
- 6 Guarnizione O-Ring in NBR
- 7 Otturatore in Ottone Nichelato
- 8 Guarnizione O-Ring in NBR
- 9 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
- 10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
- 11 Ghiera in Ottone Nichelato
- 12 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials

GB

- 1 Nickel-Plated Brass Body
- 2 Stainless Steel AISI 420 Balls
- 3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling
- 4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
- 5 NBR O-Ring Seals
- 6 NBR O-Ring Seals
- 7 Nickel-Plated Brass Shutter
- 8 NBR O-Ring Seals
- 9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
- 10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
- 11 Nickel-Plated Brass Sleeve
- 12 Nickel-Plated Brass Plug Outline

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Körper Messing Vernickelt
- 2 Kugel Edelstahl AISI 420
- 3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt
- 4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
- 5 O-Ring NBR
- 6 O-Ring NBR
- 7 Verschluss Messing Vernickelt
- 8 O-Ring NBR
- 9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 10 Einschraubkörper Messing Vernickelt
- 11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
- 12 Stecker Messing Vernickelt

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Laiton Nickelé
- 2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
- 3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé
- 4 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302
- 5 Joint Torique en NBR
- 6 Joint Torique en NBR
- 7 Clapet: Laiton Nickelé
- 8 Joint Torique en NBR
- 9 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
- 10 Corps: Laiton Nickelé
- 11 Bague: Laiton Nickelé
- 12 Embout: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes

ES

- 1 Cuerpo en latón niquelado
- 2 Esfera en acero AISI 420
- 3 Anillo guía enchufe en latón niquelado
- 4 Muelle tuerca en acero AISI 302
- 5 Junta tórica en NBR
- 6 Junta tórica en NBR
- 7 Obturador en latón niquelado
- 8 Junta tórica en NBR
- 9 Muelle obturador en acero AISI 302
- 10 Terminal de conexión en latón niquelado
- 11 Tuerca en latón niquelado
- 12 Enchufe en latón niquelado

Materiais e Componentes

PT

- 1 Corpo em Latão Niquelado
- 2 Esfera em aço AISI 420
- 3 Anel guia do plug em latão niquelado
- 4 Mola da porca em aço AISI 302
- 5 Vedação O-Ring em NBR
- 6 Vedação O-Ring em NBR
- 7 Obturador em latão niquelado
- 8 Vedação O-Ring em NBR
- 9 Mola do obturador em aço AISI 302
- 10 Conexão terminal em latão niquelado
- 11 Porca em latão niquelado
- 12 Plug em latão niquelado


Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho
0 bar
16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)
35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas
- 20 °C
+ 80 °C
Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM
- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa
Fluids
Compressed air
Geeignete Medien
Druckluft
Fluides compatibles
Air comprimé
Fluidos compatibles
Aire comprimido
Fluidos compatíveis
Ar comprimido
Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.

Portata
NI/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão
**6 bar
Δ 1**
**6 bar
Δ 0.5**
**6 bar

1100
800
1500
** Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.*

Filettatura
IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Threads
GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Gewindearten
DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Filetages
FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Roscas
ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Roscas
PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

121

PRESA MASCHIO

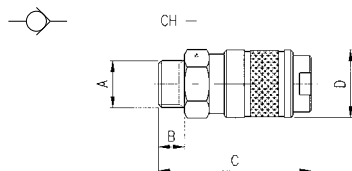
MALE SOCKET

MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00121 00 001	1/4	8	53	24	21	10
00121 00 002	3/8	9	54	24	21	10
00121 00 003	1/2	10	55	24	24	10

122

PRESA FEMMINA

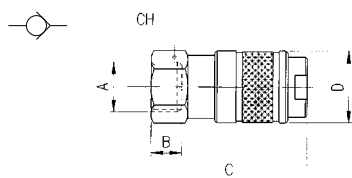
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00122 00 001	1/4	11	55	24	21	10
00122 00 002	3/8	11.5	55.5	24	21	10
00122 00 003	1/2	14	59	24	24	10

123

PRESA A CALZAMENTO CON MOLLA

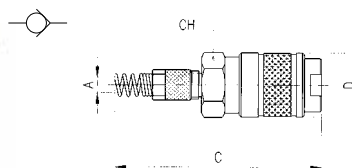
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER

COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION

ENCHUFE TUBO CON MUELLE

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



Code	A	C	D	CH	Pack.
00123 00 001	6/4	141	24	21	10
00123 00 002	8/6	146.5	24	21	10
00123 00 003	10/8	154	24	21	10

Molla Acciaio Inox AISI 304 - EN 1.4301
Stainless Steel Spring AISI 304 - EN 1.4301
Edelstahlfeder AISI 304 - EN 1.4301
Ressort Acier Inoxydable AISI 304 - EN 1.4301
Muelle Acero Inoxidable AISI 304 - EN 1.4301
Mola Aço Inoxidável AISI 304 - EN 1.4301

124

PRESA A CALZAMENTO

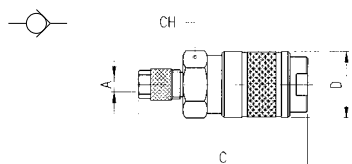
COMPRESSION SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	C	D	CH	Pack.
00124 00 001	6/4	59	24	21	10
00124 00 002	8/6	59	24	21	10
00124 00 003	10/8	60	24	21	10

125

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

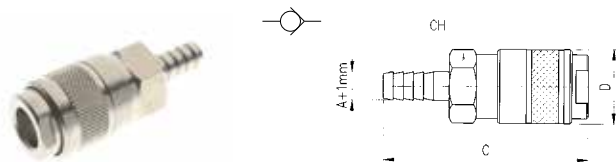
BARBED SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE ESPIGA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	C	D	CH	Pack.
00125 00 001	6	64	24	21	10
00125 00 002	8	64	24	21	10
00125 00 003	10	64	24	21	10
00125 00 004	12	64	24	21	10

126

PRESA CON PORTAGOMMA

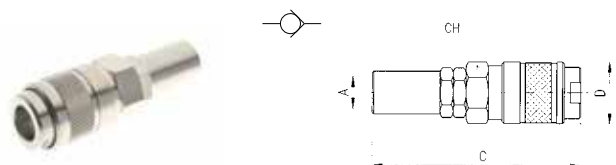
SOCKET FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG FÜR GUMMISCHLAUCH

COUPLEUR A DOUILLE POUR TUBE

ENCHUFE CON PORTAGOMA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	CH	Pack.
00126 00 001	14/6	72	24	21	10
00126 00 002	17/8	72	24	21	10
00126 00 003	19/10	72	24	21	10

251

INNESTO MASCHIO

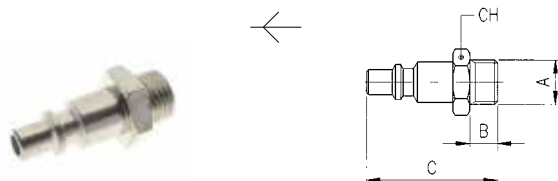
MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE

EMBOUT MÂLE

ADAPTADOR MACHO

PLUG COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH	Pack.
00251 00 01 03 NB	1/4	8	38	17	10
00251 00 01 04 NB	3/8	9	39	19	10
00251 00 01 05 NB	1/2	10	40.5	24	10

251AC

INNESTO IN ACCIAIO MASCHIO

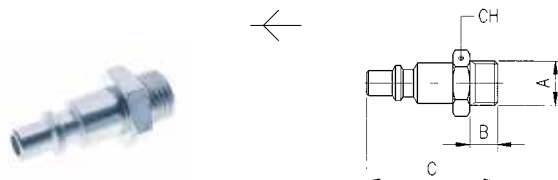
STEEL MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT MÂLE EN ACIER

ADAPTADOR EN AÇO MACHO

PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



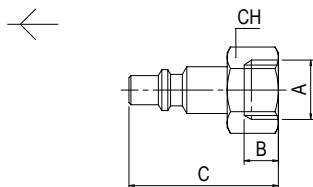
Code	A	B	C	CH	Pack.
251AC 00 51 03 ZI	1/4	8	38	17	10
251AC 00 51 04 ZI	3/8	9	39	19	10
251AC 00 51 05 ZI	1/2	10	40.5	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Aço Curtido
Aço Endurecido

252

INNESTO FEMMINA

FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA

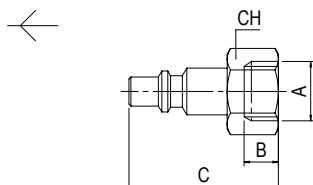


Code	A	B	C	CH	Pack.
00252 00 01 03 NB	1/4	11	38	17	10
00252 00 01 04 NB	3/8	11.5	38.5	19	10
00252 00 01 05 NB	1/2	14	41	24	10

252AC

INNESTO IN ACCIAIO FEMMINA

STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



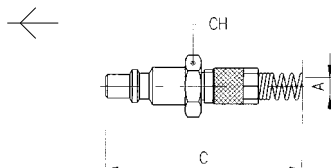
Code	A	B	C	CH	Pack.
252AC 00 51 03 ZI	1/4	11	38	17	10
252AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	38.5	19	10
252AC 00 51 05 ZI	1/2	14	41	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

253

INNESTO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION PLUG WITH SPRING
STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



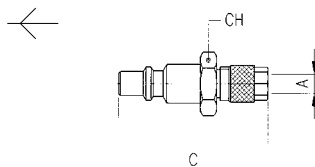
Code	A	C	CH	Pack.
00253 00 001	6/4	124.5	13	10
00253 00 002	8/6	130	13	10
00253 00 003	10/8	137.5	14	10
00253 00 004	12/10	143	16	10

Molla Acciaio Inox AISI 304 - EN 1.4301
Stainless Steel Spring AISI 304 - EN 1.4301
Edelstahlfeder AISI 304 - EN 1.4301
Ressort Acier Inoxydable AISI 304 - EN 1.4301
Muelle Acero Inoxidable AISI 304 - EN 1.4301
Mola Aço Inoxidável AISI 304 - EN 1.4301

254

INNESTO A CALZAMENTO

COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À COIFFE
ADAPTADOR TUBO
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	C	CH	Pack.
00254 00 001	6/4	43.5	13	10
00254 00 002	8/6	43.5	13	10
00254 00 003	10/8	44.5	14	10
00254 00 004	12/10	46	16	10

255

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

BARBED PLUG

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ADAPTADOR ESPIGA

PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	Pack.
00255 00 01 X4 NB	6	44.5	12	10
00255 00 01 X7 NB	8	44.5	12	10
00255 00 01 X9 NB	10	47.5	14	10
00255 00 01 Y1 NB	12	47.5	16	10

255AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

STEEL BARBED PLUG

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA

PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	Pack.
255AC 00 51 X4 ZI	6	44.5	12	10
255AC 00 51 X7 ZI	8	44.5	12	10
255AC 00 51 X9 ZI	10	47.5	14	10
255AC 00 51 Y1 ZI	12	47.5	16	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

256

INNESTO CON PORTAGOMMA

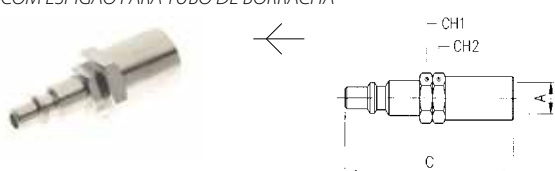
PLUG FOR RUBBER HOSE

STECKER FÜR GUMMISCHLAUCH

EMBOUT POUR TUBE

ADAPTADOR CON PORTAGOMA

PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	CH1	CH2	Pack.
00256 00 001	14/6	60	15	17	10
00256 00 002	17/8	60	15	20	10
00256 00 003	19/10	60	15	22	10

257

INNESTO A BAIONETTA

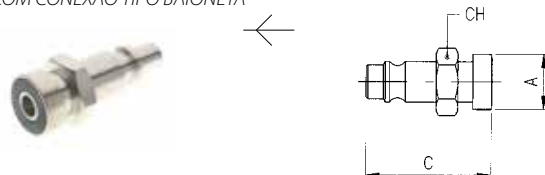
BAYONET PLUG

STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS

EMBOUT À RACCORD À BAJONNETTE

ADAPTADOR BAYONETA

PLUG COM CONEXÃO TIPO BAYONETA



Code	A	C	CH	Pack.
00257 00 001	15	38.5	15	10

258

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO

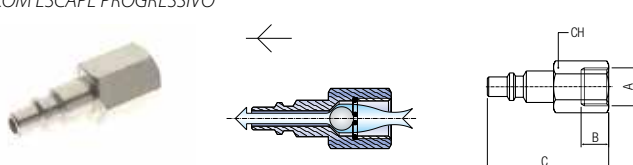
PLUG WITH GRADUAL EXHAUST

STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG

EMBOUT À PASSAGE PROGRESSIF

ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA

PLUG COM ESCAPE PROGRESSIVO



Code	A	B	C	CH	Pack.
00258 00 001	1/4	11	46.5	17	10

SERIE 130 UNI ISO 6150 B-15

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS


Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

REACH

2011/65/CE

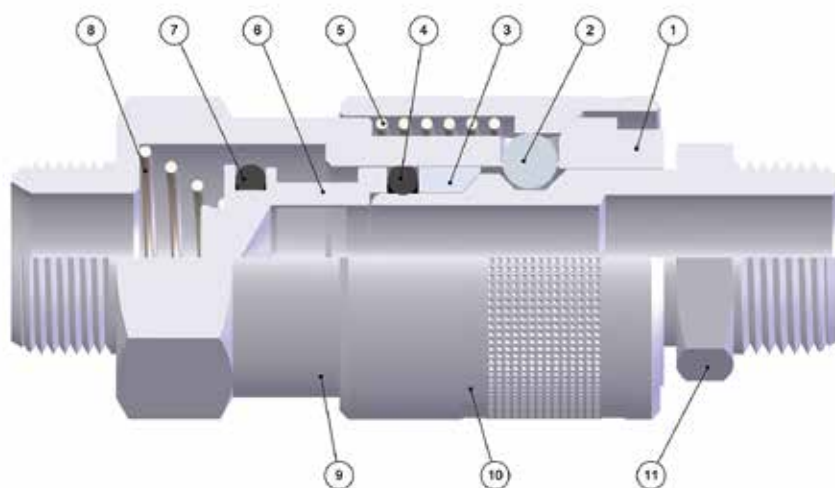
RoHS

PED

2014/68/UE

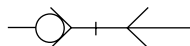
SILICON

FREE

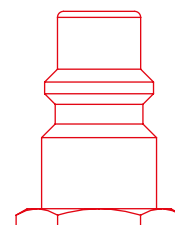


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
9 mm



UNI ISO 6150 B-15



1:1

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone Nichelato 2 Sfera in Acciaio AISI 420 3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato 4 Guarnizione O-Ring in NBR 5 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302 6 Otturatore in Ottone Nichelato 7 Guarnizione O-Ring in NBR 8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302 9 Attacco Terminale in Ottone Nichelato 10 Ghiera in Ottone Nichelato 11 Innesto in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Body 2 Stainless Steel AISI 420 Balls 3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling 4 NBR O-Ring Seals 5 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring 6 Nickel-Plated Brass Shutter 7 NBR O-Ring Seals 8 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring 9 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part 10 Nickel-Plated Brass Sleeve 11 Nickel-Plated Brass Plug Outline		1 Körper Messing Vernickelt 2 Kugel Edelstahl AISI 420 3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt 4 O-Ring NBR 5 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302 6 Verschluss Messing Vernickelt 7 O-Ring NBR 8 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302 9 Einschraubkörper Messing Vernickelt 10 Entriegelungshülse Messing Vernickelt 11 Stecker Messing Vernickelt	
Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: Laiton Nickelé 2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420 3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé 4 Joint Torique en NBR 5 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302 6 Clapet: Laiton Nickelé 7 Joint Torique en NBR 8 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302 9 Corps: Laiton Nickelé 10 Bague: Laiton Nickelé 11 Embout: Laiton Nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado 2 Esfera en acero AISI 420 3 Anillo guía enchufe en latón niquelado 4 Junta tórica en NBR 5 Muelle tuerca en acero AISI 302 6 Obturador en latón niquelado 7 Junta tórica en NBR 8 Muelle obturador en acero AISI 302 9 Terminal de conexión en latón niquelado 10 Tuerca en latón niquelado 11 Enchufe en latón niquelado		1 Corpo em Latão Niquelado 2 Esfera em aço AISI 420 3 Anel guia do plug em latão niquelado 4 Vedação O-Ring em NBR 5 Mola da porca em aço AISI 302 6 Obturador em latão niquelado 7 Vedação O-Ring em NBR 8 Mola do obturador em aço AISI 302 9 Conexão terminal em latão niquelado 10 Porca em latão niquelado 11 Plug em latão niquelado	


Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho
0 bar
16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)
35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas
- 20 °C
+ 80 °C
Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM
- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa
Fluids
Compressed air
Geeignete Medien
Druckluft
Fluides compatibles
Air comprimé
Fluidos compatibles
Aire comprimido
Fluidos compatíveis
Ar comprimido
Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.

Portata
NI/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão
**6 bar
Δ 1**
**6 bar
Δ 0.5**
**6 bar

2500
2050
3300
** Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.*

Filettatura
IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Threads
GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Gewindearten
DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Filetages
FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Roscas
ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Roscas
PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

131

PRESA MASCHIO

MALE SOCKET

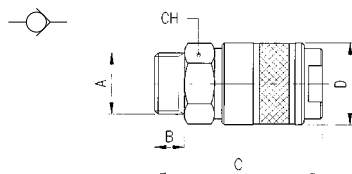
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00131 00 001	3/8	9	56	28	24	10
00131 00 002	1/2	10	56	28	24	10



132

PRESA FEMMINA

FEMALE SOCKET

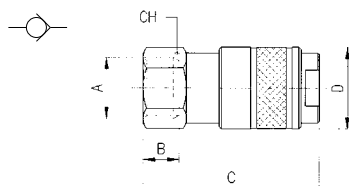
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00132 00 001	3/8	11.5	56.5	28	24	10
00132 00 002	1/2	14	59	28	24	10



133

PRESA A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION SOCKET WITH SPRING

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER

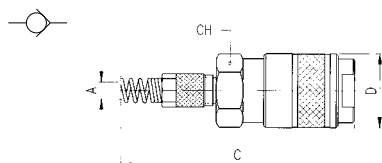
COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION

ENCHUFE TUBO CON MUELLE

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA

Code	A	C	D	CH	Pack.
00133 00 001	10/8	155	28	24	10
00133 00 002	12/10	162.5	28	24	10

Molla Acciaio Inox AISI 304 - EN 1.4301
Stainless Steel Spring AISI 304 - EN 1.4301
Edelstahlfeder AISI 304 - EN 1.4301
Ressort Acier Inoxydable AISI 304 - EN 1.4301
Muelle Acero Inoxidable AISI 304 - EN 1.4301
Mola Aço Inoxidável AISI 304 - EN 1.4301



134

PRESA A CALZAMENTO

COMPRESSION SOCKET

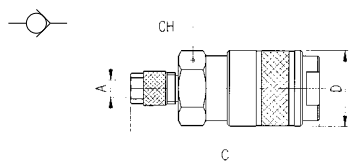
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

CORPS À RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON

Code	A	C	D	CH	Pack.
00134 00 001	10/8	61	28	24	10
00134 00 002	12/10	63	28	24	10



135

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

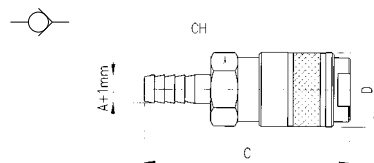
BARBED SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE EPIGA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	C	D	CH	Pack.
00135 00 001	8	66	28	24	10
00135 00 002	10	66	28	24	10
00135 00 003	12	66	28	24	10

231

INNESTO MASCHIO

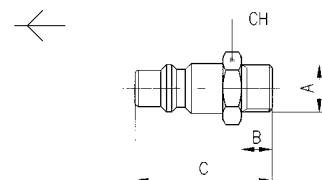
MALE PLUG

STECKER MIT AUSSERGEWINDE

EMBOUT MÂLE

ADAPTADOR MACHO

PLUG COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH	Pack.
00231 00 01 04 NB	3/8	9	40	19	10
00231 00 01 05 NB	1/2	10	41.5	24	10

232

INNESTO FEMMINA

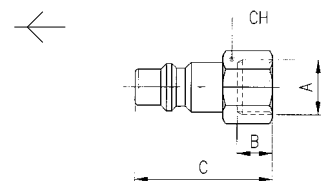
FEMALE PLUG

STECKER MIT AUSSERGEWINDE

EMBOUT FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00232 00 01 04 NB	3/8	11.5	39.5	20	10
00232 00 01 05 NB	1/2	14	42	24	10

233

INNESTO A CALZAMENTO CON MOLLA

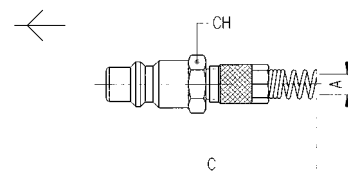
COMPRESSION PLUG WITH SPRING

STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER

EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION

ADAPTADOR TUBO CON MUELLE

PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



Code	A	C	CH	Pack.
00233 00 001	10/8	140	16	10
00233 00 002	12/10	147	16	10

Molla Acciaio Inox AISI 304 - EN 1.4301
Stainless Steel Spring AISI 304 - EN 1.4301
Edelstahlfeder AISI 304 - EN 1.4301
Ressort Acier Inoxydable AISI 304 - EN 1.4301
Muelle Acero Inoxidable AISI 304 - EN 1.4301
Mola Aço Inoxidável AISI 304 - EN 1.4301

234

INNESTO A CALZAMENTO

COMPRESSION PLUG

STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

EMBOUT À RACCORD À COIFFE

ADAPTADOR TUBO

PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON

Code	A	C	CH	Pack.
00234 00 001	10/8	46	16	10
00234 00 002	12/10	47.5	16	10



235

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

BARBED PLUG

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ADAPTADOR ESPIGA

PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	C	Pack.
00235 00 01 X7 NB	8	46	10
00235 00 01 X9 NB	10	46	10
00235 00 01 Y1 NB	12	48.5	10



237

INNESTO A BAIONETTA

BAYONET PLUG

STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS

EMBOUT À BAIONETTE

ADAPTADOR BAYONETA

PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA

Code	A	C	CH	Pack.
00237 00 001	15	39.5	16	10



SERIE 140 UNI ISO 6150 C-10



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

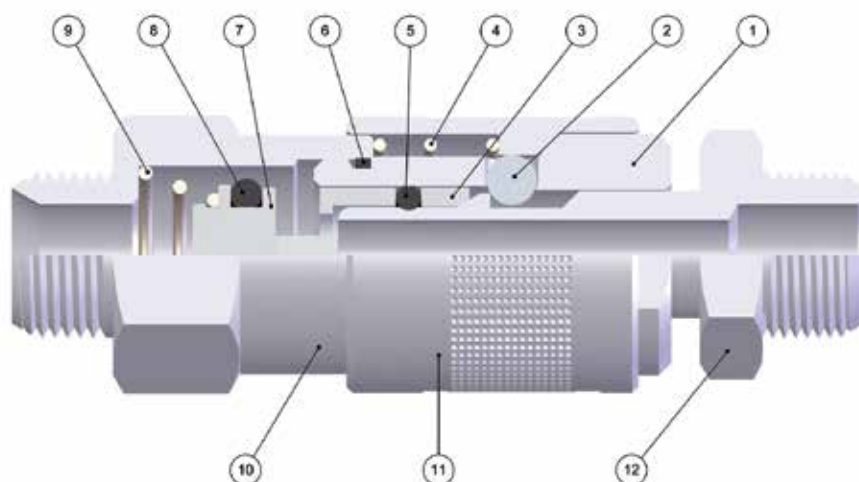
Norma de referência

1907/2006
REACH

2011/65/CE
RoHS

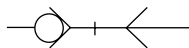
PED
2014/68/UE

SILICON
FREE

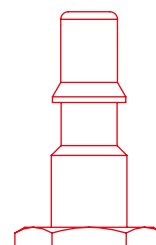


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
5.5 mm



UNI ISO 6150 C-10



1:1

Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo in Ottone Nichelato
- 2 Sfera in Acciaio AISI 420
- 3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato
- 4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
- 5 Guarnizione O-Ring in NBR
- 6 Guarnizione O-Ring in NBR
- 7 Otturatore in Ottone Nichelato
- 8 Guarnizione O-Ring in NBR
- 9 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
- 10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
- 11 Ghiera in Ottone Nichelato
- 12 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials

GB

- 1 Nickel-Plated Brass Body
- 2 Stainless Steel AISI 420 Balls
- 3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling
- 4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
- 5 NBR O-Ring Seals
- 6 NBR O-Ring Seals
- 7 Nickel-Plated Brass Shutter
- 8 NBR O-Ring Seals
- 9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
- 10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
- 11 Nickel-Plated Brass Sleeve
- 12 Nickel-Plated Brass Plug Outline

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Körper Messing Vernickelt
- 2 Kugel Edelstahl AISI 420
- 3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt
- 4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
- 5 O-Ring NBR
- 6 O-Ring NBR
- 7 Verschluss Messing Vernickelt
- 8 O-Ring NBR
- 9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 10 Einschraubkörper Messing Vernickelt
- 11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
- 12 Stecker Messing Vernickelt

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Laiton Nickelé
- 2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
- 3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé
- 4 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302
- 5 Joint Torique en NBR
- 6 Joint Torique en NBR
- 7 Clapet: Laiton Nickelé
- 8 Joint Torique en NBR
- 9 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
- 10 Corps: Laiton Nickelé
- 11 Bague: Laiton Nickelé
- 12 Embout: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes

ES

- 1 Cuerpo en latón niquelado
- 2 Esfera en acero AISI 420
- 3 Anillo guía enchufe en latón niquelado
- 4 Muelle tuerca en acero AISI 302
- 5 Junta tórica en NBR
- 6 Junta tórica en NBR
- 7 Obturador en latón niquelado
- 8 Junta tórica en NBR
- 9 Muelle obturador en acero AISI 302
- 10 Terminal de conexión en latón niquelado
- 11 Tuerca en latón niquelado
- 12 Enchufe en latón niquelado

Materiais e Componentes

PT

- 1 Corpo em Latão Niquelado
- 2 Esfera em aço AISI 420
- 3 Anel guia do plug em latão niquelado
- 4 Mola da porca em aço AISI 302
- 5 Vedação O-Ring em NBR
- 6 Vedação O-Ring em NBR
- 7 Obturador em latão niquelado
- 8 Vedação O-Ring em NBR
- 9 Mola do obturador em aço AISI 302
- 10 Conexão terminal em latão niquelado
- 11 Porca em latão niquelado
- 12 Plug em latão niquelado



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

0 bar

25 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C

Con O-ring in FKM

With FKM O-ring

Mit O-ring in FKM

Avec joints en FKM

Con junta tórica en FKM

Com O-ring em FKM

- 10 °C

+ 200 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.

For other fluids, consult the technical department Aignep.

Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.

Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.

Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.

Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

6 bar
Δ 1

6 bar
Δ 0.5

6 bar
*

1160

900

1550

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.



Filettatura

IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten

DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas

ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas

PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

141

PRESA MASCHIO

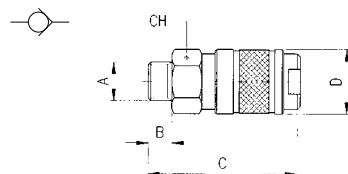
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00141 00 001	1/4	8	51	22	19	10
00141 00 002	3/8	9	52	22	19	10
00141 00 003	1/2	10	52.5	22	24	10

142

PRESA FEMMINA

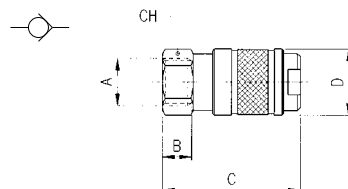
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00142 00 001	1/4	11	53	22	19	10
00142 00 002	3/8	11.5	53.5	22	20	10
00142 00 003	1/2	14	56	22	24	10

143

PRESA A CALZAMENTO CON MOLLA

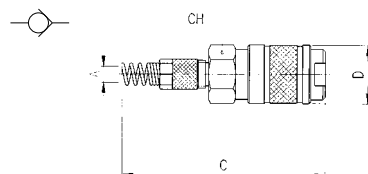
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER

COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION

ENCHUFE TUBO CON MUELLE

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



Code	A	C	D	CH	Pack.
00143 00 001	6/4	136	22	19	10
00143 00 002	8/6	141.5	22	19	10
00143 00 003	10/8	148	22	19	10

Molla Acciaio Inox AISI 304 - EN 1.4301
Stainless Steel Spring AISI 304 - EN 1.4301
Edelstahlfeder AISI 304 - EN 1.4301
Ressort Acier Inoxydable AISI 304 - EN 1.4301
Muelle Acero Inoxidable AISI 304 - EN 1.4301
Mola Aço Inoxidável AISI 304 - EN 1.4301

144

PRESA A CALZAMENTO

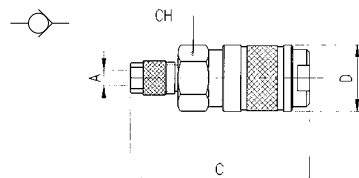
COMPRESSION SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	C	D	CH	Pack.
00144 00 001	6/4	54	22	19	10
00144 00 002	8/6	54	22	19	10
00144 00 003	10/8	54	22	19	10

145

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

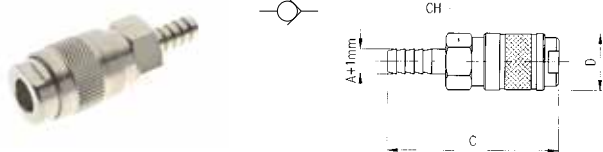
BARBED SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE ESPIGA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	C	D	CH	Pack.
00145 00 001	6	62.5	22	19	10
00145 00 002	8	62.5	22	19	10
00145 00 003	10	62.5	22	19	10
00145 00 004	12	62.5	22	19	10

241

INNESTO MASCHIO

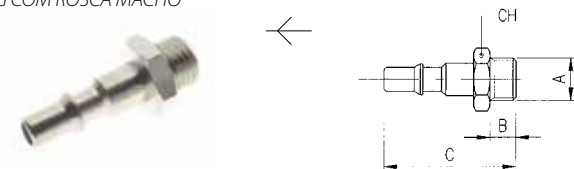
MALE PLUG

STECKER MIT AUSSERGEWINDE

EMBOUT MÂLE

ADAPTADOR MACHO

PLUG COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH	Pack.
00241 00 01 03 NB	1/4	8	41.5	17	10
00241 00 01 04 NB	3/8	9	42.5	19	10
00241 00 01 05 NB	1/2	10	44	24	10

241AC

INNESTO IN ACCIAIO MASCHIO

STEEL MALE PLUG

STECKER MIT AUSSERGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT MÂLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO MACHO

PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH	Pack.
241AC 00 51 03 ZI	1/4	8	41.5	17	10
241AC 00 51 04 ZI	3/8	9	42.5	19	10
241AC 00 51 05 ZI	1/2	10	44	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

242

INNESTO FEMMINA

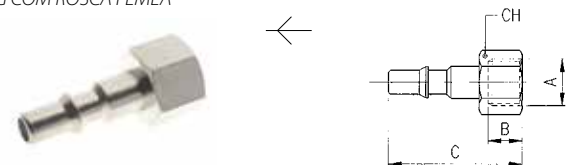
FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE

EMBOUT FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00242 00 01 03 NB	1/4	11	41.5	17	10
00242 00 01 04 NB	3/8	11.5	42	19	10
00242 00 01 05 NB	1/2	14	44.5	24	10

242AC

INNESTO IN ACCIAIO FEMMINA

STEEL FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT FEMELLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA

PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
242AC 00 51 03 ZI	1/4	11	41.5	17	10
242AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	42	19	10
242AC 00 51 05 ZI	1/2	14	44.5	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

243

INNESTO A CALZAMENTO CON MOLLA

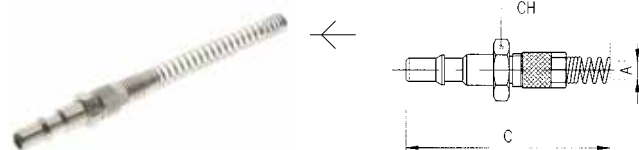
COMPRESSION PLUG WITH SPRING

STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER

EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION

ADAPTADOR TUBO CON MUELLE

PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLLA



Code	A	C	CH	Pack.
00243 00 001	6/4	128	12	10
00243 00 002	8/6	133.5	13	10
00243 00 003	10/8	140	14	10

Molla Acciaio Inox AISI 304 - EN 1.4301
Stainless Steel Spring AISI 304 - EN 1.4301
Edelstahlfeder AISI 304 - EN 1.4301
Ressort Acier Inoxydable AISI 304 - EN 1.4301
Muelle Acero Inoxidable AISI 304 - EN 1.4301
Mola Aço Inoxidável AISI 304 - EN 1.4301

244

INNESTO A CALZAMENTO

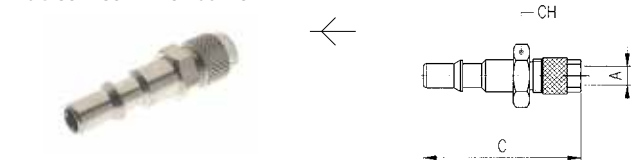
COMPRESSION PLUG

STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

EMBOUT À RACCORD À COIFFE

ADAPTADOR TUBO

PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	C	CH	Pack.
00244 00 001	6/4	46	12	10
00244 00 002	8/6	46	13	10
00244 00 003	10/8	48	14	10

245

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

BARBED PLUG

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ADAPTADOR ESPIGA

PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	Pack.
00245 00 01 X4 NB	6	48	10	10
00245 00 01 X7 NB	8	51	12	10
00245 00 01 X9 NB	10	51	14	10
00245 00 01 Y1 NB	12	51	16	10

245AC

New

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

STEEL BARBED PLUG

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER

ADAPTADOR EN AÇO ESPIGA

PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	Pack.
245AC 00 51 X4 ZI	6	48	10	10
245AC 00 51 X7 ZI	8	51	12	10
245AC 00 51 X9 ZI	10	51	14	10
245AC 00 51 Y1 ZI	12	51	16	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

247

INNESTO A BAIONETTA

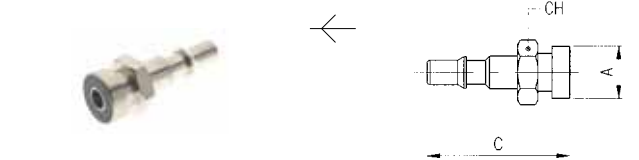
BAYONET PLUG

STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS

EMBOUT À BAIONETTE

ADAPTADOR BAYONETA

PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA



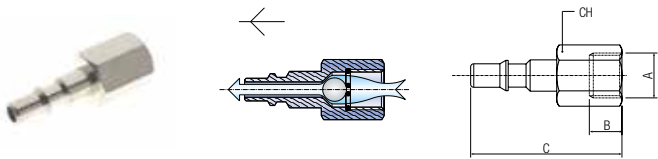
Code	A	C	CH	Pack.
00247 00 001	15	42	15	10

248

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO

PLUG WITH GRADUAL EXHAUST
STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG
EMBOUT À PASSAGE PROGRESSIF
ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA
PLUG COM ESCAPE PROGRESSIVO

Code	A	B	C	CH	Pack.
00248 00 001	1/4	11	50	17	10



SERIE 160 EUROPEAN PROFILE



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

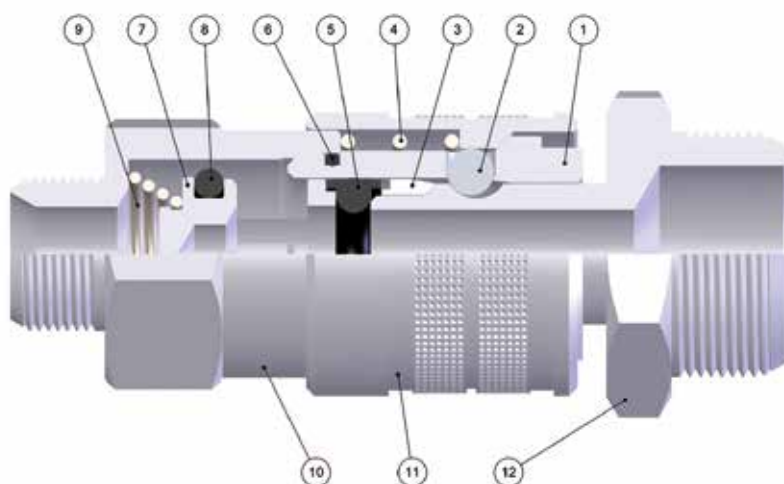
Norma de referência

1907/2006
REACH

2011/65/CE
RoHS

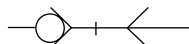
PED
2014/68/UE

SILICON
FREE

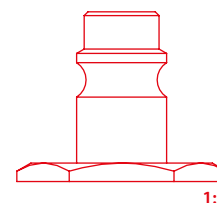


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
7.5 - 7.8 mm



EUROPEAN



Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo in Ottone Nichelato
- 2 Sfera in Acciaio AISI 420
- 3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato
- 4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
- 5 Guarnizione Innesto Sagomata in NBR
- 6 Guarnizione O-Ring in NBR
- 7 Otturatore in Ottone Nichelato
- 8 Guarnizione O-Ring in NBR
- 9 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
- 10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
- 11 Ghiera in Ottone Nichelato
- 12 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials

GB

- 1 Nickel-Plated Brass Body
- 2 Stainless Steel AISI 420 Balls
- 3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling
- 4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
- 5 NBR Plug Molded Seals
- 6 NBR O-Ring Seals
- 7 Nickel-Plated Brass Shutter
- 8 NBR O-Ring Seals
- 9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
- 10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
- 11 Nickel-Plated Brass Sleeve
- 12 Nickel-Plated Brass Plug Outline

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Körper Messing Vernickelt
- 2 Kugel Edelstahl AISI 420
- 3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt
- 4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
- 5 O-Ring NBR
- 6 O-Ring NBR
- 7 Verschluss Messing Vernickelt
- 8 O-Ring NBR
- 9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 10 Einschraubkörper Messing Vernickelt
- 11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
- 12 Stecker Messing Vernickelt

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Laiton Nickelé
- 2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
- 3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé
- 4 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302
- 5 Joint Torique en NBR
- 6 Joint Torique en NBR
- 7 Clapet: Laiton Nickelé
- 8 Joint Torique en NBR
- 9 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
- 10 Corps: Laiton Nickelé
- 11 Bague: Laiton Nickelé
- 12 Embout: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes

ES

- 1 Cuerpo en latón niquelado
- 2 Esfera en acero AISI 420
- 3 Anillo guía enchufe en latón niquelado
- 4 Muelle tuerca en acero AISI 302
- 5 Tapón obturador sagomata NBR
- 6 Junta tórica en NBR
- 7 Obturador en latón niquelado
- 8 Junta tórica en NBR
- 9 Muelle obturador en acero AISI 302
- 10 Terminal de conexión en latón niquelado
- 11 Tuerca en latón niquelado
- 12 Enchufe en latón niquelado

Materiais e Componentes

PT

- 1 Corpo em Latão Niquelado
- 2 Esfera em aço AISI 420
- 3 Anel guia do plug em latão niquelado
- 4 Mola da porca em aço AISI 302
- 5 Vedações em NBR moldada para plug
- 6 Vedação O-Ring em NBR
- 7 Obturador em latão niquelado
- 8 Vedação O-Ring em NBR
- 9 Mola do obturador em aço AISI 302
- 10 Conexão terminal em latão niquelado
- 11 Porca em latão niquelado
- 12 Plug em latão niquelado



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

0 bar

16 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C

Con O-ring in FKM

With FKM O-ring

Mit O-ring in FKM

Avec joints en FKM

Con junta tórica en FKM

Com O-ring em FKM

- 10 °C

+ 200 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.

For other fluids, consult the technical department Aignep.

Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.

Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.

Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.

Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

DN	6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar *
7.5	1750	1100	2400
7.8	1900	1300	2450

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.



Filettatura

IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten

DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas

ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas

PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

161

PRESA MASCHIO

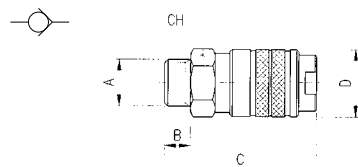
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSERGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00161 00 001	1/4	8	48	24	21	10
00161 00 002	3/8	9	49	24	21	10
00161 00 003	1/2	10	50	24	24	10

162

PRESA FEMMINA

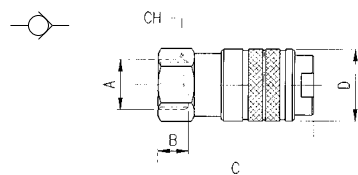
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00162 00 001	1/4	11	51	24	21	10
00162 00 002	3/8	11.5	51.5	24	21	10
00162 00 003	1/2	14	55	24	24	10

163

PRESA A CALZAMENTO CON MOLLA

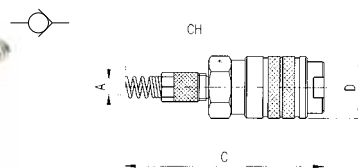
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER

COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION

ENCHUFE TUBO CON MUELLE

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



Code	A	C	D	CH	Pack.
00163 00 001	6/4	138	24	21	10
00163 00 002	8/6	143.5	24	21	10
00163 00 003	10/8	151	24	21	10
00163 00 007	12/10	161.5	24	21	10

Molla Acciaio Inox AISI 304 - EN 1.4301
Stainless Steel Spring AISI 304 - EN 1.4301
Edelstahlfeder AISI 304 - EN 1.4301
Ressort Acier Inoxydable AISI 304 - EN 1.4301
Muelle Acero Inoxidable AISI 304 - EN 1.4301
Mola Aço Inoxidável AISI 304 - EN 1.4301

164

PRESA A CALZAMENTO

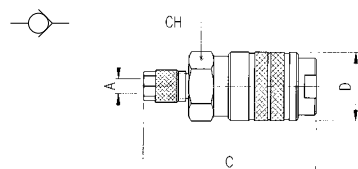
COMPRESSION SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	C	D	CH	Pack.
00164 00 001	6/4	59	24	21	10
00164 00 002	8/6	59	24	21	10
00164 00 003	10/8	60	24	21	10
00164 00 007	12/10	62	24	21	10

165

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

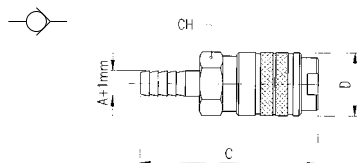
BARBED SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE EPIGA

SOQUETE COM EPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	C	D	CH	Pack.
00165 00 001	6	61	24	21	10
00165 00 002	8	61	24	21	10
00165 00 003	10	61	24	21	10
00165 00 004	12	61	24	21	10

166

PRESA CON PORTAGOMMA

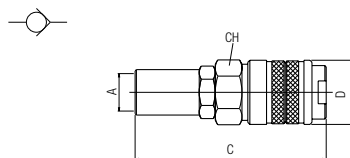
SOCKET FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG FÜR GUMMISCHLAUCH

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE CON PORTAGOMA

SOQUETE COM EPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	CH	Pack.
00166 00 001	14/6	80	24	21	10
00166 00 002	17/8	84	24	21	10
00166 00 003	19/10	85	24	24	10

261

INNESTO MASCHIO

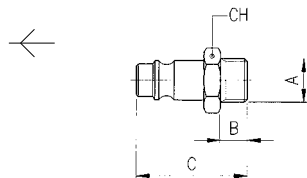
MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE

EMBOUT MÂLE

ADAPTADOR MACHO

PLUG COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH	Pack.
00261 00 01 03 NB	1/4	8	33	17	10
00261 00 01 04 NB	3/8	9	34	19	10
00261 00 01 05 NB	1/2	10	35.5	24	10

261AC DN 7.8

INNESTO IN ACCIAIO MASCHIO

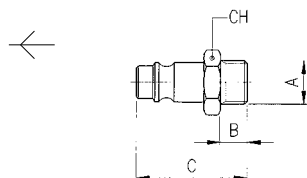
STEEL MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT MÂLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO MACHO

PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH	Pack.
261AC 00 51 03 ZI	1/4	8	33	17	10
261AC 00 51 04 ZI	3/8	9	34	19	10
261AC 00 51 05 ZI	1/2	10	35.5	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

262

INNESTO FEMMINA

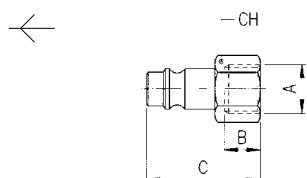
FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE

EMBOUT FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00262 00 01 03 NB	1/4	11	33	17	10
00262 00 01 04 NB	3/8	11.5	33.5	19	10
00262 00 01 05 NB	1/2	14	36	24	10

262AC DN 7.8

INNESTO IN ACCIAIO FEMMINA

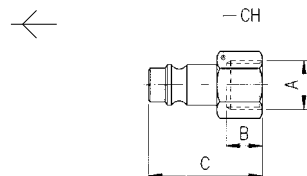
STEEL FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT FEMELLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA

PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
262AC 00 51 03 ZI	1/4	11	33	17	10
262AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	33.5	19	10
262AC 00 51 05 ZI	1/2	14	36	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempe
Acero Curtido
Aço Endurecido

263

INNESTO A CALZAMENTO CON MOLLA

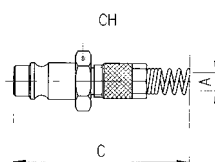
COMPRESSION PLUG WITH SPRING

STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER

EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION

ADAPTADOR TUBO CON MUELLE

PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



Code	A	C	CH	Pack.
00263 00 001	6/4	124.5	13	10
00263 00 002	8/6	130	13	10
00263 00 003	10/8	137.5	14	10
00263 00 004	12/10	143	16	10

Molla Acciaio Inox AISI 304 - EN 1.4301
Stainless Steel Spring AISI 304 - EN 1.4301
Edelstahlfeder AISI 304 - EN 1.4301
Ressort Acier Inoxydable AISI 304 - EN 1.4301
Muelle Acero Inoxidable AISI 304 - EN 1.4301
Mola Aço Inoxidável AISI 304 - EN 1.4301

264

INNESTO A CALZAMENTO

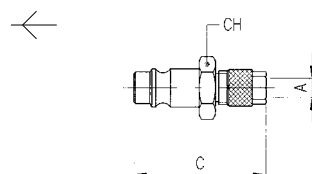
COMPRESSION PLUG

STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRÄUBUNG

EMBOUT À RACCORD À COIFFE

ADAPTADOR TUBO

PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	C	CH	Pack.
00264 00 001	6/4	36	13	10
00264 00 002	8/6	36.5	13	10
00264 00 003	10/8	38.5	14	10
00264 00 004	12/10	47.5	16	10

265

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

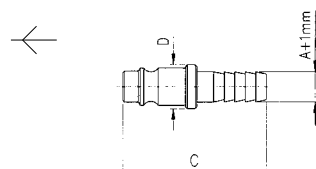
BARBED PLUG

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ADAPTADOR ESPIGA

PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	Pack.
00265 00 01 X4 NB	6	39.5	12	10
00265 00 01 X7 NB	8	39.5	12	10
00265 00 01 X9 NB	10	42.5	14	10
00265 00 01 Y1 NB	12	42.5	16	10

265AC DN 7.8

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

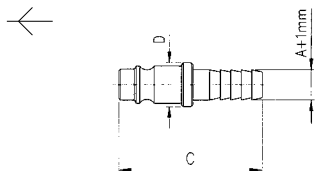
STEEL BARBED PLUG

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO EPIGA

PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	Pack.
265AC 00 51 X4 ZI	6	39.5	12	10
265AC 00 51 X7 ZI	8	39.5	12	10
265AC 00 51 X9 ZI	10	42.5	14	10
265AC 00 51 Y1 ZI	12	42.5	16	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

266

INNESTO CON PORTAGOMMA

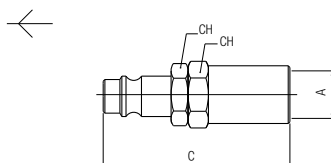
PLUG FOR RUBBER HOSE

STECKER FÜR GUMMISCHLAUCH

EMBOUT POUR TUBE

ADAPTADOR CON PORTAGOMA

PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	CH1	CH2	Pack.
00266 00 001	14/6	55	15	17	10
00266 00 002	17/8	55	15	20	10
00266 00 003	19/10	55	15	22	10

267

INNESTO A BAIONETTA

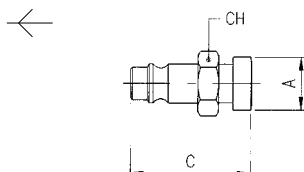
BAYONET PLUG

STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS

EMBOUT À BAIONNETTE

ADAPTADOR BAYONETA

PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA



Code	A	C	CH	Pack.
00267 00 001	15	33.5	15	10

268

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO

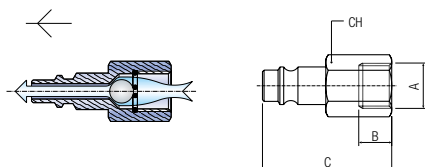
PLUG WITH GRADUAL EXHAUST

STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG

EMBOUT À PASSAGE PROGRESSIF

ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA

PLUG COM ESCAPE PROGRESSIVO



Code	A	B	C	CH	Pack.
00268 00 001	1/4	11	41.5	17	10

SERIE 170 SWISS PROFILE



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

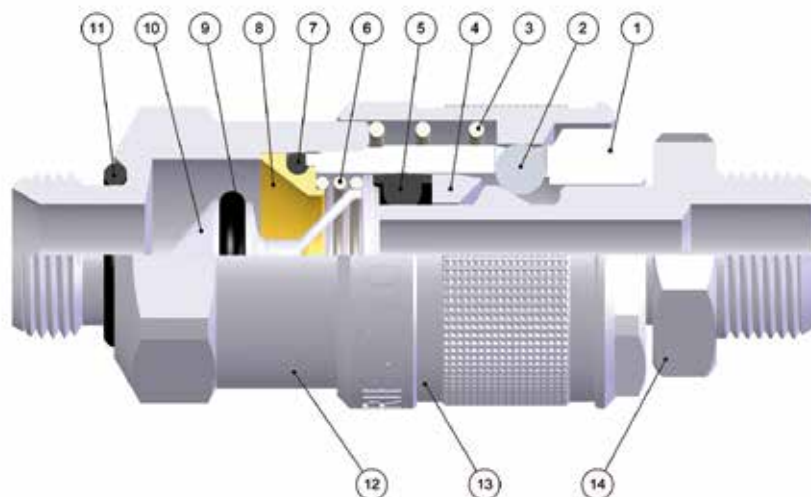
REACH

2011/65/CE

RoHS

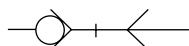
PED
2014/68/UE

SILICON
FREE

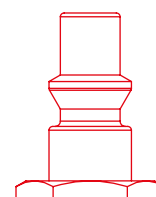


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
5.5 mm



SWISS



1:1

Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo in Ottone Nichelato
- 2 Sfera in Acciaio AISI 420
- 3 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
- 4 Anello Guida innesto in Ottone Nichelato
- 5 Guarnizione Corpo Sagomata in NBR
- 6 Molla Otturatore in Acciaio Aisi 302
- 7 Guarnizione O-Ring in NBR
- 8 Anello in ottone
- 9 Guarnizione O-Ring in NBR
- 10 Otturatore in Zama
- 11 Guarnizione O-Ring Filetto in NBR
- 12 Attacco Terminale In Ottone Nichelato
- 13 Ghiera in Ottone Nichelato
- 14 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials

GB

- 1 Nickel-Plated Brass Body
- 2 Stainless Steel AISI 420 Balls
- 3 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
- 4 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling
- 5 NBR Body Molded Seals
- 6 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
- 7 NBR O-Ring Seals
- 8 Brass Ring
- 9 NBR O-Ring Seals
- 10 Zamak Shutter
- 11 NBR Thread O-Ring Seals
- 12 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
- 13 Nickel-Plated Brass Sleeve
- 14 Nickel-Plated Brass Plug Outline

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Körper Messing Vernickelt
- 2 Kugel Edelstahl AISI 420
- 3 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
- 4 Stecker Führungsring Messing Vernickelt
- 5 Dichtung NBR
- 6 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 7 O-Ring NBR
- 8 Ring Aus Messing
- 9 O-Ring NBR
- 10 Verschluss Aus Zamak
- 11 O-Ring NBR
- 12 Einschraubkörper Messing Vernickelt
- 13 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
- 14 Stecker Messing Vernickelt

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Laiton Nickelé
- 2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
- 3 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302
- 4 Bague de Guidage: Laiton Nickelé
- 5 Joint en NBR
- 6 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
- 7 Joint Torique en NBR
- 8 Bague en Laiton
- 9 Joint Torique en NBR
- 10 Clapet En Zamak
- 11 Joint Torique en NBR
- 12 Corps: Laiton Nickelé
- 13 Bague: Laiton Nickelé
- 14 Embout: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes

ES

- 1 Cuerpo en latón niquelado
- 2 Esfera en acero AISI 420
- 3 Muelle tuerca en acero AISI 302
- 4 Anillo guía enchufe en latón niquelado
- 5 Junta en NBR
- 6 Muelle obturador en acero AISI 302
- 7 Junta tórica en NBR
- 8 Anillo en latón
- 9 Junta tórica en NBR
- 10 Obturador en Zamak
- 11 Junta tórica en NBR
- 12 Conexión terminal en latón niquelado
- 13 Tuerca en latón niquelado
- 14 Enchufe en latón niquelado

Materiais e Componentes

PT

- 1 Corpo em Latão Niquelado
- 2 Esfera em aço AISI 420
- 3 Mola da porca em aço AISI 302
- 4 Anel guia do plug em latão niquelado
- 5 Vedação em NBR
- 6 Mola do obturador em aço AISI 302
- 7 Vedação O-Ring em NBR
- 8 Anel em latão
- 9 Vedação O-Ring em NBR
- 10 Obturador em Zamak
- 11 Vedação O-Ring em NBR
- 12 Conexão terminal em latão niquelado
- 13 Porca em latão niquelado
- 14 Plug em latão niquelado



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

-0.99 bar

16 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C

Con O-ring in FKM

With FKM O-ring

Mit O-ring in FKM

Avec joints en FKM

Con junta tórica en FKM

Com O-ring em FKM

- 10 °C

+ 200 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.

For other fluids, consult the technical department Aignep.

Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.

Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.

Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.

Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

6 bar
Δ 1

6 bar
Δ 0.5

6 bar
*

1300

1000

1650

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.



Filettatura

IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten

DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas

ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas

PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

171

PRESA MASCHIO

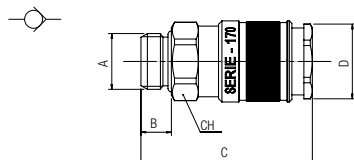
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00171 00 001	1/4	8	50	24	21	10
00171 00 002	3/8	9	51	24	21	10
00171 00 003	1/2	10	52	24	24	10

172

PRESA FEMMINA

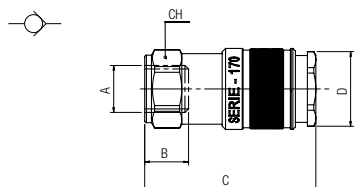
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00172 00 001	1/4	12	51	24	21	10
00172 00 002	3/8	12	52	24	21	10
00172 00 003	1/2	15	56,5	24	24	10

271

INNESTO MASCHIO

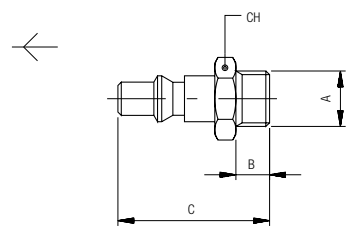
MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE

EMBOU MÂLE

ADAPTADOR MACHO

PLUG COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH	Pack.
00271 00 01 03 NB	1/4	8	36	17	10
00271 00 01 04 NB	3/8	9	37	19	10
00271 00 01 05 NB	1/2	10	38.5	24	10

271AC

INNESTO IN ACCIAIO MASCHIO

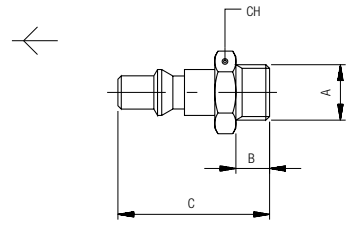
STEEL MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL

EMBOU MÂLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO MACHO

PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



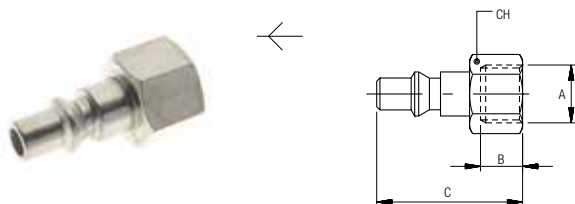
Code	A	B	C	CH	Pack.
271AC 00 51 03 ZI	1/4	8	36	17	10
271AC 00 51 04 ZI	3/8	9	37	19	10
271AC 00 51 05 ZI	1/2	10	38.5	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

272

INNESTO FEMMINA

FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA

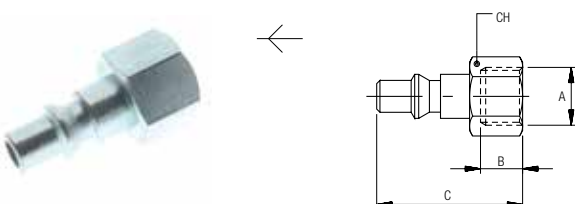


Code	A	B	C	CH	Pack.
00272 00 01 03 NB	1/4	11	36	17	10
00272 00 01 04 NB	3/8	11.5	36.5	19	10
00272 00 01 05 NB	1/2	14	39	24	10

272AC

INNESTO IN ACCIAIO FEMMINA

STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



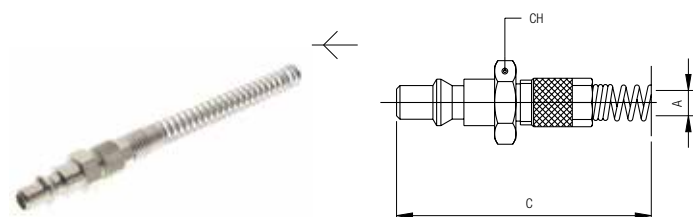
Code	A	B	C	CH	Pack.
272AC 00 51 03 ZI	1/4	11	36	17	10
272AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	36.5	19	10
272AC 00 51 05 ZI	1/2	14	39	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

273

INNESTO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION PLUG WITH SPRINGS
STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



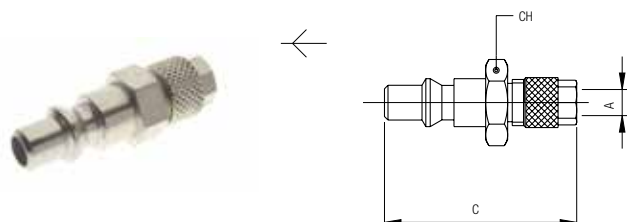
Code	A	C	CH	Pack.
00273 00 001	6/4	122.5	13	10
00273 00 002	8/6	128	13	10
00273 00 003	10/8	135.5	14	10
00273 00 004	12/10	146	16	10

Molla Acciaio Inox AISI 304 - EN 1.4301
Stainless Steel Spring AISI 304 - EN 1.4301
Edelstahlfeder AISI 304 - EN 1.4301
Ressort Acier Inoxydable AISI 304 - EN 1.4301
Muelle Acero Inoxidable AISI 304 - EN 1.4301
Mola Aço Inoxidável AISI 304 - EN 1.4301

274

INNESTO A CALZAMENTO

COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À COIFFE
ADAPTADOR TUBO
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	C	CH	Pack.
00274 00 001	6/4	41.5	13	10
00274 00 002	8/6	41.5	13	10
00274 00 003	10/8	42.5	14	10
00274 00 004	12/10	44.5	16	10

275

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

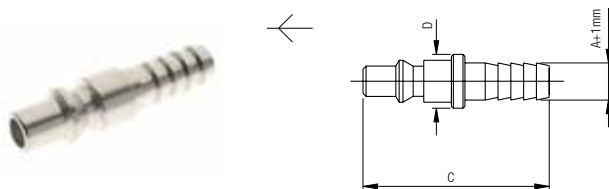
BARBED PLUG

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ADAPTADOR ESPIGA

PLUG COM ESPIGAO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	Pack.
00275 00 01 X4 NB	6	42.5	11	10
00275 00 01 X7 NB	8	42.5	11	10
00275 00 01 X9 NB	10	45.5	14	10
00275 00 01 Y1 NB	12	45.5	16	10

275AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

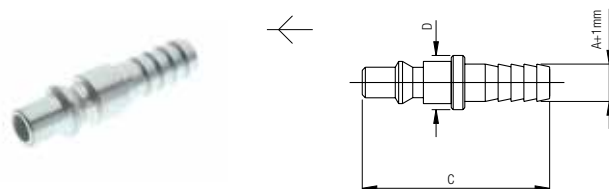
STEEL BARBED PLUG

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA

PLUG EM AÇO COM ESPIGAO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	Pack.
275AC 00 51 X4 ZI	6	42.5	11	10
275AC 00 51 X7 ZI	8	42.5	11	10
275AC 00 51 X9 ZI	10	45.5	14	10
275AC 00 51 Y1 ZI	12	45.5	16	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

277

INNESTO A BAIONETTA

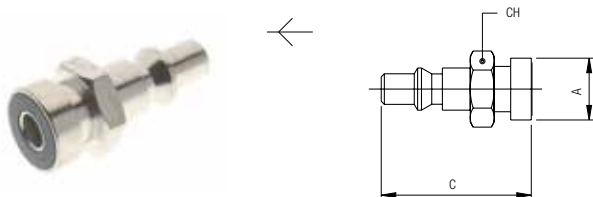
BAYONET PLUG

STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS

EMBOUT À RACCORD À BAIONNETTE

ADAPTADOR BAYONETA

PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA



Code	A	C	CH	Pack.
00277 00 001	15	36.5	15	10

278

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO

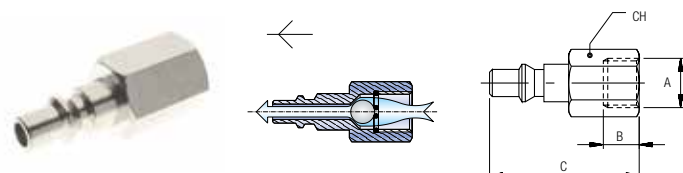
PLUG WITH GRADUAL EXHAUST

STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG

EMBOUT À PASSAGE PROGRESSIF

ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA

PLUG COM ESCAPE PROGRESSIVO



Code	A	B	C	CH	Pack.
00278 00 001	1/4	11	44.5	17	10

SERIE 180 MIGNON PROFILE

GIUNTI AD INNESTO RAPIDO A DOPPIA TENUTA
AUTOMATIC QUICK COUPLINGS WITH DOUBLE SHUT-OFF
KUPPLUNGEN MIT BEIDSEITIGER ABSPERRUNG
COUPLEURS À DOUBLE OBTURATIONS
ENCHUFES RÁPIDOS DE DOBLE OBTURACIÓN
ENGATE RÁPIDO COM DUPLA RETENÇÃO



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

REACH

2011/65/CE

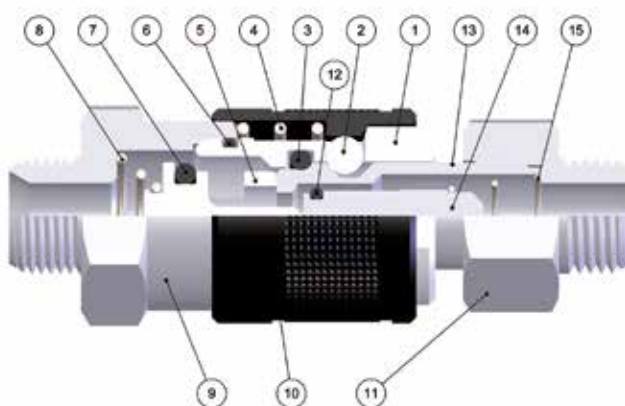
RoHS

PED

2014/68/UE

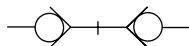
SILICON

FREE



FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
5 mm



MIGNON



1:1

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Body		1 Körper Messing Vernickelt	
2 Sfera in Acciaio AISI 420		2 Stainless Steel AISI 420 Balls		2 Kugel Edelstahl AISI 420	
3 Guarnizione O-Ring in NBR		3 NBR O-Ring Seals		3 O-Ring NBR	
4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302		4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring		4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302	
5 Otturatore in Ottone		5 Brass Shutter		5 Verschluss Messing	
6 Guarnizione O-Ring in NBR		6 NBR O-Ring Seals		6 O-Ring NBR	
7 Guarnizione O-Ring in NBR		7 NBR O-Ring Seals		7 O-Ring NBR	
8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302		8 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring		8 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302	
9 Attacco Terminale in Ottone Nichelato		9 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part		9 Einschraubkörper Messing Vernickelt	
10 Ghiera in Ottone Zincato Nero		10 Black Zinc Plated Brass Sleeve		10 Entriegelungshülse Messing Schwarze Zink	
11 Innesto in Ottone Nichelato		11 Nickel-Plated Brass Plug Outline		11 Stecker Messing Vernickelt	
12 Guarnizione O-Ring Otturatore Innesto in NBR		12 NBR Plug Shutter O-Ring Seals		12 O-Ring NBR	
13 Profilo Innesto in Ottone Nichelato		13 Nickel-Plated Brass Profile Plug		13 Stecker Messing Vernickelt	
14 Otturatore Innesto in Ottone Nichelato		14 Nickel-Plated Brass Plug Shutter		14 Verschluss Messing Vernickelt	
15 Molla Otturatore Innesto in Acciaio AISI 302		15 Stainless Steel AISI 302 Plug Shutter Spring		15 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302	

Matériaux et Composants	FR	Materialen y Componentes	ES	Materialis e Componentes	PT
1 Corps: Laiton Nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado		1 Corpo em latão niquelado	
2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420		2 Esfera en acero AISI 420		2 Esfera em aço AISI 420	
3 Joint Torique en NBR		3 Junta tórica en NBR		3 Vedação O-Ring em NBR	
4 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302		4 Muelle tuerca en acero AISI 302		4 Mola da porca em aço AISI 302	
5 Clapet en Laiton		5 Obturador en latón		5 Obturador en Latão	
6 Joint Torique en NBR		6 Junta tórica en NBR		6 Vedação O-Ring em NBR	
7 Joint Torique en NBR		7 Junta tórica en NBR		7 Vedação O-Ring em NBR	
8 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302		8 Muelle obturador en acero AISI 302		8 Mola do obturador em aço AISI 302	
9 Corps: Laiton Nickelé		9 Conexión terminal en latón niquelado		9 Conexão terminal em latão niquelado	
10 Bague: Laiton Zinc Noir		10 Tuerca en latón Zinc Negro		10 Porca em latão zinco preto	
11 Embout: Laiton Nickelé		11 Enchufe en latón niquelado		11 Plug em latão niquelado	
12 Joint Torique en NBR		12 Junta tórica en NBR		12 Vedação O-Ring em NBR	
13 Embout: Laiton Nickelé		13 Perfil enchufe en latón niquelado		13 Perfil plug em latão niquelado	
14 Clapet en Laiton Nickelé		14 Obturado enchufe en latón niquelado		14 Obturador plug em latão niquelado	
15 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302		15 Muelle obturador en acero AISI 302		15 Mola do obturador em aço AISI 302	


Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho
0 bar
12 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)
35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas
- 20 °C
+ 80 °C
Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM
- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa
Fluids
Compressed air
Geeignete Medien
Druckluft
Fluides compatibles
Air comprimé
Fluidos compatibles
Aire comprimido
Fluidos compatíveis
Ar comprimido
Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.

Portata
NI/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão
**6 bar
Δ 1**
**6 bar
Δ 0.5**
**6 bar

285
240
445
** Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.*

Filettatura
IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Threads
GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Gewindearten
DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Filetages
FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Roscas
ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Roscas
PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

181

PRESA MASCHIO PER INNESTI OTTURATI

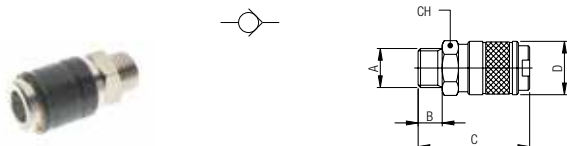
MALE SOCKET FOR SHUTTER PLUG

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE FÜR STECKER ABSPERREND

COUPLEUR MÂLE AVEC OBTURATION

ENCHUFE MACHO PARA ADAPTADOR OBTURADO

SOQUETE COM ROSCA MACHO PARA PLUG COM RETENÇÃO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00181 00 001	1/8	6	35.5	18	16	10
00181 00 002	1/4	8	37.5	18	16	10
00181 00 003	3/8	9	38.5	18	19	10
Code FKM						
00181 00 004	1/8	6	35.5	18	16	10
00181 00 005	1/4	8	37.5	18	16	10
00181 00 006	3/8	9	38.5	18	19	10

182

PRESA FEMMINA PER INNESTI OTTURATI

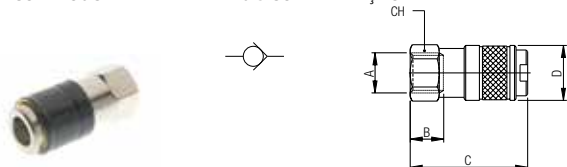
FEMALE SOCKET FOR SHUTTER PLUG

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE FÜR STECKER ABSPERREND

COUPLEUR FEMELLE AVEC OBTURATION

ENCHUFE HEMBRA PARA ADAPTADOR OBTURADO

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA PARA PLUG COM RETENÇÃO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00182 00 001	1/8	7.5	35	18	16	10
00182 00 002	1/4	11	38.5	18	16	10
00182 00 003	3/8	11.5	39	18	19	10
Code FKM						
00182 00 004	1/8	7.5	35	18	16	10
00182 00 005	1/4	11	38.5	18	16	10
00182 00 006	3/8	11.5	39	18	19	10

183

PRESA A CALZAMENTO CON MOLLA PER INNESTI OTTURATI

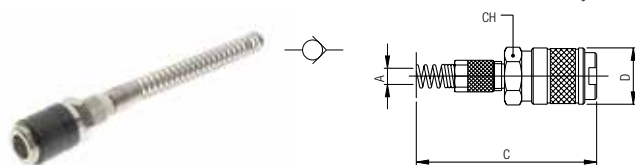
COMPRESSION SOCKET WITH NUT AND SPRING FOR SHUTTER PLUG

VERSCHLUSS-KUPPLUNG SCHOTTVERSION MIT KNICKSCHUTZFEDER FÜR STECKER ABSPERREND

COUPLEUR À COIFFE AVEC OBTURATION

ENCHUFE TUBO CON MUELLE PARA ADAPTADOR OBTURADO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLLA PARA PLUG COM RETENÇÃO



Code	A	C	D	CH	Pack.
00183 00 001	6/4	124	18	16	10
00183 00 002	8/6	129.5	18	16	10

Molla Acciaio Inox AISI 304 - EN 1.4301
Stainless Steel Spring AISI 304 - EN 1.4301
Edelstahlfeder AISI 304 - EN 1.4301
Ressort Acier Inoxydable AISI 304 - EN 1.4301
Muelle Acero Inoxidable AISI 304 - EN 1.4301
Mola Aço Inoxidável AISI 304 - EN 1.4301

184

PRESA A CALZAMENTO PER INNESTI OTTURATI

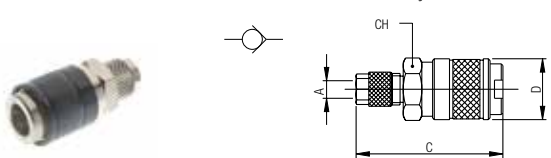
COMPRESSION SOCKET FOR SHUTTER PLUG

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG FÜR STECKER ABSPERREND

COUPLEUR À COIFFE AVEC OBTURATION

ENCHUFE TUBO PARA ADAPTADOR OBTURADO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON PARA PLUG COM RETENÇÃO



Code	A	C	D	CH	Pack.
00184 00 001	6/4	42	18	16	10
00184 00 002	8/6	42	18	16	10

185

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA PER INNESTI OTTURATI

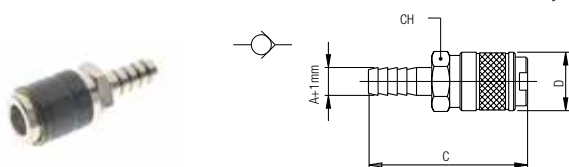
BARBED SOCKET FOR SHUTTER PLUG

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE BEIDSEITIG ABSPERREND

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE AVEC OBTURATION

ENCHUFE ESPIGA PARA ADAPTADOR OBTURADO

SOQUETE COM EPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA PARA PLUG COM RETENÇÃO

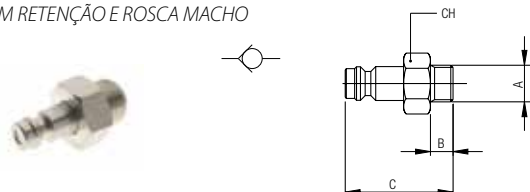


Code	A	C	D	CH	Pack.
00185 00 001	4	48	18	16	10
00185 00 002	6	48	18	16	10
00185 00 003	8	48	18	16	10

281

INNESTO OTTURATO MASCHIO

MALE SHUTTER PLUG
STECKER ABSPERREND MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE, DOUBLE OBTURATIONS
ADAPTADOR OBTURADO MACHO
PLUG COM RETENÇÃO E ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH	Pack.
00281 00 001	1/8	6	29.5	14	10
00281 00 002	1/4	8	31.5	17	10
00281 00 003	3/8	9	32.5	19	10
Code FKM					
00281 00 004	1/8	6	29.5	14	10
00281 00 005	1/4	8	31.5	17	10
00281 00 006	3/8	9	32.5	19	10

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.

Using only with socket for shutter plug.

Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.

Utilisable avec pleurico à obturation.

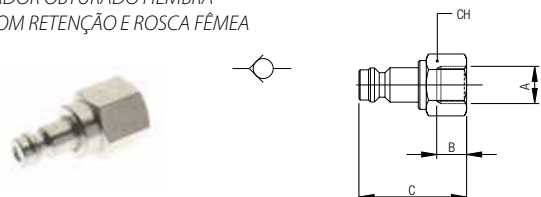
Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.

Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

282

INNESTO OTTURATO FEMMINA

FEMALE SHUTTER PLUG
STECKER ABSPERREND MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE, DOUBLE OBTURATIONS
ADAPTADOR OBTURADO HEMBRA
PLUG COM RETENÇÃO E ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00282 00 001	1/8	7.5	31.5	14	10
00282 00 002	1/4	11	35	17	10
00282 00 003	3/8	11.5	35.5	19	10
Code FKM					
00282 00 004	1/8	7.5	31.5	14	10
00282 00 005	1/4	11	35	17	10
00282 00 006	3/8	11.5	35.5	19	10

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.

Using only with socket for shutter plug.

Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.

Utilisable avec pleurico à obturation.

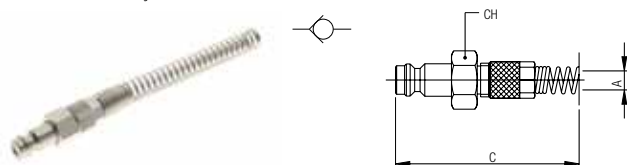
Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.

Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

283

INNESTO OTTURATO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION SHUTTER PLUG WITH NUT AND SPRING
STECKER ABSPERREND MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION, DOUBLE OBTURATIONS
ADAPTADOR OBTURADO TUBO CON MUELLE
PLUG COM RETENÇÃO E CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



Code	A	C	CH	Pack.
00283 00 001	6/4	118.5	12	10
00283 00 002	8/6	122	12	10

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.

Using only with socket for shutter plug.

Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.

Utilisable avec pleurico à obturation.

Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.

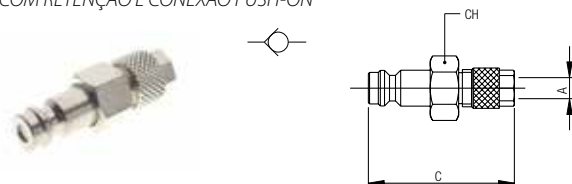
Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

Molla Acciaio Inox AISI 304 - EN 1.4301
Stainless Steel Spring AISI 304 - EN 1.4301
Edelstahlfeder AISI 304 - EN 1.4301
Ressort Acier Inoxydable AISI 304 - EN 1.4301
Muelle Acero Inoxidable AISI 304 - EN 1.4301
Mola Aço Inoxidável AISI 304 - EN 1.4301

284

INNESTO OTTURATO A CALZAMENTO

COMPRESSION SHUTTER PLUG
STECKER ABSPERREND MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À COIFFE, DOUBLE OBTURATION
ADAPTADOR OBTURADO TUBO
PLUG COM RETENÇÃO E CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	C	CH	Pack.
00284 00 001	6/4	36.5	12	10
00284 00 002	8/6	36.5	12	10

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.

Using only with socket for shutter plug.

Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.

Utilisable avec pleurico à obturation.

Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.

Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

285

INNESTO OTTURATO PORTAGOMMA A RESCA

SHUTTER BARBED PLUG
STECKER ABSPERREND MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE, DOUBLE OBTURATIONS
ADAPTADOR OBTURADO ESPIGA
PLUG COM RETENÇÃO E ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	CH	Pack.
00285 00 001	4	43.5	11	10
00285 00 002	6	43.5	11	10
00285 00 003	8	43.5	13	10

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.

Using only with socket for shutter plug.

Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.

Utilisable avec pleurico à obturation.

Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.

Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

New

SERIE 63180 AISI 316L

PRESA MIGNON OTTURATA IN ACCIAIO INOX AISI 316L
 STAINLESS STEEL PLUGGED AISI 316L MIGNON SOCKET
 MIGNONFASSUNG AUS ROSTFREIEM CLOGGED STAHL AISI 316L
 DOUILLE MIGNON OBSTRUÉE EN ACIER INOXYDABLE AISI 316L
 PRESA MIGNON OBSTRUÍDO EM AÇO INOX AISI 316L
 CONEXÃO SOCKET MIGNON ENTUPIDO EM AÇO INOX AISI 316L



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

REACH

2011/65/CE

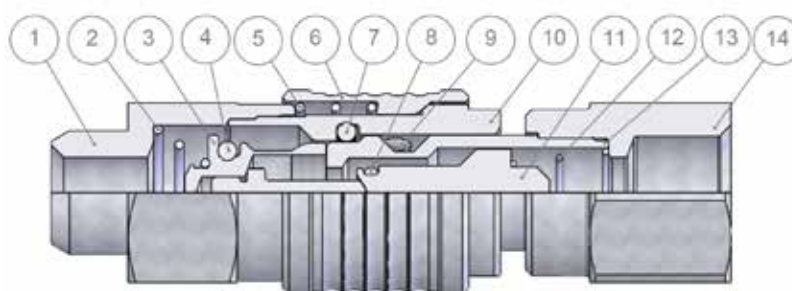
ROHS

PED

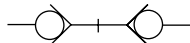
2014/68/UE

SILICON

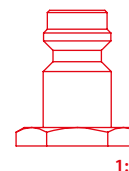
FREE



DN
5 mm



MIGNON



1:1

Materiali e Componenti

IT

- 1 Attacco terminale in acciaio INOX AISI 316L
- 2 Molla otturatore in acciaio INOX AISI 302
- 3 Otturatore in acciaio INOX AISI 316L
- 4 Guarnizione O-Ring Otturatore in FKM alimentare
- 5 Molla ghiera in acciaio INOX AISI 302
- 6 Ghiera in acciaio INOX AISI 316L
- 7 Guarnizione O-Ring corpo in FKM alimentare
- 8 Guarnizione O-Ring innesto in FKM alimentare
- 9 Sfera in acciaio INOX AISI 420
- 10 Corpo in acciaio INOX AISI 316L
- 11 Otturatore innesto in acciaio INOX AISI 316L
- 12 Molla otturatore innesto in acciaio INOX AISI 302
- 13 Profilo innesto in acciaio INOX AISI 316L
- 14 Terminale innesto in acciaio INOX AISI 316L

Component Parts and Materials

GB

- 1 AISI 316L stainless steel end connection
- 2 AISI 302 stainless steel plug spring
- 3 AISI 316L stainless steel plug
- 4 Food-grade FKM plug O-ring seal
- 5 Ring spring in AISI 302 stainless steel
- 6 AISI 316L stainless steel ring nut
- 7 Body O-Ring gasket in food-grade FKM
- 8 Gasket O-ring coupling in food-grade FKM
- 9 AISI 420 stainless steel ball
- 10 AISI 316L stainless steel body
- 11 AISI 316L stainless steel plug
- 12 AISI 302 stainless steel plug spring
- 13 AISI 316L stainless steel plug-in profile
- 14 AISI 316L stainless steel plug terminal

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Endverbindung aus Edelstahl AISI 316L
- 2 Kegelfeder aus Edelstahl AISI 302
- 3 Stopfen aus Edelstahl AISI 316L
- 4 O-Ring-Dichtung des Steckers aus lebensmittelechtem FKM
- 5 Ringfeder aus rostfreiem Stahl AISI 302
- 6 Ringmutter aus rostfreiem Stahl AISI 316L
- 7 Gehäuse-O-Ring-Dichtung aus lebensmittelechtem FKM
- 8 O-Ring-Kupplungsichtung aus lebensmittelechtem FKM
- 9 Kugel aus rostfreiem Stahl AISI 420
- 10 Gehäuse aus Edelstahl AISI 316L
- 11 Stopfen aus rostfreiem Stahl AISI 316L
- 12 Steckfeder aus rostfreiem Stahl AISI 302
- 13 Einsteckprofil aus Edelstahl AISI 316L
- 14 Steckeranschluss aus Edelstahl AISI 316L

Matériaux et Composants

FR

- 1 Raccord d'extrémité en acier inoxydable AISI 316L
- 2 Ressort de bouchon en acier inoxydable AISI 302
- 3 Bouchon en acier inoxydable AISI 316L
- 4 Joint torique du bouchon en FKM de qualité alimentaire
- 5 Ressort de bague en acier inoxydable AISI 302
- 6 Écrou de bague en acier inoxydable AISI 316L
- 7 Joint torique du corps en FKM de qualité alimentaire
- 8 Joint torique d'accouplement en FKM alimentaire
- 9 Boule en acier inoxydable AISI 420
- 10 Corps en acier inoxydable AISI 316L
- 11 Bouchon en acier inoxydable AISI 316L
- 12 Ressort de bouchon en acier inoxydable AISI 302
- 13 Profilé enfichable en acier inoxydable AISI 316L
- 14 Borne d'obturation en acier inoxydable AISI 316L

Materiales y Componentes

ES

- 1 Conexión final de acero inoxidable AISI 316L
- 2 Muelle del obturador de acero inoxidable AISI 302
- 3 Tapón de acero inoxidable AISI 316L
- 4 Junta tórica del tapón de FKM de calidad alimentaria
- 5 Resorte anular de acero inoxidable AISI 302
- 6 Tuerca anular de acero inoxidable AISI 316L
- 7 Junta tórica del cuerpo en FKM alimentario
- 8 Junta tórica del acoplamiento en FKM de calidad alimentaria
- 9 Bola de acero inoxidable AISI 420
- 10 Cuerpo de acero inoxidable AISI 316L
- 11 Tapón de acero inoxidable AISI 316L
- 12 Muelle de enchufe de acero inoxidable AISI 302
- 13 Perfil enchufable de acero inoxidable AISI 316L
- 14 Terminal del tapón de acero inoxidable AISI 316L

Materiais e Componentes

PT

- 1 Conexão de extremidade em aço inoxidável AISI 316L
- 2 Mola do plugue em aço inoxidável AISI 302
- 3 Plugue de aço inoxidável AISI 316L
- 4 Vedação do O-ring do plugue em FKM de grau alimentício
- 5 Mola do anel em aço inoxidável AISI 302
- 6 Porca do anel em aço inoxidável AISI 316L
- 7 Anel de vedação do corpo em FKM de grau alimentício
- 8 Acoplamento do anel O-ring da gaveta em FKM alimentício
- 9 Esfera de aço inoxidável AISI 420
- 10 Corpo em aço inoxidável AISI 316L
- 11 Plugue de aço inoxidável AISI 316L
- 12 Mola do plugue em aço inoxidável AISI 302
- 13 Perfil de encaixe em aço inoxidável AISI 316L
- 14 Terminal do plugue em aço inoxidável AISI 316L



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

0 bar

12 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 10 °C

+ 200 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa, Acqua

Fluid for food and chemical industry compatible with all components.

Fluids

Compressed air, Water

Fluid for food and chemical industry compatible with all components.

Geeignete Medien

Druckluft, Wasser

Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie, die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

Fluides compatibles

Air comprimé, L'eau

Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituant les raccords.

Fluidos compatibles

Aire comprimido, Agua

Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.

Fluidos compatíveis

Ar comprimido, Água

Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

6 bar
Δ 1

6 bar
Δ 0.5

6 bar
*

280

220

440

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.



Filettatura

IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten

DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas

ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas

PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

63181

PRESA MASCHIO

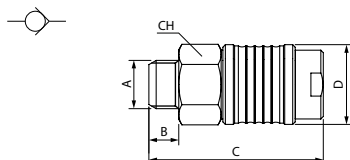
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63181 00 001	1/8	6	35	16	14	2
63181 00 002	1/4	8	37	16	14	2

63182

PRESA FEMMINA

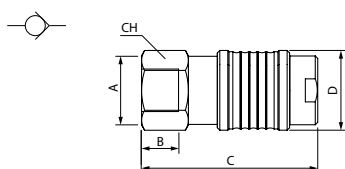
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63182 00 001	1/8	7.5	35.5	16	14	2
63182 00 002	1/4	11	39.5	16	14	2

63281

INNESTO MASCHIO

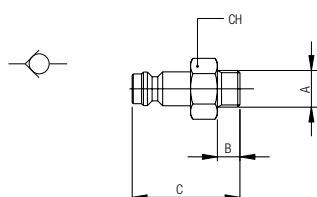
MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE

EMBOUT MÂLE

ADAPTADOR MACHO

PLUG COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH	Pack.
63281 00 001	1/8	6	29.5	14	2
63281 00 002	1/4	8	31.5	17	2
63281 00 003	3/8	9	32.5	19	2

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.

Using only with socket for shutter plug.

Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.

Utilisable avec pleurico à obturation.

Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.

Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

63282

INNESTO FEMMINA

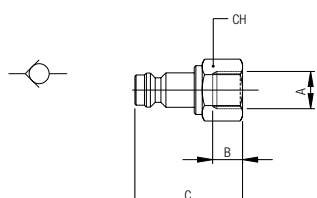
FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE

EMBOUT FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
63282 00 001	1/8	7.5	31.5	14	2
63282 00 002	1/4	11	35	17	2
63282 00 003	3/8	11.5	35.5	19	2

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.

Using only with socket for shutter plug.

Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.

Utilisable avec pleurico à obturation.

Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.

Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

SERIE 190 MULTISOCKET

Un'unica presa per 4 tipi di innesti
IT

E' un dato di fatto che sul mercato esistono vari profili di innesti ben distinti sia nella forma che nelle dimensioni e generalmente necessitano di essere assemblati con specifiche prese che di norma non sono intercambiabili fra di loro.

Per poter ovviare a questa incompatibilità AIGNEP propone alla sua clientela una soluzione pratica ed economica, un'unica presa da utilizzare con 4 differenti tipi di profili garantendo per tutti una perfetta tenuta.

One socket for 4 different plugs
GB

It is a matter of fact that on the market are available various types of plugs well distinguished whether on the shape or on the dimensions, usually they need to be assembled with specific sockets which normally are not interchangeable.

To get round to this incompatibility AIGNEP is proud to offer to its customers a practical and cost-effective solution, a unique socket to be used with 4 different types of plugs, ensuring a perfect tightening.

1 Kupplung Für 4 Typen Von Steckern
DE

Es ist eine Tatsache, dass die auf dem Markt verfügbaren Kupplungen und Stecker mit verschiedenen, nicht kompatiblen Profilen in Form und Grösse geliefert werden, d.h. sie können nicht untereinander ausgetauscht montiert werden.

Um diese Austauschbarkeit zu ermöglichen, bietet AIGNEP seinen Kunden eine praktische und kostengünstige Lösung an, wo mit einer Kupplung 4 verschiedene Profile (Stecker) verwendet werden können und dennoch eine perfekte Abdichtung gewährleistet ist.

1 Corps pour 4 Embouts
FR

Le marché met à disposition des utilisateurs des différents types de coupleurs qui varient selon les normes, la forme et les dimensions. Souvent il est nécessaire d'assembler plusieurs types de coupleurs qui ne sont pas interchangeables.

Pour contourner cette incompatibilité AIGNEP est fière d'offrir à ses clients une solution pratique, fiable et rentable où un corps unique pour être utilisé avec 4 embouts différents.

Un único enchufe para 4 tipos de adaptador
ES

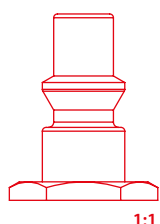
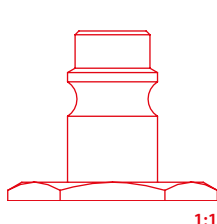
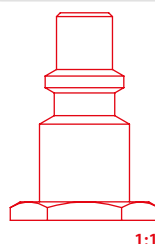
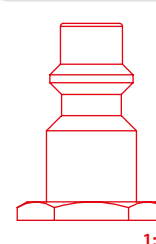
Es un dato a remarcar que en el mercado existen varios tipos de adaptadores distintos, ya sea en la forma como en las dimensiones, que generalmente necesitan de enchufes específicos no intercambiables entre ellos.

Para solucionar este problema AIGNEP, propone una solución práctica y económica de intercambiabilidad con todos los adaptadores homologados en el mercado europeo, garantizando para todos una perfecta estanqueidad.

Um único soquete p/ 4 tipos de plugs
PT

É um fato que no mercado existem vários perfis de plug bem diferentes entre si, seja no seu formato ou com relação às suas medidas e que, por isto normalmente não são intercambiáveis, necessitando de um soquete específico para cada diferente tipo de plug.

Para fugir desta incompatibilidade de tipos de modelos a AIGNEP propõe a seus clientes uma solução prática e econômica: um único soquete para ser utilizado com 4 diferentes tipos de perfis, garantindo para todos uma vedação perfeita.

**PROFIL
SWISS
SERIE 270**

**DN
5.5 mm**
Pag. 15.49
**PROFIL
EUROPEAN
SERIE 260**

**DN
7.5 - 7.8 mm**
Pag. 15.44
**PROFIL
ITALIAN
SERIE 250**

**DN
5 mm**
Pag. 15.27
**PROFIL
UNI ISO 6150 B-12
SERIE 220**

**DN
5.5 mm**
Pag. 15.21


CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS


Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

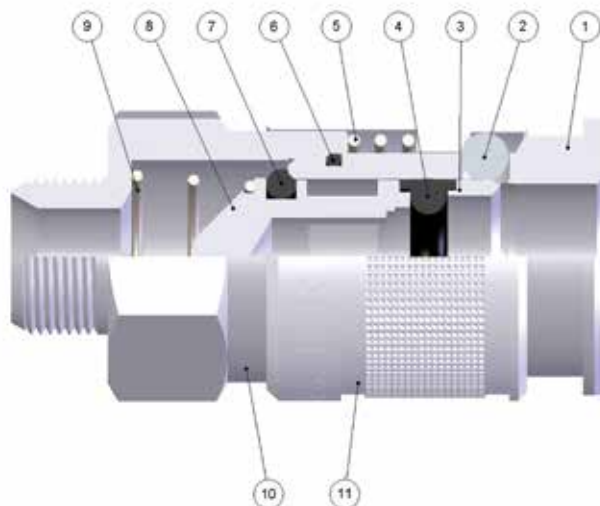
REACH

2011/65/CE

ROHS

PED
2014/68/UE

SILICON
FREE



FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Body		1 Körper Messing Vernickelt	
2 Sfera in Acciaio AISI 420		2 Stainless Steel AISI 420 Balls		2 Kugel Edelstahl AISI 420	
3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato		3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling		3 Ring Aus Messing	
4 Guarnizione O-Ring in NBR		4 NBR O-Ring Seals		4 O-Ring NBR	
5 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302		5 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring		5 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302	
6 Guarnizione O-Ring in NBR		6 NBR O-Ring Seals		6 O-Ring NBR	
7 Guarnizione O-Ring in NBR		7 NBR O-Ring Seals		7 O-Ring NBR	
8 Otturatore in Ottone Nichelato		8 Nickel-Plated Brass Shutter		8 Verschluss Messing Vernickelt	
9 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302		9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring		9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302	
10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato		10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part		10 Einschraubkörper Messing Vernickelt	
11 Ghiera in Ottone Nichelato		11 Nickel-Plated Brass Sleeve		11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt	

Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materialis e Componentes	PT
1 Corps: Laiton Nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado		1 Corpo em latão niquelado	
2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420		2 Esfera en acero AISI 420		2 Esfera em aço AISI 420	
3 Bague en Laiton		3 Anillo guía enchufe en latón niquelado		3 Anel guia do plug em latão niquelado	
4 Joint Torique en NBR		4 Junta tórica en NBR		4 Vedação O-Ring em NBR	
5 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302		5 Muelle tuerca en acero AISI 302		5 Mola de porca em aço AISI 302	
6 Joint Torique en NBR		6 Junta tórica en NBR		6 Vedação O-Ring em NBR	
7 Joint Torique en NBR		7 Junta tórica en NBR		7 Vedação O-Ring em NBR	
8 Clapet en Laiton Nickelé		8 Obturador en latón niquelado		8 Obturador em latão niquelado	
9 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302		9 Muelle obturador en acero AISI 302		9 Mola do obturador em aço AISI 302	
10 Corps: Laiton Nickelé		10 Conexión terminal en latón niquelado		10 Conexão terminal em latão niquelado	
11 Bague: Laiton Nickelé		11 Tuerca en latón niquelado		11 Porca em latão niquelado	


Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C

Con O-ring in FKM

With FKM O-ring

Mit O-ring in FKM

Avec Joints en FKM

Con Junta tórica en FKM

Com O-ring em FKM

- 10 °C

+ 200 °C


Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.

For other fluids, consult the technical department Aignep.

Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.

Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.

Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.

Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

0 bar

16 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

Innesto Plug Stecker Embout Adaptador Plug	6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar *
220	900	700	1450
250	800	700	1300
260 (7.5)	1350	1000	2150
260 (7.8)	1510	1200	2250
270	1100	750	1600

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livree.



Filettatura

IT

Threads

GB

Gewindearten

DE

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Roscas

ES

Roscas

PT

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

191

PRESA MASCHIO

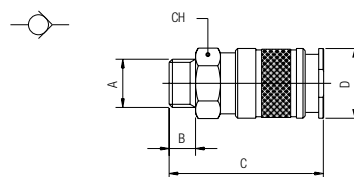
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSERGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00191 00 001	1/4	8	49	24	21	10
00191 00 002	3/8	9	50	24	21	10
00191 00 003	1/2	10	51	24	24	10
Code FKM						
00191 V0 001	1/4	8	49	24	21	10
00191 V0 002	3/8	9	50	24	21	10
00191 V0 003	1/2	10	51	24	24	10

192

PRESA FEMMINA

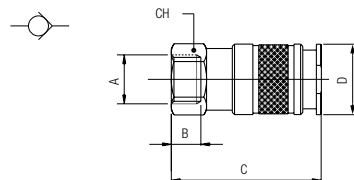
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00192 00 001	1/4	11	51	24	21	10
00192 00 002	3/8	11.5	51	24	21	10
00192 00 003	1/2	14	55	24	24	10
Code FKM						
00192 V0 001	1/4	11	51	24	21	10
00192 V0 002	3/8	11.5	51	24	21	10
00192 V0 003	1/2	14	55	24	24	10

193

PRESA A CALZAMENTO CON MOLLA

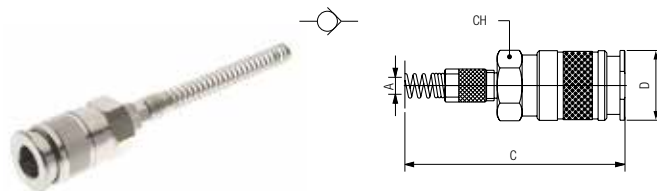
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER

COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION

ENCHUFE TUBO CON MUELLE

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



Molla Acciaio Inox AISI 304 - EN 1.4301
 Stainless Steel Spring AISI 304 - EN 1.4301
 Edelstahlfeder AISI 304 - EN 1.4301
 Ressort Acier Inoxydable AISI 304 - EN 1.4301
 Muelle Acero Inoxidable AISI 304 - EN 1.4301
 Mola Aço Inoxidável AISI 304 - EN 1.4301

194

PRESA A CALZAMENTO

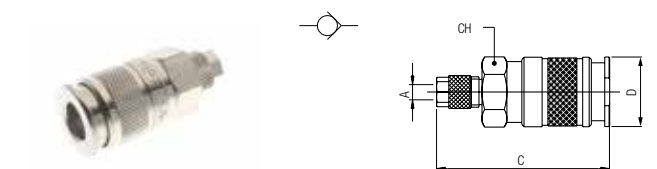
COMPRESSION SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



195

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

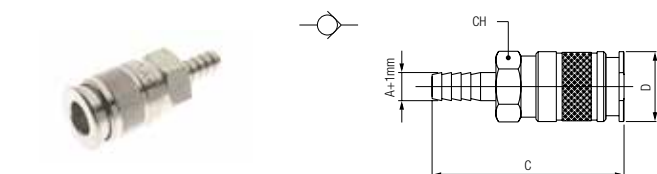
BARBED SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE ESPIGA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



196

PRESA CON PORTAGOMMA

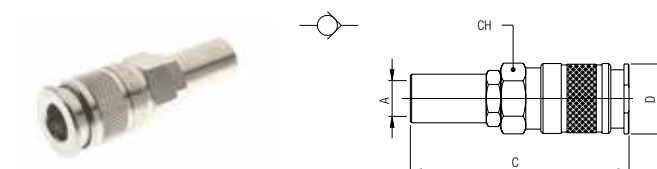
SOCKET FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG FÜR GUMMISCHLAUCH

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE CON PORTAGOMA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	CH	Pack.
00193 00 001	6/4	138	24	21	10
00193 00 002	8/6	144.5	24	21	10
00193 00 004	10/6.5	153.5	24	21	10
00193 00 003	10/8	153.5	24	21	10
00193 00 006	12/8-12/9	159	24	21	10
00193 00 005	12/10	159	24	21	10

Code	A	C	D	CH	Pack.
00194 00 001	6/4	55	24	21	10
00194 00 002	8/6	55	24	21	10
00194 00 003	10/8	55	24	21	10
00194 00 007	12/10	57.5	24	21	10

Code	A	C	D	CH	Pack.
00195 00 001	6	61	24	21	10
00195 00 002	8	61	24	21	10
00195 00 003	10	61	24	21	10
00195 00 004	12	61	24	21	10

Code	A	C	D	CH	Pack.
00196 00 001	14/6	71	24	21	10
00196 00 002	17/8	71	24	21	10
00196 00 003	19/10	71	24	21	10

SERIE 63190 AISI 316L

MULTIPRESA IN ACCIAIO INOX
STAINLESS STEEL MULTISOCKET
KUPPLUNGEN AUS EDELSTAHL
COUPLEURS AUTOMATIQUES EN ACIER INOXYDABLE
MULTIPRESA EN ACERO INOX
CONEXÃO MULTISOCKET EM AÇO INOX



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

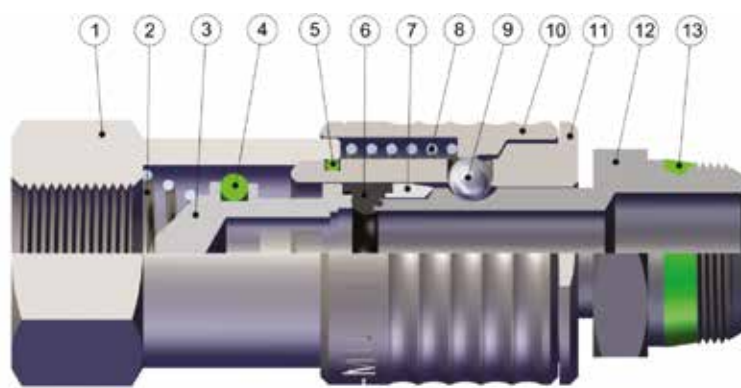
Norma de referência

1907/2006
REACH ✓

2011/65/CE
RoHS ✓

PED
 2014/68/UE

**SILICON
 FREE**



Materiali e Componenti

IT

- 1 Attacco terminale in acciaio INOX AISI 316L
- 2 Molla otturatore in acciaio INOX AISI 302
- 3 Otturatore in acciaio INOX AISI 316L
- 4 Guarnizione O-Ring Otturatore in FKM alimentare
- 5 Guarnizione O-Ring corpo in FKM alimentare
- 6 Guarnizione innesto in FKM alimentare
- 7 Anello guida innesto in acciaio INOX AISI 316L
- 8 Molla ghiera in acciaio INOX AISI 302
- 9 Sfera in acciaio INOX AISI 420
- 10 Ghiera in acciaio INOX AISI 316L
- 11 Corpo in acciaio INOX AISI 316L
- 12 Innesto in acciaio INOX AISI 316L
- 13 Guarnizione filetto in FKM alimentare

Component Parts and Materials

GB

- 1 AISI 316L Steel coupling back part
- 2 AISI 302 Steel shutter thrust spring
- 3 AISI 316L Steel shutter
- 4 Food FKM shutter O-Ring seal
- 5 Food FKM body O-Ring seal
- 6 Food FKM plug seal
- 7 AISI 316L Steel guide ring coupling
- 8 AISI 302 Steel ring nut spring
- 9 AISI 420 Steel ball
- 10 AISI 316L Steel sleeve
- 11 AISI 316L Steel body
- 12 AISI 316L Steel plug outline
- 13 Food FKM thread packing

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Einschraubkörper edelstahl AISI 316L
- 2 Verschlussfeder edelstahl AISI 302
- 3 Verschluss edelstahl AISI 316L
- 4 Verschluss O-Ring FKM Lebensmittel
- 5 Körper O-Ring FKM Lebensmittel
- 6 Stecker O-Ring FKM Lebensmittel
- 7 Stecker führungsring edelstahl AISI 316L
- 8 Entriegelungsfeder edelstahl AISI 302
- 9 Kugel edelstahl AISI 420
- 10 Entriegelungshülse edelstahl AISI 316L
- 11 Körper edelstahl AISI 316L
- 12 Stecker edelstahl AISI 316L
- 13 Gewindedichtung FKM Lebensmittel

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: AISI 316L
- 2 Ressort de clapet: AISI 302
- 3 Clapet: AISI 316L
- 4 Joint torrique: FKM conforme alimentaire
- 5 Joint torrique: FKM conforme alimentaire
- 6 Joint: FKM conforme alimentaire
- 7 Bague de guidage: AISI 316L
- 8 Ressort de bague: AISI 302
- 9 Bille: AISI 420
- 10 Bague: AISI 316L
- 11 Corps: AISI 316L
- 12 Embout: AISI 316L
- 13 Etanchéité: conforme alimentaire

Material es y Componentes

ES

- 1 Terminal de conexión en acero INOX AISI 316L
- 2 Muelle obturador en acero INOX AISI 302
- 3 Obturador en acero INOX AISI 316L
- 4 Junta tórica Obturador en FKM alimentaria
- 5 Junta tórica cuerpo en FKM alimentaria
- 6 Junta adaptador en FKM alimentaria
- 7 Anillo guía adaptador en acero INOX AISI 316L
- 8 Muelle tuerca en acero INOX AISI 302
- 9 Esfera en acero INOX AISI 420
- 10 Tuerca en acero INOX AISI 316L
- 11 Cuerpo en acero INOX AISI 316L
- 12 Adaptador en acero INOX AISI 316L
- 13 Junta rosca en FKM alimentaria

Material es e Componentes

PT

- 1 Engate terminal em aço INOX AISI 316L
- 2 Mola do obturador em aço INOX AISI 302
- 3 Obturador em aço INOX AISI 316L
- 4 Vedação O-Ring do Obturador em FKM alimentício
- 5 Vedação O-Ring do corpo em FKM alimentício
- 6 Vedação do plug em FKM alimentício
- 7 Anel guia do plug em aço INOX AISI 316L
- 8 Mola da porca em aço INOX AISI 302
- 9 Esfera em aço INOX AISI 420
- 10 Porca em aço INOX AISI 316L
- 11 Corpo em aço INOX AISI 316L
- 12 Plug em aço INOX AISI 316L
- 13 Vedção de rosca em FKM alimentício


Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho
0 bar (0 MPa)

16 bar (1.6 MPa)

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)
35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas
- 15 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa
Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti.
Fluids
Compressed air
Fluid for food and chemical industry compatible with all components.
Geeignete Medien
Druckluft
Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie, die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.
Fluides compatibles
Air comprimé
Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituant les raccords.
Fluidos compatibles
Aire comprimido
Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.
Fluidos compatíveis
Ar comprimido
Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.

Portata
NI/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão
**Innesto
Plug
Stecker
Embout
Adaptador
Plug**
**6 bar
Δ 1**
**6 bar
Δ 0.5**
**6 bar

260 (7.8)
1510
1200
2250
** Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.*

Filettatura
IT
*Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Gas conica "UNIVERSAL SHORT".*
Threads
GB
*Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
"UNIVERSAL SHORT" Tapered thread.*
Gewindearten
DE
*Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT".*
Filetages
FR
*Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage conique "UNIVERSAL SHORT".*
Roscas
ES
*Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".*
Roscas
PT
*Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Gas cônica "UNIVERSAL SHORT".*

63190

PRESA MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"

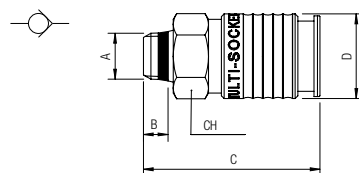
MALE SOCKET "UNIVERSAL SHORT"

KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE "UNIVERSAL SHORT"

CORPS MÂLE "UNIVERSAL SHORT"

ENCHUFE MACHO "UNIVERSAL SHORT"

SOQUETE COM ROSCA MACHO TIPO "UNIVERSAL SHORT"



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63190 00 002	1/4	7	50	24	21	2
63190 00 003	3/8	7.5	50.5	24	21	2
63190 00 004	1/2	9	52	24	21	2

63192

PRESA FEMMINA

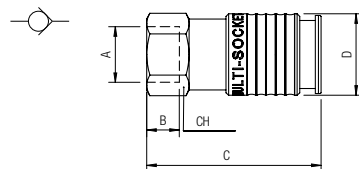
FEMALE SOCKET

KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

CORPS FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63192 00 002	1/4	11	51.5	24	21	2
63192 00 003	3/8	11.5	52	24	21	2
63192 00 004	1/2	15	56.5	24	24	2

63260 DN 7.8

INNESTO PROFILO EUROPEO MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"

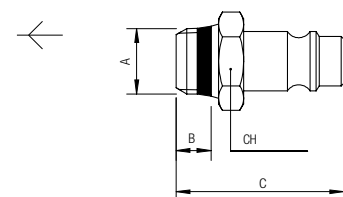
MALE PLUG EUROPEAN PROFILE "UNIVERSAL SHORT"

STECKER MIT AUSSENGEWINDE "UNIVERSAL SHORT" - EUROPEAN

EMBOUT MÂLE "UNIVERSAL SHORT" - PROFIL EUROPEEN

ADAPTADOR PERFIL EUROPEO MACHO "UNIVERSAL SHORT"

PLUG COM PERFIL EUROPEU E ROSCA MACHO TIPO "UNIVERSAL SHORT"



Code	A	B	C	CH	Pack.
63260 00 002	1/4	7	33.5	17	2
63260 00 003	3/8	7.5	34	19	2
63260 00 004	1/2	9	36	24	2

63262 DN 7.8

INNESTO PROFILO EUROPEO FEMMINA

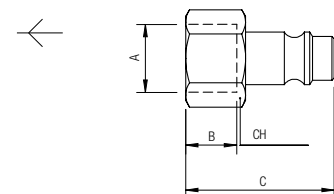
FEMALE PLUG EUROPEAN PROFILE

STECKER MIT INNENGEWINDE - EUROPEAN

EMBOUT FEMELLE - PROFIL EUROPEEN

ADAPTADOR PERFIL EUROPEO HEMBRA

PLUG COM PERFIL EUROPEU E ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
63262 00 44 03 00	1/4	11	33	17	2
63262 00 44 04 00	3/8	11.5	33.5	19	2
63262 00 44 05 00	1/2	15	37	24	2

SERIE 400 JAPANESE PROFILE

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS


Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

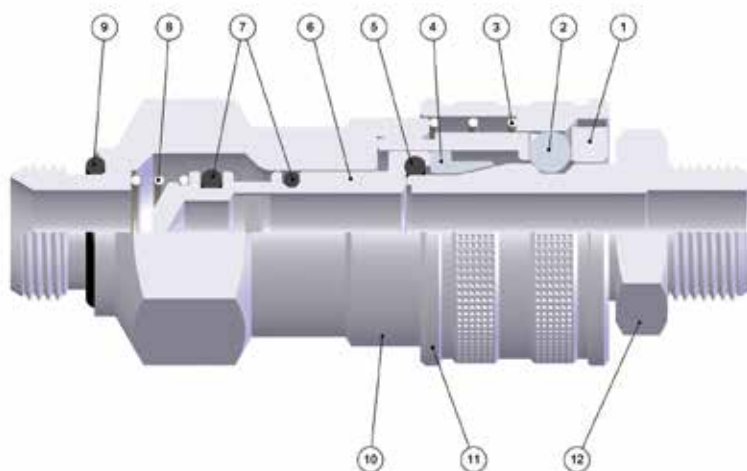
REACH

2011/65/CE

RoHS

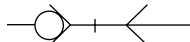
PED
2014/68/UE

SILICON
FREE

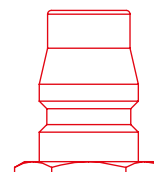


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
7.5 mm



JAPANESE



1:1

Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo in Ottone Nichelato
- 2 Sfera in Acciaio AISI 420
- 3 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
- 4 Anello Guida Innesto in Acciaio AISI 303
- 5 Guarnizione O-Ring in NBR
- 6 Otturatore in Ottone Nichelato
- 7 Guarnizione O-Ring in NBR
- 8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
- 9 Guarnizione O-Ring Filetto attacco finale in NBR
- 10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
- 11 Ghiera in Ottone Nichelato
- 12 Innesto in Acciaio

Component Parts and Materials

GB

- 1 Nickel-Plated Brass Body
- 2 Stainless Steel AISI 420 Balls
- 3 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
- 4 Stainless Steel AISI 303 Guide Ring Coupling
- 5 NBR O-Ring Seals
- 6 Nickel-Plated Brass Shutter
- 7 NBR O-Ring Seals
- 8 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
- 9 Thread Final Connection NBR O-Ring Seals
- 10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
- 11 Nickel-Plated Brass Sleeve
- 12 Steel Plug Outline

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Körper Messing Vernickelt
- 2 Kugel Edelstahl AISI 420
- 3 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
- 4 Führungsring Edelstahl AISI 303
- 5 O-Ring NBR
- 6 Verschluss Messing Vernickelt
- 7 O-Ring NBR
- 8 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 9 O-Ring NBR
- 10 Einschraubkörper Messing Vernickelt
- 11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
- 12 Stecker Stahl

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Laiton Nickelé
- 2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
- 3 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302
- 4 Bague: Acier Inoxydable AISI 303
- 5 Joint Torique en NBR
- 6 Clapet: Laiton Nickelé
- 7 Joint Torique en NBR
- 8 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
- 9 Joint Torique en NBR
- 10 Corps: Laiton Nickelé
- 11 Bague: Laiton Nickelé
- 12 Embout: Acier

Materiales y Componentes

ES

- 1 Cuerpo en latón niquelado
- 2 Esfera en acero AISI 420
- 3 Muelle tuerca en acero AISI 302
- 4 Anillo guía enchufe en latón niquelado
- 5 Junta tórica en NBR
- 6 Obturador en latón niquelado
- 7 Junta tórica en NBR
- 8 Muelle obturador en acero AISI 302
- 9 O-Ring hilo NBR ataque final
- 10 Conexión terminal en latón niquelado
- 11 Tuerca en latón niquelado
- 12 Adaptador en acero

Materiais e Componentes

PT

- 1 Corpo em latão niquelado
- 2 Esfera em aço AISI 420
- 3 Mola de porca em aço AISI 302
- 4 Anel guia do plug em latão niquelado
- 5 Vedação O-Ring em NBR
- 6 Obturador em latão niquelado
- 7 Vedação O-Ring em NBR
- 8 Mola do obturador em aço AISI 302
- 9 O-Ring NBR fio ataque final
- 10 Conexão terminal em latão niquelado
- 11 Porca em latão niquelado
- 12 Plug em aço



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

0 bar

25 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C

Con O-ring in FKM

With FKM O-ring

Mit O-ring in FKM

Avec joints en FKM

Con junta tórica en FKM

Com O-ring em FKM

- 10 °C

+ 200 °C



Fluidi compatibili

Tutti i fluidi compatibili con la natura ed i materiali costituenti

Fluids

All fluids compatible with nature and constituent materials

Geeignete Medien

Alle Flüssigkeiten, die mit der Natur und den Materialien, aus denen sie bestehen, kompatibel sind

Fluides compatibles

Tous les fluides sont compatibles avec la nature et les matériaux constitutifs

Fluidos compatibles

Todos los fluidos compatibles con la naturaleza y los materiales constitutivos

Fluidos compatíveis

Todos os fluidos são compatíveis com a natureza e os materiais constituintes

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.

For other fluids, consult the technical department Aignep.

Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.

Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.

Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.

Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

6 bar

Δ 1

1350

6 bar

Δ 0.5

1050

6 bar

*

2050

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livr.



Filettatura

IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten

DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas

ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas

PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

401

PRESA MASCHIO

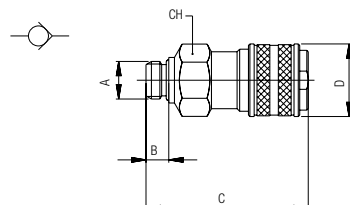
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00401 00 001	1/4	8	57	25.5	22	10
00401 00 002	3/8	9	58	25.5	22	10
00401 00 003	1/2	10	58	25.5	25	10

402

PRESA FEMMINA

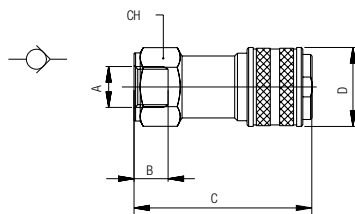
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00402 00 001	1/4	11	57.5	25.5	22	10
00402 00 002	3/8	12	58.5	25.5	22	10
00402 00 003	1/2	15	61.5	25.5	24	10

405

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

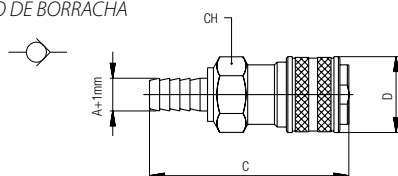
BARBED SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE ESPIGA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	CH	Pack.
00405 00 002	8	67	25.5	22	10
00405 00 003	10	67	25.5	22	10
00405 00 004	12	67	25.5	22	10

501AC

INNESTO IN ACCIAIO MASCHIO

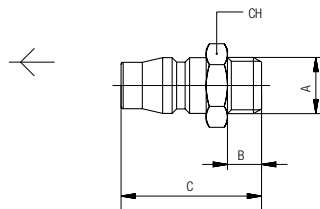
STEEL MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT MÂLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO MACHO

PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



Code	A	C	D	CH	Pack.
501AC 00 51 03 ZI	1/4	8	33	17	10
501AC 00 51 04 ZI	3/8	9	34	19	10
501AC 00 51 05 ZI	1/2	10	35.5	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

502AC

INNESTO IN ACCIAIO FEMMINA

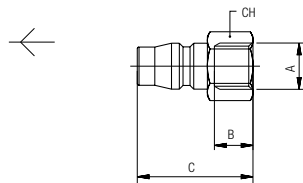
STEEL FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT FEMELLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA

PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



Code	A	C	D	CH	Pack.
502AC 00 51 03 ZI	1/4	11	33	17	10
502AC 00 51 04 ZI	3/8	12	33.5	19	10
502AC 00 51 05 ZI	1/2	15	37	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

505AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

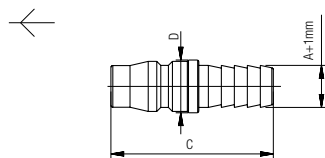
STEEL BARBED PLUG

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA

PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	Pack.
505AC 00 51 X7 ZI	8	39.5	13	10
505AC 00 51 X9 ZI	10	42.5	14	10
505AC 00 51 Y1 ZI	12	42.5	16	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

SERIE 700 MINI DN 2,7



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

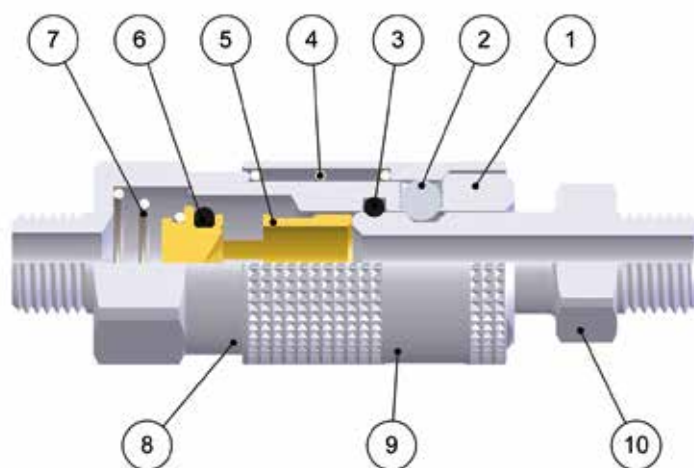
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006
REACH ✓

2011/65/CE
RoHS ✓

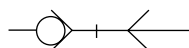
PED
2014/68/UE

SILICON
FREE



FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
2.7 mm



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone Nichelato 2 Sfera in Acciaio AISI 420 3 Guarnizione O-Ring in NBR 4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302 5 Otturatore in Ottone 6 Guarnizione O-Ring in NBR 7 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302 8 Attacco Terminale in Ottone Nichelato 9 Ghiera in Ottone Nichelato 10 Innesto in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Body 2 Stainless Steel AISI 420 Balls 3 NBR O-Ring Seals 4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring 5 Brass Shutter 6 NBR O-Ring Seals 7 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring 8 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part 9 Nickel-Plated Brass Sleeve 10 Nickel-Plated Brass Plug Outline		1 Körper Messing Vernickelt 2 Kugel Edelstahl AISI 420 3 O-Ring NBR 4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302 5 Verschluss Messing 6 O-Ring NBR 7 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302 8 Einschraubkörper Messing Vernickelt 9 Entriegelungshülse Messing Vernickelt 10 Stecker Messing Vernickelt	
Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: Laiton Nickelé 2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420 3 Joint Torique en NBR 4 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302 5 Clapet: Laiton 6 Joint Torique en NBR 7 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302 8 Corps: Laiton Nickelé 9 Bague: Laiton Nickelé 10 Embout: Laiton Nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado 2 Esfera en acero AISI 420 3 Junta tórica en NBR 4 Muelle tuerca en acero AISI 302 5 Obturador en latón 6 Junta tórica en NBR 7 Muelle obturador en acero AISI 302 8 Conexión terminal en latón niquelado 9 Tuerca en latón niquelado 10 Enchufe en latón niquelado		1 Corpo em latão niquelado 2 Esfera em aço AISI 420 3 Vedação O-Ring em NBR 4 Mola de porca em aço AISI 302 5 Obturador em latão 6 Vedação O-Ring em NBR 7 Mola do obturador em aço AISI 302 8 Conexão terminal em latão niquelado 9 Porca em latão niquelado 10 Plug em latão niquelado	



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

0 bar

12 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C

Con O-ring in FKM

With FKM O-ring

Mit O-ring in FKM

Avec joints en FKM

Con junta tórica en FKM

Com O-ring em FKM

- 10 °C

+ 200 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.

For other fluids, consult the technical department Aignep.

Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.

Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.

Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.

Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

6 bar

Δ 1

235

6 bar

Δ 0.5

175

6 bar

295

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.



Filettatura

IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten

DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas

ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas

PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

701

PRESA MASCHIO

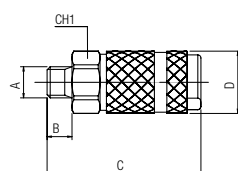
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH1	Pack.
00701 00 001	M5	4	25	10	9	10
00701 00 002	1/8	6	26,5	10	11	10

702

PRESA FEMMINA

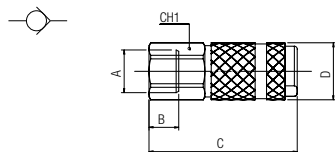
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH1	Pack.
00702 00 001	M5	5.5	26	10	9	10
00702 00 002	1/8	7.5	28	10	12	10

704

PRESA A CALZAMENTO

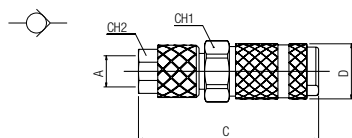
COMPRESSION SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	C	D	CH1	CH2	Pack.
00704 00 001	4/2.7	31.5	10	9	7	10
00704 00 002	6/4	32.5	10	10	8	10

801

INNESTO MASCHIO

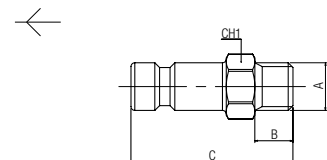
MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE

EMBOUT MÂLE

ADAPTADOR MACHO

PLUG COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH1	Pack.
00801 00 01 B5 NB	M5	4	17	7	10
00801 00 01 02 NB	1/8	6	19	11	10

802

INNESTO FEMMINA

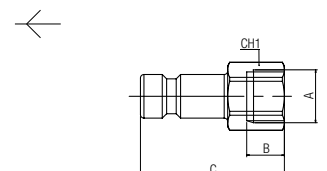
FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE

EMBOUT FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH1	Pack.
00802 00 01 B5 NB	M5	5.5	16.5	7	10
00802 00 01 02 NB	1/8	7.5	18.5	12	10

804

INNESTO A CALZAMENTO

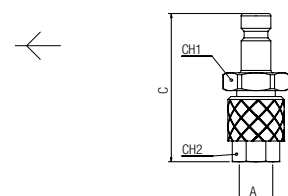
COMPRESSION PLUG

STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

EMBOUT À RACCORD À COIFFE

ADAPTADOR TUBO

PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	C	CH1	CH2	Pack.
00804 00 001	4/2.7	24	7	7	10
00804 00 002	6/4	25	10	8	10

SERIE 710 UNI ISO 6150-B17

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS


Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

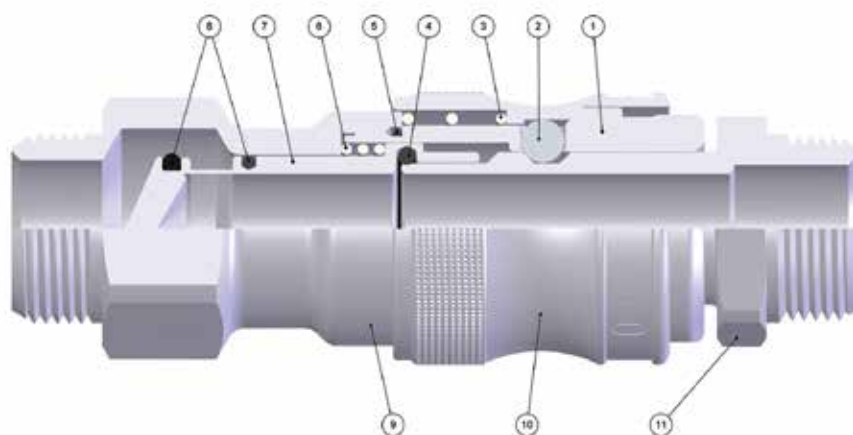
REACH

2011/65/CE

RoHS

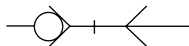
PED
2014/68/UE

SILICON
FREE

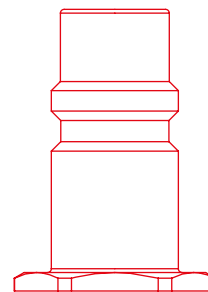


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
12 mm



UNI ISO 6150-B17



1:1

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone Nichelato 2 Sfera in Acciaio AISI 420 3 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302 4 Guarnizione O-Ring in NBR 5 Guarnizione O-Ring in NBR 6 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302 7 Otturatore in Ottone Nichelato 8 Guarnizione O-Ring in NBR 9 Attacco Terminale in Ottone Nichelato 10 Ghiera in Ottone Nichelato 11 Innesto in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Body 2 Stainless Steel AISI 420 Balls 3 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring 4 NBR O-Ring Seals 5 NBR O-Ring Seals 6 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring 7 Nickel-Plated Brass Shutter 8 NBR O-Ring Seals 9 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part 10 Nickel-Plated Brass Sleeve 11 Nickel-Plated Brass Plug Outline		1 Körper Messing Vernickelt 2 Kugel Edelstahl AISI 420 3 Ntringelungsfeder Edelstahl AISI 302 4 O-Ring NBR 5 O-Ring NBR 6 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302 7 Verschluss Messing Vernickelt 8 O-Ring NBR 9 Einschraubkörper Messing Vernickelt 10 Entriegelungshülse Messing Vernickelt 11 Stecker Messing Vernickelt	
Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: Laiton Nickelé 2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420 3 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302 4 Joint Torique en NBR 5 Joint Torique en NBR 6 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302 7 Clapet en Laiton Nickelé 8 Joint Torique en NBR 9 Corps: Laiton Nickelé 10 Bague: Laiton Nickelé 11 Embout: Laiton Nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado 2 Esfera en acero AISI 420 3 Muelle tuerca en acero AISI 302 4 Junta tórica en NBR 5 Junta tórica en NBR 6 Muelle obturador en acero AISI 302 7 Obturador en latón niquelado 8 Junta tórica en NBR 9 Conexión terminal en latón niquelado 10 Tuerca en latón niquelado 11 Enchufe en latón niquelado		1 Corpo em latão niquelado 2 Esfera em aço AISI 420 3 Mola de porca em aço AISI 302 4 Vedação O-Ring em NBR 5 Vedação O-Ring em NBR 6 Mola do obturador em aço AISI 302 7 Obturador em latão niquelado 8 Vedação O-Ring em NBR 9 Conexão terminal em latão niquelado 10 Porca em latão niquelado 11 Plug em latão niquelado	


Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho
0 bar
16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)
35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas
- 20 °C
+ 80 °C
Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM
- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa
Fluids
Compressed air
Geeignete Medien
Druckluft
Fluides compatibles
Air comprimé
Fluidos compatibles
Aire comprimido
Fluidos compatíveis
Ar comprimido
Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.

Portata
NI/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão
**6 bar
Δ 1**
**6 bar
Δ 0.5**
**6 bar

4200
3200
4750
** Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.*

Filettatura
IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Threads
GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Gewindearten
DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Filetages
FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Roscas
ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Roscas
PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

711

PRESA MASCHIO

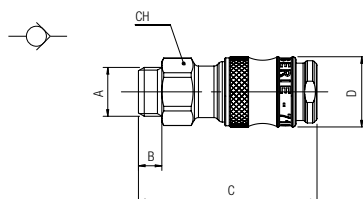
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00711 00 003	1/2	76	10	30	26	10
00711 00 004	3/4	78	12	30	30	10

712

PRESA FEMMINA

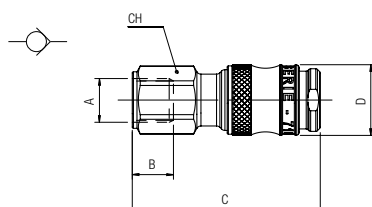
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00712 00 003	1/2	80	15	30	26	10
00712 00 004	3/4	80	16.5	30	30	10

811

INNESTO MASCHIO

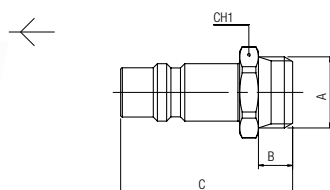
MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE

EMBOUT MÂLE

ADAPTADOR MACHO

PLUG COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH1	Pack.
00811 00 01 05 NB	1/2	10	50.5	24	10
00811 00 01 07 NB	3/4	12	52.5	30	10

812

INNESTO FEMMINA

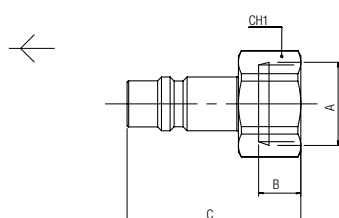
FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE

EMBOUT FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH1	Pack.
00812 00 01 05 NB	1/2	15	53	24	10
00812 00 01 07 NB	3/4	16.5	54.5	30	10

SERIE 720 B-SOCKET

EUROPEAN DN 10 / UNI ISO 6150 B-15


Un'unica presa per 2 tipi di innesti
IT

E' un dato di fatto che sul mercato esistono vari profili di innesti ben distinti sia nella forma che nelle dimensioni e generalmente necessitano di essere assemblati con specifiche prese che di norma non sono intercambiabili fra di loro.

Per poter ovviare a questa incompatibilità AIGNEP propone alla sua clientela una soluzione pratica ed economica, un'unica presa da utilizzare con 2 differenti tipi di profili garantendo per tutti una perfetta tenuta.

One socket for 2 different plugs
GB

It is a matter of fact that on the market are available various types of plugs well distinguished whether on the shape or on the dimensions, usually they need to be assembled with specific sockets which normally are not interchangeable.

To get round to this incompatibility AIGNEP is proud to offer to its customers a practical and cost-effective solution, a unique socket to be used with 2 different types of plugs, ensuring a perfect tightening.

1 Kupplung Für 2 Typen Von Steckern
DE

Es ist eine Tatsache, dass die auf dem Markt verfügbaren Kupplungen und Stecker mit verschiedenen, nicht kompatiblen Profilen in Form und Grösse geliefert werden, d.h. sie können nicht untereinander ausgetauscht montiert werden.

Um diese Austauschbarkeit zu ermöglichen, bietet AIGNEP seinen Kunden eine praktische und kostengünstige Lösung an, wo mit einer Kupplung 2 verschiedene Profile (Stecker) verwendet werden können und dennoch eine perfekte Abdichtung gewährleistet ist.

1 Corps Pour 2 Embouts
FR

Le marché met à disposition des utilisateurs des différents types de coupleurs qui varient selon les normes, la forme et les dimensions. Souvent il est nécessaire d'assembler plusieurs types de coupleurs qui ne sont pas interchangeables.

Pour contourner cette incompatibilité AIGNEP est fière d'offrir à ses clients une solution pratique, fiable et rentable où un corps unique pour être utilisé avec 2 embouts différents.

Un único enchufe para 2 tipos de adaptador
ES

Es un dato a remarcar que en el mercado existen varios tipos de adaptadores distintos, ya sea en la forma como en las dimensiones, que generalmente necesitan de enchufes específicos no intercambiables entre ellos.

Para solucionar este problema AIGNEP, propone una solución práctica y económica de intercambiabilidad con todos los adaptadores homologados en el mercado europeo, garantizando para todos una perfecta estanqueidad.

Um único soquete p/ 2 tipos de plugs
PT

É um fato que no mercado existem vários perfis de plug bem diferentes entre si, seja no seu formato ou com relação às suas medidas e que, por isto normalmente não são intercambiáveis, necessitando de um soquete específico para cada diferente tipo de plug.

Para fugir desta incompatibilidade de tipos de modelos a AIGNEP propõe a seus clientes uma solução prática e econômica: um único soquete para ser utilizado com 2 diferentes tipos de perfis, garantindo para todos uma vedação perfeita.



CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

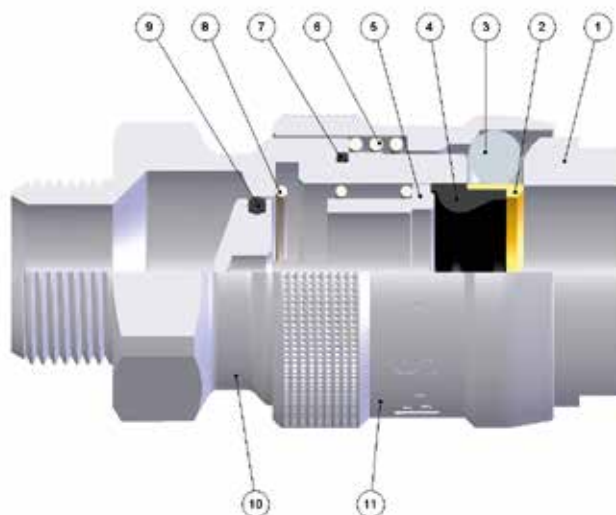
REACH ✓

2011/65/CE

RoHS ✓

PED
2014/68/UE

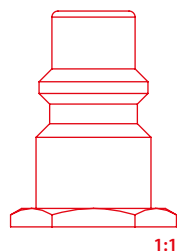
SILICON
FREE



FKM A RICHIESTA
 IF REQUESTED FKM
 FKM AUF ANFRAGE
 FKM SUR DEMANDE
 FKM BAJO DEMANDA
 FKM SOB ENCOMENDA

UNI ISO 6150 B-15

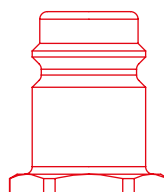
EUROPEAN DN 10



1:1

DN
9 mm

Pag. 15.29



1:1

DN
10 mm

Pag. 15.71

Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo in Ottone Nichelato
- 2 Anello Guida Innesto in Ottone Giallo
- 3 Sfera in Acciaio AISI 420
- 4 Guarnizione Sagomata Innesto in NBR
- 5 Otturatore in Ottone Nichelato
- 6 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
- 7 Guarnizione O-Ring in NBR
- 8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
- 9 Guarnizione O-Ring in NBR
- 10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
- 11 Ghiera in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials

GB

- 1 Nickel-Plated Brass Body
- 2 Yellow Brass Guide Ring Coupling
- 3 Stainless Steel AISI 420 Balls
- 4 NBR Plug Molded Seals
- 5 Nickel-Plated Brass Shutter
- 6 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
- 7 NBR O-Ring Seals
- 8 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
- 9 NBR O-Ring Seals
- 10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
- 11 Nickel-Plated Brass Sleeve

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Körper Messing Vernickelt
- 2 Hülse Messing
- 3 Kugel Edelstahl AISI 420
- 4 Dichtung NBR
- 5 Verschluss Messing Vernickelt
- 6 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
- 7 O-Ring NBR
- 8 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 9 O-Ring NBR
- 10 Einschraubkörper Messing Vernickelt
- 11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Laiton Nickelé
- 2 Bague: Laiton
- 3 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
- 4 Joint En NBR
- 5 Clapet En Laiton Nickelé
- 6 Ressort De Bague: Acier Inoxydable AISI 302
- 7 Joint Torique En NBR
- 8 Ressort De Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
- 9 Joint Torique En NBR
- 10 Corps: Laiton Nickelé
- 11 Bague: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes

ES

- 1 Cuerpo en latón niquelado
- 2 Anillo en latón
- 3 Esfera en acero AISI 420
- 4 Junta en NBR
- 5 Obturador en latón niquelado
- 6 Muelle tuerca en acero AISI 302
- 7 Junta tórica en NBR
- 8 Muelle obturador en acero AISI 302
- 9 Junta tórica en NBR
- 10 Conexión terminal en latón niquelado
- 11 Tuerca en latón niquelado

Materiais e Componentes

PT

- 1 Corpo em latão niquelado
- 2 Anel em latão
- 3 Esfera em aço AISI 420
- 4 Vedação em NBR
- 5 Obturador em latão niquelado
- 6 Mola de porca em aço AISI 302
- 7 Vedação O-Ring em NBR
- 8 Mola do obturador em aço AISI 302
- 9 Vedação O-Ring em NBR
- 10 Conexão terminal em latão niquelado
- 11 Porca em latão niquelado


Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho
0 bar
16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)
35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas
- 20 °C
+ 80 °C
Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM
- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa
Fluids
Compressed air
Geeignete Medien
Druckluft
Fluides compatibles
Air comprimé
Fluidos compatibles
Aire comprimido
Fluidos compatíveis
Ar comprimido
Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.

Portata
NI/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão

DN	6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar *
9	3150	2500	3650
10	3300	2600	3800

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.


Filettatura
IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Threads
GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Gewindearten
DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Filetages
FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Roscas
ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Roscas
PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

721

PRESA MASCHIO

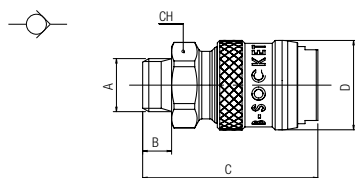
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSERGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00721 00 002	3/8	9	54.5	28	24	10
00721 00 003	1/2	10	55.5	28	24	10

722

PRESA FEMMINA

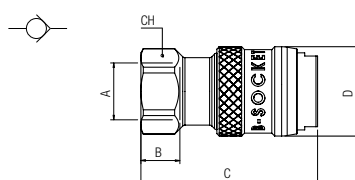
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00722 00 002	3/8	11.5	55	28	24	10
00722 00 003	1/2	12	56.5	28	24	10

821

INNESTO MASCHIO

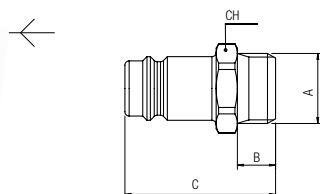
MALE PLUG

STECKER MIT AUSSERGEWINDE

EMBOUT MÂLE

ADAPTADOR MACHO

PLUG COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH	Pack.
00821 00 01 04 NB	3/8	9	35.5	19	10
00821 00 01 05 NB	1/2	10	37	24	10

822

INNESTO FEMMINA

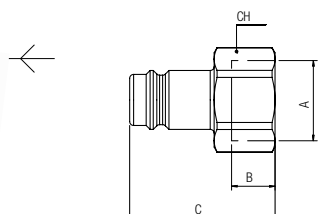
FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE

EMBOUT FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00822 00 01 04 NB	3/8	11.5	34	19	10
00822 00 01 05 NB	1/2	14	37	24	10

SERIE 730 EUROPEAN PROFILE

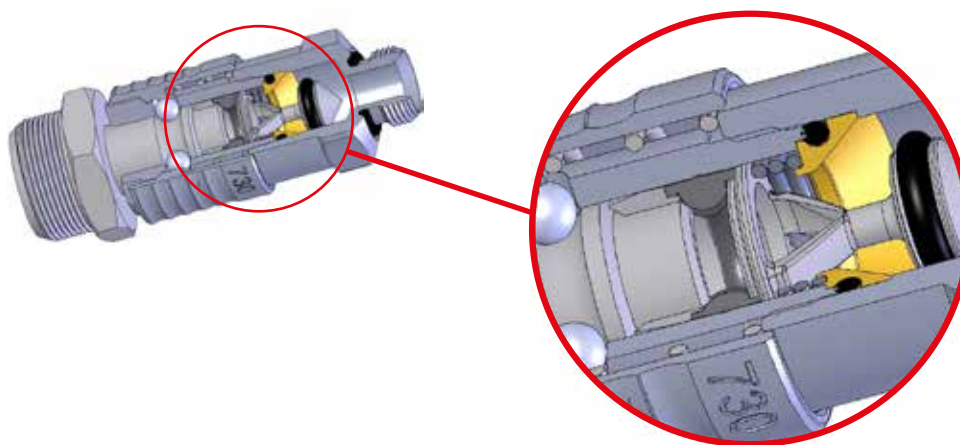
TOP FLOW

ENERGY SAVING

+25% DI FLUSSO (2550 NI/min)
 +25% FLOW RATE (2550 NI/min)
 +25% DURCHFLUSSWERTE (2550 NI/min)
 +25% DÉBIT (2550 NI/min)
 +25% CAUDAL DE FLUJO (2550 NI/min)
 +25% VAZÃO (2550 NI/min)

FLUSSO IN ENTRAMBE LE DIREZIONI
 BI-DIRECTIONAL FLOW
 BI-DIREKTIONAL DURCHFLUSS
 BI-DIRECTIONNEL DÉBIT
 BIDIRECCIONAL FLUJO
 BI-DIRECCIONAL VAZÃO

UTILIZZABILE CON VUOTO
 USABLE WITH VACUUM
 VERWENDBAR MIT VAKUUM
 UTILISABLE AVEC LE VACUUM
 UTILIZABLE CON VACÍO
 UTILIZÁVEL COM VÁCUO



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

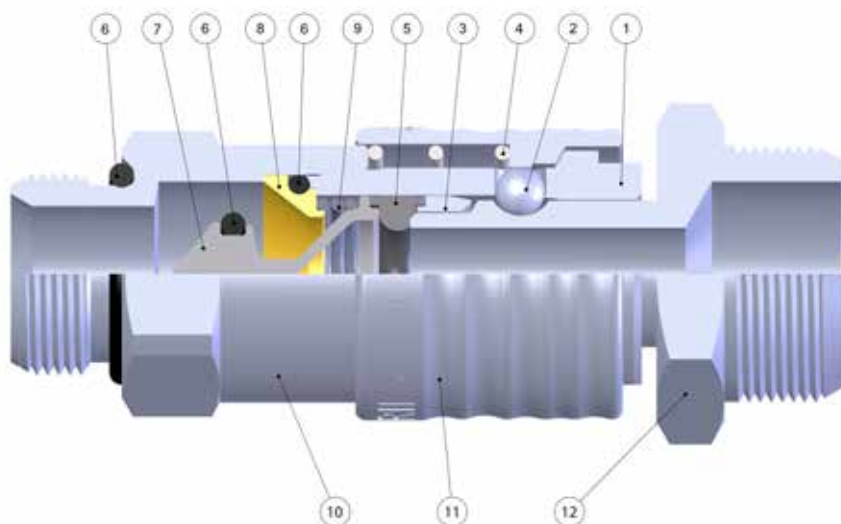
Norma de referência

1907/2006
 REACH

2011/65/CE
 RoHS

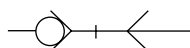
PED
 2014/68/UE

SILICON
 FREE

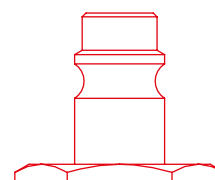


FKM A RICHIESTA
 IF REQUESTED FKM
 FKM AUF ANFRAGE
 FKM SUR DEMANDE
 FKM BAJO DEMANDA
 FKM SOB ENCOMENDA

DN
 7.5 - 7.8 mm



EUROPEAN



1:1

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone Nichelato 2 Sfera in Acciaio AISI 420 3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato 4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302 5 Guarnizione Innesto Sagomata in NBR 6 Guarnizione O-Ring in NBR 7 Otturatore in Zamak Nichelato 8 Anello in Ottone Nichelato 9 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302 10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato 11 Ghiera in Ottone Nichelato 12 Innesto in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Body 2 Stainless Steel AISI 420 Balls 3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling 4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring 5 NBR Plug Molded Seals 6 NBR O-Ring Seals 7 Nickel-Plated Zamak Shutter 8 Nickel-Plated Brass Ring 9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring 10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part 11 Nickel-Plated Brass Sleeve 12 Nickel-Plated Brass Plug Outline		1 Körper Messing Vernickelt 2 Kugel Edelstahl AISI 420 3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt 4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302 5 O-Ring NBR 6 O-Ring NBR 7 Verschluss Zamak Vernickelt 8 Ring Messing Vernickelt 9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302 10 Einschraubkörper Messing Vernickelt 11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt 12 Stecker Messing Vernickelt	

Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: Laiton Nickelé 2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420 3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé 4 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302 5 Joint Torique en NBR 6 Joint Torique en NBR 7 Clapet: Zamak Nickelé 8 Bague en Laiton Nickelé 9 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302 10 Corps: Laiton Nickelé 11 Bague: Laiton Nickelé 12 Embout: Laiton Nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado 2 Esfera en acero AISI 420 3 Anillo guía enchufe en latón niquelado 4 Muelle tuerca en acero AISI 302 5 Tapón obturador sagomata NBR 6 Junta tórica en NBR 7 Obturador en zamak niquelado 8 Anillo en latón niquelado 9 Muelle obturador en acero AISI 302 10 Terminal de conexión en latón niquelado 11 Tuerca en latón niquelado 12 Enchufe en latón niquelado		1 Corpo em Latão Niquelado 2 Esfera em aço AISI 420 3 Anel guia do plug em latão niquelado 4 Mola da porca em aço AISI 302 5 Vedações em NBR moldada para plug 6 Vedações O-Ring em NBR 7 Obturador em zamak niquelado 8 Anel em latão niquelado 9 Mola do obturador em aço AISI 302 10 Conexão terminal em latão niquelado 11 Porca em latão niquelado 12 Plug em latão niquelado	



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

-0,99 bar

16 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C

Con Guarnizioni FKM

With FKM Seals

Mit FKM Dichtung

Avec joints FKM

Con juntas FKM

Com Vedação em FKM

- 10 °C

+ 200 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa / Vuoto / Acqua

Fluids

Compressed air / Vacuum / Water

Geeignete Medien

Druckluft / Vakuum / Wasser

Fluides compatibles

Air comprimé / Vide / Eau

Fluidos compatibles

Aire comprimido / Vacío / Agua

Fluidos compatíveis

Ar comprimido / Vácuo / Água



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

DN	6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar *
7.8	2550	1850	2900

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.



Filettatura	IT	Threads	GB	Gewindearten	DE
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.		Tapered gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999. Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.		Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.	
Filetages	FR	Roscas	ES	Roscas	PT
Filetage conique conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999. Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.		Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.		Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.	

730

PRESA MASCHIO CONICO

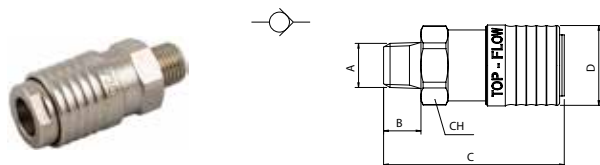
MALE TAPER SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE KONISCH

COUPLEUR MÂLE CONIQUE

ENCHUFE MACHO CÔNICA

SOQUETE COM ROSCA MACHO CÔNICA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00730 00 001	1/4	8	49.5	24	21	10
00730 00 002	3/8	11.5	53	24	21	10
00730 00 003	1/2	14	55.5	24	21	10

731

PRESA MASCHIO CILINDRICO CON OR

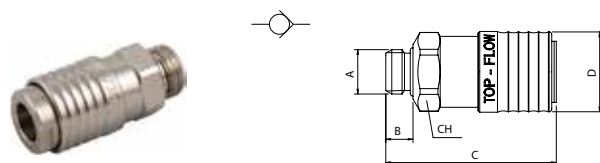
MALE CYLINDRIC SOCKET WITH OR

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH MIT OR

COUPLEUR MÂLE CYLINDRIQUE AVEC OR

ENCHUFE MACHO CILINDRICA CON OR

SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA COM OR



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00731 00 001	1/4	8	49.5	24	21	10
00731 00 002	3/8	9	50.5	24	21	10
00731 00 003	1/2	10	51.5	24	25	10
Code FKM						
00731 V0 001	1/4	8	49.5	24	21	10
00731 V0 002	3/8	9	50.5	24	21	10
00731 V0 003	1/2	10	51.5	24	25	10

732

PRESA FEMMINA

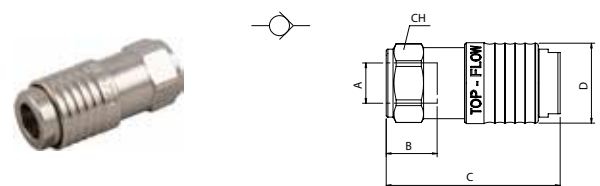
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00732 00 001	1/4	12	50.5	24	21	10
00732 00 002	3/8	12	51.5	24	21	10
00732 00 003	1/2	15	56	24	24	10
Code FKM						
00732 V0 001	1/4	12	50.5	24	21	10
00732 V0 002	3/8	12	51.5	24	21	10
00732 V0 003	1/2	15	56	24	24	10

733

PRESA A CALZAMENTO CON MOLLA

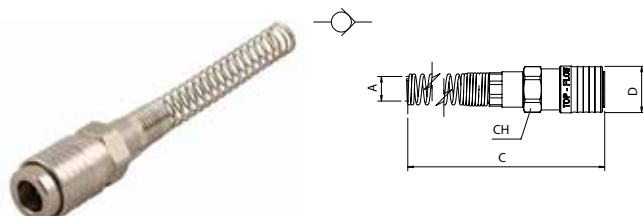
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER

COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION

ENCHUFE TUBO CON MUELLE

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



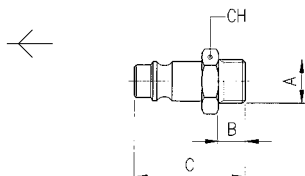
Code	A	C	D	CH	Pack.
00733 00 002	8/6	139	24	21	10
00733 00 004	10/6,5	147.5	24	21	10
00733 00 003	10/8	147.5	24	21	10
00733 00 006	12/8-12/9	154.5	24	21	10
00733 00 007	12/10	154.5	24	21	10

Molla Acciaio Inox AISI 304 - EN 1.4301
Stainless Steel Spring AISI 304 - EN 1.4301
Edelstahlfeder AISI 304 - EN 1.4301
Ressort Acier Inoxydable AISI 304 - EN 1.4301
Muelle Acero Inoxidable AISI 304 - EN 1.4301
Mola Aço Inoxidável AISI 304 - EN 1.4301

261

INNESTO MASCHIO

MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
PLUG COM ROSCA MACHO

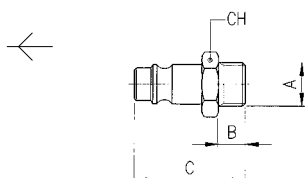


Code	A	B	C	CH	Pack.
00261 00 01 03 NB	1/4	8	33	17	10
00261 00 01 04 NB	3/8	9	34	19	10
00261 00 01 05 NB	1/2	10	35.5	24	10

261AC DN 7.8

INNESTO IN ACCIAIO MASCHIO

STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



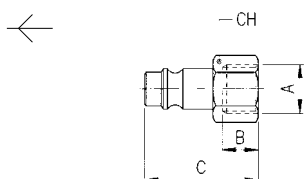
Code	A	B	C	CH	Pack.
261AC 00 51 03 ZI	1/4	8	33	17	10
261AC 00 51 04 ZI	3/8	9	34	19	10
261AC 00 51 05 ZI	1/2	10	35.5	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

262

INNESTO FEMMINA

FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA

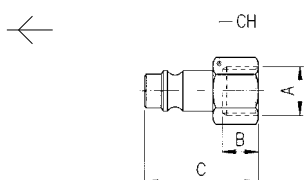


Code	A	B	C	CH	Pack.
00262 00 01 03 NB	1/4	11	33	17	10
00262 00 01 04 NB	3/8	11.5	33.5	19	10
00262 00 01 05 NB	1/2	14	36	24	10

262AC DN 7.8

INNESTO IN ACCIAIO FEMMINA

STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
262AC 00 51 03 ZI	1/4	11	33	17	10
262AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	33.5	19	10
262AC 00 51 05 ZI	1/2	14	36	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

263

INNESTO A CALZAMENTO CON MOLLA

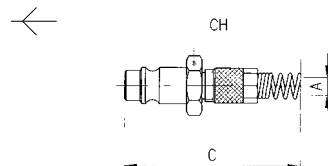
COMPRESSION PLUG WITH SPRING

STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER

EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION

ADAPTADOR TUBO CON MUELLE

PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLLA



Code	A	C	CH	Pack.
00263 00 001	6/4	124.5	13	10
00263 00 002	8/6	130	13	10
00263 00 003	10/8	137.5	14	10
00263 00 004	12/10	143	16	10

Molla Acciaio Inox AISI 304 - EN 1.4301
Stainless Steel Spring AISI 304 - EN 1.4301
Edelstahlfeder AISI 304 - EN 1.4301
Ressort Acier Inoxydable AISI 304 - EN 1.4301
Muelle Acero Inoxidable AISI 304 - EN 1.4301
Mola Aço Inoxidável AISI 304 - EN 1.4301

264

INNESTO A CALZAMENTO

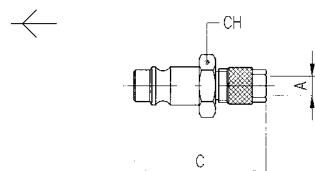
COMPRESSION PLUG

STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

EMBOUT À RACCORD À COIFFE

ADAPTADOR TUBO

PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	C	CH	Pack.
00264 00 001	6/4	36	13	10
00264 00 002	8/6	36.5	13	10
00264 00 003	10/8	38.5	14	10
00264 00 004	12/10	47.5	16	10

265

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

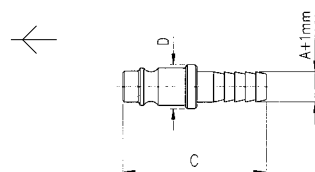
BARBED PLUG

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ADAPTADOR ESPIGA

PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	Pack.
00265 00 01 X4 NB	6	39.5	12	10
00265 00 01 X7 NB	8	39.5	12	10
00265 00 01 X9 NB	10	42.5	14	10
00265 00 01 Y1 NB	12	42.5	16	10

265AC DN 7.8

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

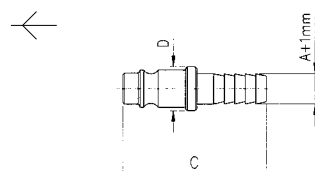
STEEL BARBED PLUG

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER

ADAPTADOR EN AÇO ESPIGA

PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	Pack.
265AC 00 51 X4 ZI	6	39.5	12	10
265AC 00 51 X7 ZI	8	39.5	12	10
265AC 00 51 X9 ZI	10	42.5	14	10
265AC 00 51 Y1 ZI	12	42.5	16	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

266

INNESTO CON PORTAGOMMA

PLUG FOR RUBBER HOSE

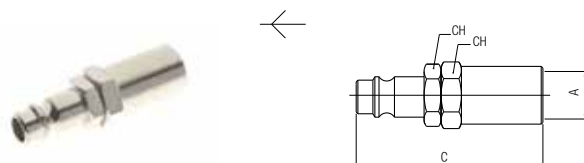
STECKER FÜR GUMMISCHLAUCH

EMBOUT POUR TUBE

ADAPTADOR CON PORTAGOMA

PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	C	CH1	CH2	Pack.
00266 00 001	14/6	55	15	17	10
00266 00 002	17/8	55	15	20	10
00266 00 003	19/10	55	15	22	10



267

INNESTO A BAIONETTA

BAYONET PLUG

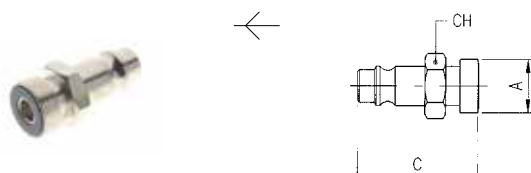
STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS

EMBOUT À BAIONNETTE

ADAPTADOR BAYONETA

PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA

Code	A	C	CH	Pack.
00267 00 001	15	33.5	15	10



268

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO

PLUG WITH GRADUAL EXHAUST

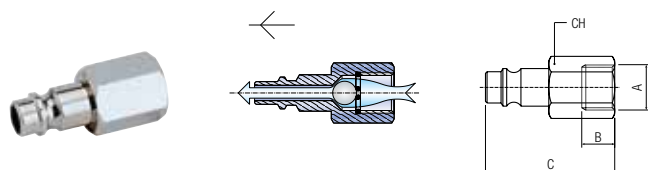
STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG

EMBOUT À PASSAGE PROGRESSIF

ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA

PLUG COM ESCAPE PROGRESSIVO

Code	A	B	C	CH	Pack.
00268 00 001	1/4	11	41.5	17	10



SERIE 740 EUROPEAN PROFILE

GIUNTI AD INNESTO RAPIDO A DOPPIA TENUTA
AUTOMATIC QUICK COUPLINGS WITH DOUBLE SHUT-OFF
KUPPLUNGEN MIT BEIDSEITIGER ABSPERRUNG
COUPLEURS À DOUBLE OBTURATIONS
ENCHUFES RÁPIDOS DE DOBLE OBTURACIÓN
ENGATE RÁPIDO COM DUPLA RETENÇÃO



CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

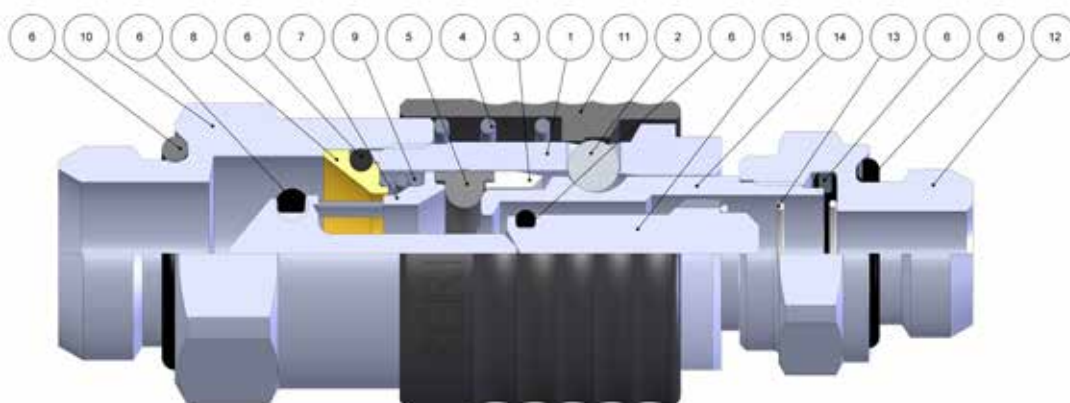
Norma de referência

1907/2006
REACH

2011/65/CE
RoHS

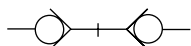
PED
2014/68/UE

SILICON
FREE

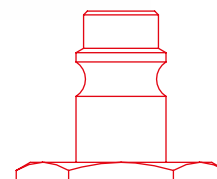


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
7.8 mm



EUROPEAN



1:1

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Body		1 Körper Messing Vernickelt	
2 Sfera in Acciaio AISI 420		2 Stainless Steel AISI 420 Balls		2 Kugel Edelstahl AISI 420	
3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato		3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling		3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt	
4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302		4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring		4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302	
5 Guarnizione Innesto Sagomata in NBR		5 NBR Plug Molded Seals		5 O-Ring NBR	
6 Guarnizione O-Ring in NBR		6 NBR O-Ring Seals		6 O-Ring NBR	
7 Otturatore in Ottone		7 Brass Shutter		7 Verschluss Messing	
8 Anello in Ottone		8 Brass Ring		8 Ring Messing	
9 Molla Otturatore Presa in Acciaio AISI 302		9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring		9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302	
10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato		10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part		10 Einschraubkörper Messing Vernickelt	
11 Ghiera in Ottone Zincato Nero		11 Black Zinc Plated Brass Sleeve		11 Entriegelungshülse Messing Schwarze Zink	
12 Innesto in Ottone Nichelato		12 Nickel-Plated Brass Plug Outline		12 Stecker Messing Vernickelt	
13 Molla Otturatore Innesto AISI 302		13 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring		13 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302	
14 Profilo Innesto Ottone Nichelato		14 Nickel-Plated Brass Profile Plug		14 Stecker Messing Vernickelt	
15 Otturatore Innesto Ottone Nichelato		15 Nickel-Plated Brass Shutter		15 Verschluss Messing Vernickelt	

Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materialis e Componentes	PT
1 Corps: Laiton Nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado		1 Corpo em Latão Niquelado	
2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420		2 Esfera en acero AISI 420		2 Esfera em aço AISI 420	
3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé		3 Anillo guía enchufe en latón niquelado		3 Anel guia do plug em latão niquelado	
4 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302		4 Muelle tuerca en acero AISI 302		4 Mola da porca em aço AISI 302	
5 Joint Torique en NBR		5 Tapón obturador sagomata NBR		5 Vedações em NBR moldada para plug	
6 Joint Torique en NBR		6 Junta tórica en NBR		6 Vedação O-Ring em NBR	
7 Clapet: Laiton		7 Obturador en latón		7 Obturador em latão	
8 Bague en Laiton		8 Anillo en latón		8 Anel em latão	
9 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302		9 Muelle obturador en acero AISI 302		9 Mola do obturador em aço AISI 302	
10 Corps: Laiton Nickelé		10 Terminal de conexión en latón niquelado		10 Conexão terminal em latão niquelado	
11 Bague: Laiton Zinc Noir		11 Tuerca en latón Zinc Negro		11 Porca em latão zinco preto	
12 Embout: Laiton Nickelé		12 Enchufe en latón niquelado		12 Plug em latão niquelado	
13 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302		13 Muelle obturador en acero AISI 302		13 Mola do obturador em aço AISI 302	
14 Embout: Laiton Nickelé		14 Perfil enchufe en latón niquelado		14 Perfil plug em latão niquelado	
15 Clapet: Laiton Nickelé		15 Obturador en latón niquelado		15 Obturador em latão niquelado	



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

16 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C

Con Guarnizioni FKM

With FKM Seals

Mit FKM Dichtung

Avec joints FKM

Con juntas FKM

Com Vedação em FKM

- 10 °C

+ 200 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa / Acqua

Fluids

Compressed air / Water

Geeignete Medien

Druckluft / Wasser

Fluides compatibles

Air comprimé / Eau

Fluidos compatibles

Aire comprimido / Agua

Fluidos compatíveis

Ar comprimido / Água



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

6 bar

Δ 1

590

6 bar

Δ 0.5

460

6 bar

830

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.



Filettatura

IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten

DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas

ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas

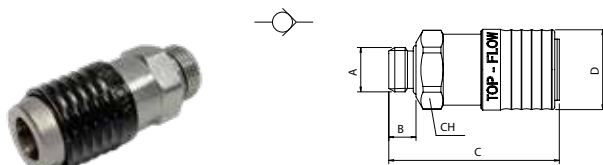
PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

741

PRESA MASCHIO CILINDRICO CON OR

MALE CYLINDRIC SOCKET WITH OR
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH MIT OR
 COUPLEUR MÂLE CYLINDRIQUE AVEC OR
 ENCHUFE MACHO CILINDRICA CON OR
 SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA COM OR

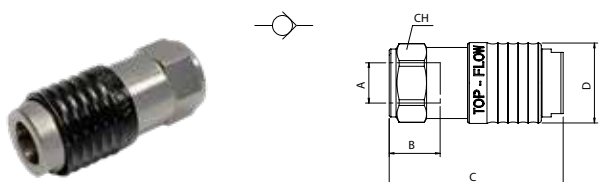


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00741 00 002	1/4	8	49.5	24	21	10
00741 00 003	3/8	9	50.5	24	21	10
00741 00 004	1/2	10	51.5	24	25	10
Code FKM						
00741 V0 002	1/4	8	49.5	24	21	10
00741 V0 003	3/8	9	50.5	24	21	10
00741 V0 004	1/2	10	51.5	24	25	10

742

PRESA FEMMINA

FEMALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
 COUPLEUR FEMELLE
 ENCHUFE HEMBRA
 SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

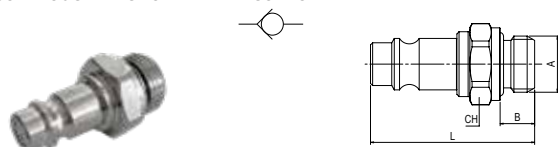


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00742 00 002	1/4	12	50.5	24	21	10
00742 00 003	3/8	12	51.5	24	21	10
00742 00 004	1/2	15	56	24	24	10
Code FKM						
00742 V0 002	1/4	12	50.5	24	21	10
00742 V0 003	3/8	12	51.5	24	21	10
00742 V0 004	1/2	15	56	24	24	10

841

INNESTO MASCHIO CILINDRICO CON OR

MALE PLUG (PARALLEL) WITH OR
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE KONISCH MIT OR
 EMBOUT MÂLE AVEC OR
 ADAPTADOR MACHO CILÍNDRICO CON OR
 PLUG COM ROSCA MACHO PARALELA COM OR



Code	A	B	L	CH	Pack.
00841 00 002	1/4	8	38	17	10
00841 00 003	3/8	9	39	20	10
00841 00 004	1/2	10	42	25	10
Code FKM					
00841 V0 002	1/4	8	38	17	10
00841 V0 003	3/8	9	39	20	10
00841 V0 004	1/2	10	42	25	10

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.

Using only with socket for shutter plug.

Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.

Utilisable avec pleurico à obturation.

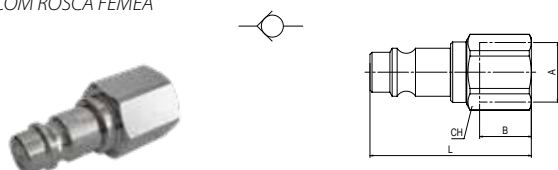
Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.

Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

842

INNESTO FEMMINA

FEMALE PLUG
 STECKER MIT INNENGEWINDE
 EMBOUT FEMELLE
 ADAPTADOR HEMBRA
 PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	L	CH	Pack.
00842 00 002	1/4	11	40.5	17	10
00842 00 003	3/8	12	42.5	19	10
00842 00 004	1/2	15	46.5	24	10
Code FKM					
00842 V0 002	1/4	11	40.5	17	10
00842 V0 003	3/8	12	42.5	19	10
00842 V0 004	1/2	15	46.5	24	10

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.

Using only with socket for shutter plug.

Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.

Utilisable avec pleurico à obturation.

Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.

Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

New

SERIE 63740 AISI 316L

GIUNTI AD INNESTO RAPIDO A DOPPIA TENUTA IN ACCIAIO INOX AISI 316L
 STAINLESS STEEL AISI 316L AUTOMATIC QUICK COUPLINGS WITH DOUBLE SHUT-OFF
 KUPPLUNGEN MIT BEIDSEITIGER ABSPERRUNG AUS ROSTFREIEM STAHL AISI 316L
 COUPLEURS À DOUBLE OBTURATIONS EN ACIER INOXYDABLE AISI 316L
 ENCHUFES RÁPIDOS DE DOBLE OBTURACIÓN EN ACERO INOX AISI 316L
 ENGATE RÁPIDO COM DUPLA RETENÇÃO EM AÇO INOX AISI 316L



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

REACH

2011/65/CE

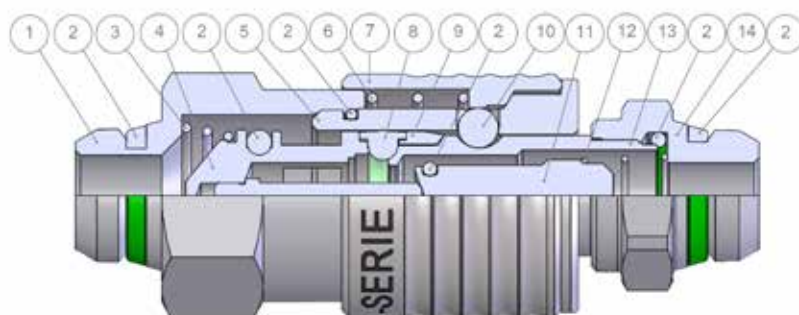
RoHS

PED

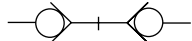
2014/68/EU

SILICON

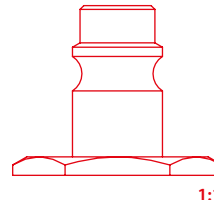
FREE



DN
7.8 mm



EUROPEAN



Materiali e Componenti

IT

- 1 Attacco terminale In Acciaio Inox AISI 316L
- 2 Guarnizione In FKM
- 3 Molla Otturatore Presa In Acciaio AISI 302
- 4 Otturatore In Acciaio Inox AISI 316L
- 5 Corpo In Acciaio Inox AISI 316L
- 6 Molla Ghiera In Acciaio AISI 302
- 7 Ghiera In Acciaio Inox AISI 316L
- 8 Guarnizione Innesto Sagomata In FKM
- 9 Anello Guida Innesto In Acciaio Inox AISI 316L
- 10 Sfera In Acciaio AISI 420
- 11 Otturatore Innesto In Acciaio Inox AISI 316L
- 12 Molla Otturatore Innesto AISI 302
- 13 Profilo Innesto In Acciaio Inox AISI 316L Terminale
- 14 Innesto In Acciaio Inox AISI 316L

Component Parts and Materials

GB

- 1 Stainless steel AISI 316L end connection
- 2 FKM Gasket
- 3 AISI 302 stainless steel plug spring
- 4 AISI 316L stainless steel plug
- 5 AISI 316L Stainless Steel Body
- 6 AISI 302 Stainless Steel Ring Spring
- 7 AISI 316L stainless steel ring nut
- 8 Shaped FKM coupling gasket
- 9 AISI 316L Stainless Steel Clutch Guide Ring
- 10 AISI 420 Stainless Steel Ball
- 11 AISI 316L stainless steel plug
- 12 AISI 302 Stainless Steel plug spring
- 13 AISI 316L stainless steel plug profile End cap
- 14 AISI 316L stainless steel plug

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Endanschluss aus rostfreiem Stahl AISI 316L
- 2 FKM Dichtung
- 3 Kegelfeder aus Edelstahl AISI 302
- 4 Kegel aus Edelstahl AISI 316L
- 5 Gehäuse aus Edelstahl AISI 316L
- 6 Ringfeder aus Edelstahl AISI 302
- 7 Ringmutter aus rostfreiem Stahl AISI 316L
- 8 Geformte FKM-Kupplungsdichtung
- 9 Kupplungsführungsring aus Edelstahl AISI 316L
- 10 Kugel aus rostfreiem Stahl AISI 420
- 11 Stopfen aus Edelstahl AISI 316L
- 12 Steckerfeder aus Edelstahl AISI 302
- 13 Steckerprofil aus Edelstahl AISI 316L Endkappe
- 14 Stopfen aus Edelstahl AISI 316L

Matériaux et Composants

FR

- 1 Raccord d'extrémité en acier inoxydable AISI 316L
- 2 Joint en FKM
- 3 Ressort de bouchon en acier inoxydable AISI 302
- 4 Bouchon en acier inoxydable AISI 316L
- 5 Corps en acier inoxydable AISI 316L
- 6 Ressort de bague en acier inoxydable AISI 302
- 7 Écrou de bague en acier inoxydable AISI 316L
- 8 Joint d'accouplement façonné en FKM
- 9 Bague de guidage d'embrayage en acier inoxydable AISI 316L
- 10 Bille en acier inoxydable AISI 420
- 11 Bouchon en acier inoxydable AISI 316L
- 12 Ressort de clapet en acier inoxydable AISI 302
- 13 Profil du bouchon en acier inoxydable AISI 316L
- 14 Bouchon en acier inoxydable AISI 316L

Materiales y Componentes

ES

- 1 Conexión final de acero inoxidable AISI 316L
- 2 Junta de FKM
- 3 Resorte del tapón de acero inoxidable AISI 302
- 4 Tapón de acero inoxidable AISI 316L
- 5 Cuerpo de acero inoxidable AISI 316L
- 6 Resorte anular de acero inoxidable AISI 302
- 7 Tuerca anular de acero inoxidable AISI 316L
- 8 Junta de acoplamiento moldeada de FKM
- 9 Anillo guía del embrague de acero inoxidable AISI 316L
- 10 Bola de acero inoxidable AISI 420
- 11 Tapón de acero inoxidable AISI 316L
- 12 Muelle del obturador de acero inoxidable AISI 302
- 13 Perfil de cierre de acero inoxidable AISI 316L
- 14 Tapón de acero inoxidable AISI 316L

Materiais e Componentes

PT

- 1 Conexão de extremidade em aço inoxidável AISI 316L
- 2 Anel de vedação FKM
- 3 Mola do plugue em aço inoxidável AISI 302
- 4 Tampão de aço inoxidável AISI 316L
- 5 Corpo em aço inoxidável AISI 316L
- 6 Mola do anel em aço inoxidável AISI 302
- 7 Porca do anel em aço inoxidável AISI 316L
- 8 Junta de acoplamento FKM moldada
- 9 Anel de guia da embreagem em aço inoxidável AISI 316L
- 10 Esfera de aço inoxidável AISI 420
- 11 Tampão de aço inoxidável AISI 316L
- 12 Mola do plugue em aço inoxidável AISI 302
- 13 Perfil do plugue em aço inoxidável AISI 316L Tampa da extremidade
- 14 Plugue de aço inoxidável AISI 316L


Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho
16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)
35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas
- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa
Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti.
Fluids
Compressed air
Fluid for food and chemical industry compatible with all components.
Geeignete Medien
Druckluft
Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie, die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.
Fluides compatibles
Air comprimé
Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituant les raccords.
Fluidos compatibles
Aire comprimido
Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.
Fluidos compatíveis
Ar comprimido
Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.

Portata
NI/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão
**6 bar
Δ 1**
**6 bar
Δ 0.5**
**6 bar

560
440
780
** Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.*

Filettatura
IT
*Gas conica "UNIVERSAL SHORT".
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.*
Threads
GB
*"UNIVERSAL SHORT" Tapered thread.
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.*
Gewindearten
DE
*Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT".
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.*
Filetages
FR
*Filetage conique "UNIVERSAL SHORT".
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.*
Roscas
ES
*Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.*
Roscas
PT
*Gas cônica "UNIVERSAL SHORT".
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.*

63740

PRESA MASCHIO "UNIVERSAL SHORT" OTTURATA

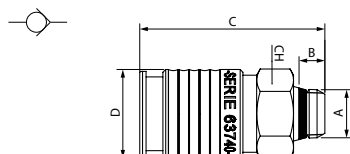
MALE SOCKET "UNIVERSAL SHORT" FOR SHUTTER PLUG

KUPPLUNG MIT AUSSERGEWINDE "UNIVERSAL SHORT" FÜR STECKER ABSPERREND

COUPLEUR MÂLE "UNIVERSAL SHORT" AVEC OBTURATION

ENCHUFE MACHO "UNIVERSAL SHORT" PARA ADAPTADOR OBTURADO

SOQUETE COM ROSCA MACHO TIPO "UNIVERSAL SHORT" PARA PLUG COM RETENÇÃO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63740 00 002	1/4	7	50.2	24	21	2
63740 00 003	3/8	7.5	50.7	24	21	2
63740 00 004	1/2	9	52.2	24	21	2

63742

PRESA FEMMINA OTTURATA

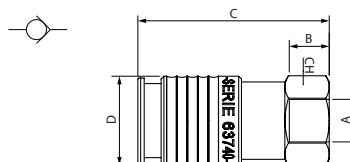
FEMALE SOCKET FOR SHUTTER PLUG

KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE FÜR STECKER ABSPERREND

COUPLEUR FEMELLE AVEC OBTURATION

ENCHUFE HEMBRA PARA ADAPTADOR OBTURADO

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA PARA PLUG COM RETENÇÃO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63742 00 002	1/4	11	51.7	24	21	2
63742 00 003	3/8	11.5	52.2	24	21	2
63742 00 004	1/2	15	56.7	24	24	2

63840

INNESTO OTTURATO MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"

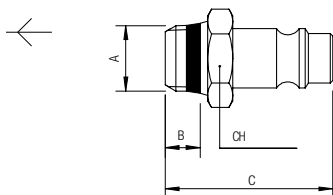
MALE SHUTTER PLUG "UNIVERSAL SHORT"

STECKER ABSPERREND MIT AUSSERGEWINDE "UNIVERSAL SHORT" EMBOUT

MÂLE "UNIVERSAL SHORT", DOUBLE OBTURATIONS

ADAPTADOR OBTURADO MACHO "UNIVERSAL SHORT"

PLUG COM RETENÇÃO ROSCA MACHO TIPO "UNIVERSAL SHORT"



Code	A	B	C	CH	Pack.
63840 00 001	1/4	7	36.5	17	2
63840 00 002	3/8	7.5	37	19	2
63840 00 003	1/2	9	39	24	2

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.

Using only with socket for shutter plug.

Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.

Utilisable avec pleurico à obturation.

Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.

Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

63842

INNESTO FEMMINA OTTURATO

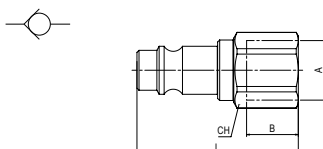
FEMALE SHUTTER PLUG

STECKER ABSPERREND MIT INNENGEWINDE

EMBOUT FEMELLE, DOUBLE OBTURATIONS

ADAPTADOR OBTURADO HEMBRA DOUBLE OBTURATIONS

PLUG COM RETENÇÃO ROSCA FÊMEA TIPO



Code	A	B	L	CH	Pack.
63842 00 001	1/4	11	40	17	2
63842 00 002	3/8	11.5	41	19	2
63842 00 003	1/2	15	45.5	24	2

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.

Using only with socket for shutter plug.

Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.

Utilisable avec pleurico à obturation.

Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.

Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

PRESA DI SICUREZZA

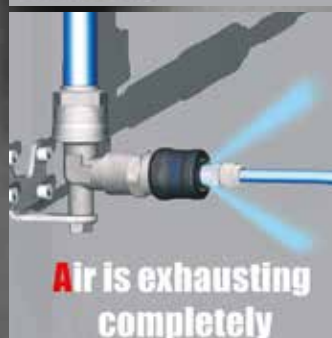
SAFETY SOCKET

SICHERHEITSSTECKDOSE

PRISE DE SÉCURITÉ

ENCHUFE DE SEGURIDAD

SOQUETE DE SEGURANÇA



Serie 600 - Safety Quick Couplings



CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS


Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

REACH

2011/65/CE

RoHS

PED

2014/68/UE

SILICON

FREE

ISO

4414

CONSIGLIATA CON INNESTI ACCIAIO

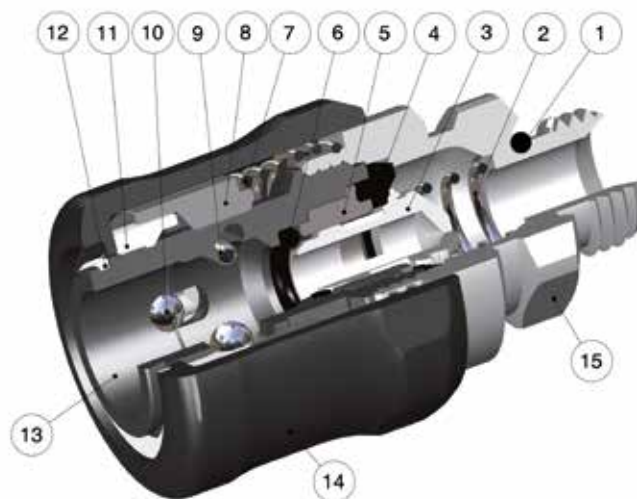
ADVISE WITH STEEL PLUG

EMPFOHLENE STECKER AUS STAHL

EMBOUT RECOMMANDÉE EN ACIER

ACONSEJADOS CON ADAPT EN ACERO

ACONSELHADA COM PLUG EM AÇO


Materiali e Componenti

IT

- 1 Guarnizione O-Ring in NBR 70
- 2 Molla contrasto otturatore in acciaio INOX AISI 302
- 3 Otturatore in ottone nichelato
- 4 Guarnizione in NBR 70
- 5 Anello in ottone nichelato
- 6 Guarnizione O-Ring in NBR 70
- 7 Molla contrasto ghiera in acciaio INOX AISI 302
- 8 Anello trascinamento rullini in tecnopolimero
- 9 Spina in acciaio INOX AISI 420
- 10 Sfera in acciaio INOX AISI 420
- 11 Anello contenimento sfera in acciaio INOX AISI 303
- 12 Seeger in acciaio INOX AISI 302
- 13 Corpo in tecnopolimero
- 14 Ghiera in tecnopolimero
- 15 Attacco terminale in ottone nichelato

Component Parts and Materials

GB

- 1 NBR 70 O-ring
- 2 INOX steel AISI 302 shutter thrust spring
- 3 Nickel-plated brass shutter
- 4 NBR 70 seal
- 5 Nickel-plated brass ring
- 6 NBR 70 O-ring
- 7 INOX steel AISI 302 ring nut thrust spring
- 8 Technopolymeric trailing pins ring
- 9 INOX steel AISI 420 pin
- 10 INOX steel AISI 420 ball
- 11 INOX steel AISI 303 restraining balls ring
- 12 INOX steel AISI 302 seeger
- 13 Technopolymeric Body
- 14 Technopolymeric sleeve
- 15 Nickel-plated brass coupling back part

Komponenten und Materialien

DE

- 1 O-Ring NBR 70
- 2 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 3 Verschluss Messing vernickelt
- 4 Dichtung NBR 70
- 5 Führungsring Messing vernickelt
- 6 O-Ring NBR 70
- 7 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
- 8 Hinterer Führungsring Technopolymer
- 9 Stift Edelstahl AISI 420
- 10 Kugel Edelstahl AISI 420
- 11 Kugel Führungsring Edelstahl AISI 303
- 12 Seegerring Edelstahl AISI 302
- 13 Körper Technopolymer
- 14 Entriegelungshülse Technopolymer
- 15 Einschraubkörper Messing vernickelt

Matériaux et Composants

FR

- 1 Joint torrique: NBR 70
- 2 Ressort de bague: acier inoxydable AISI 302
- 3 Clapet: laiton nickelé
- 4 Joint: NBR 70
- 5 Bague de guidage: laiton nickelé
- 6 Joint torrique: NBR 70
- 7 Ressort: acier inoxydable AISI 302
- 8 Bague: technopolymère
- 9 Goupille: acier inoxydable AISI 420
- 10 Bille: acier inoxydable AISI 420
- 11 Cage à bille: acier inoxydable AISI 303
- 12 Circlips: acier inoxydable AISI 302
- 13 Corps: technopolymère
- 14 Guidage: technopolymère
- 15 Corps: laiton nickelé

Materiales y Componentes

ES

- 1 Junta tórica en NBR 70
- 2 Muelle empuje obturador en acero INOX AISI 302
- 3 Obturador en latón niquelado
- 4 Junta en NBR 70
- 5 Anillo en latón niquelado
- 6 Junta tórica en NBR 70
- 7 Muelle empuje tuerca en acero INOX AISI 302
- 8 Anillo deslizamiento perno en tecnopolímero
- 9 Perno en acero INOX AISI 420
- 10 Esfera en acero INOX AISI 420
- 11 Anillo contención esfera en acero INOX AISI 303
- 12 Seeger en acero INOX AISI 302
- 13 Cuerpo en tecnopolímero
- 14 Tuerca en tecnopolímero
- 15 Terminal en latón niquelado

Materiais e Componentes

PT

- 1 Vedação O-Ring em NBR 70
- 2 Mola do obturador em aço INOX AISI 302
- 3 Obturador em Latão em Latão Niquelado
- 4 Vedação em NBR 70
- 5 Anel em Latão Niquelado
- 6 Vedação O-Ring em NBR 70
- 7 Mola da porca em aço INOX AISI 302
- 8 Anello trascinamento rullini in tecnopolimero
- 9 Pino em aço INOX AISI 420
- 10 Esfera em aço INOX AISI 420
- 11 Anel de contenção da esfera em aço INOX AISI 303
- 12 Anel de retenção tipo Seeger em aço INOX AISI 302
- 13 Corpo em tecnopolímero
- 14 Porca em tecnopolímero
- 15 Conexão terminal em Latão Niquelado



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

-0.99 bar (-0.099 MPa)

15 bar (1.5 MPa)



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

Innesto Plug Stecker Embout Adaptador Plug	6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar *
220 AC	950	700	1400
250 AC	850	700	1170
260 AC	1300	1050	1830
270 AC	1000	750	1350

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.



Filettatura

IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten

DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas

ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

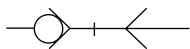
Roscas

PT

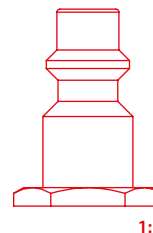
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

SERIE 620 UNI ISO 6150-B12

DN
5.5 mm



UNI ISO 6150-B12



621

PRESA MASCHIO

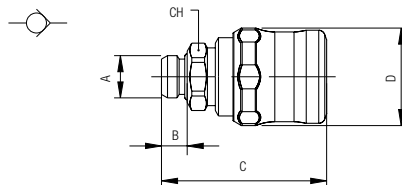
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00621 00 001	1/4	8	51.5	30.5	19	10
00621 00 002	3/8	9	52	30.5	20	10
00621 00 003	1/2	10	53	30.5	25	10

622

PRESA FEMMINA

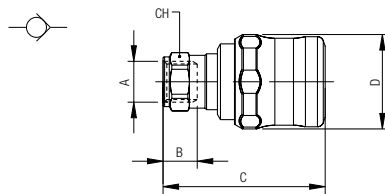
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00622 00 001	1/4	11	52	30.5	17	10
00622 00 002	3/8	12	53	30.5	20	10
00622 00 003	1/2	15	56	30.5	24	10

624

PRESA A CALZAMENTO

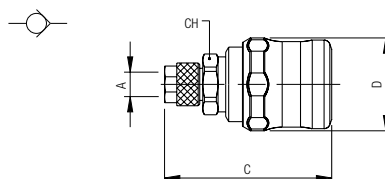
COMPRESSION SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	C	D	CH	Pack.
00624 00 001	6/4	55	30.5	18	10
00624 00 002	8/6	54.5	30.5	18	10
00624 00 005	10/6.5	57.5	30.5	18	10
00624 00 003	10/8	56.5	30.5	18	10
00624 00 006	12/8	58	30.5	18	10
00624 00 004	12/10	57	30.5	18	10

625

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

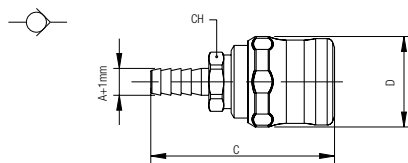
BARBED SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE EPIGA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	C	D	CH	Pack.
00625 00 001	6	61.5	30.5	18	10
00625 00 002	8	61.5	30.5	18	10
00625 00 003	10	61.5	30.5	18	10
00625 00 004	12	61.5	30.5	18	10

221AC

INNESTO IN ACCIAIO MASCHIO

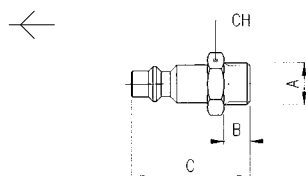
STEEL MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT MÂLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO MACHO

PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH	Pack.
221AC 00 51 03 ZI	1/4	8	36.5	17	10
221AC 00 51 04 ZI	3/8	9	37.5	19	10
221AC 00 51 05 ZI	1/2	10	39	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

222AC

INNESTO IN ACCIAIO FEMMINA

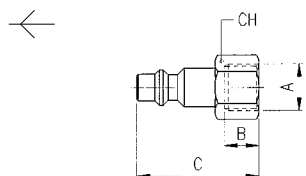
STEEL FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT FEMELLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA

PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
222AC 00 51 03 ZI	1/4	11	36.5	17	10
222AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	37	19	10
222AC 00 51 05 ZI	1/2	15	40.5	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

225AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

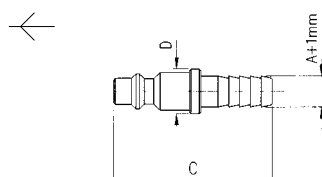
STEEL BARBED PLUG

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO EPIGA

PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

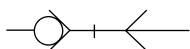


Code	A	C	D	Pack.
225AC 00 51 X4 ZI	6	43.5	12	10
225AC 00 51 X7 ZI	8	43.5	12	10
225AC 00 51 X9 ZI	10	46	14	10
225AC 00 51 Y1 ZI	12	46	16	10

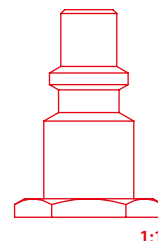
Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

SERIE 650 ITALIAN

DN
5 mm



ITALIAN



651

PRESA MASCHIO

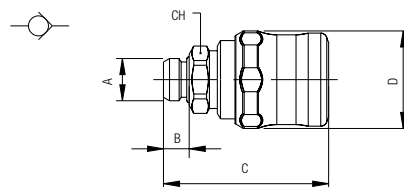
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSERGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00651 00 001	1/4	8	52.5	30.5	19	10
00651 00 002	3/8	9	53	30.5	20	10
00651 00 003	1/2	10	54	30.5	25	10

652

PRESA FEMMINA

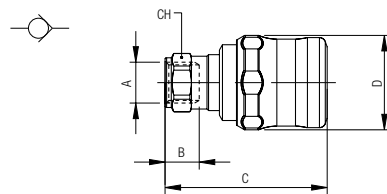
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00652 00 001	1/4	11	53	30.5	17	10
00652 00 002	3/8	12	54	30.5	20	10
00652 00 003	1/2	15	57	30.5	24	10

654

PRESA A CALZAMENTO

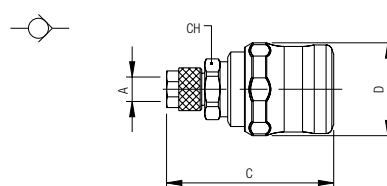
COMPRESSION SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	C	D	CH	Pack.
00654 00 001	6/4	56	30.5	18	10
00654 00 002	8/6	55.5	30.5	18	10
00654 00 005	10/6.5	58.5	30.5	18	10
00654 00 003	10/8	57.5	30.5	18	10
00654 00 006	12/8	59	30.5	18	10
00654 00 004	12/10	58	30.5	18	10

655

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

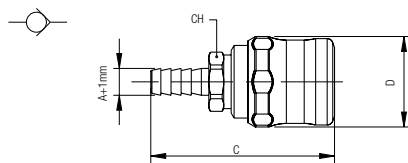
BARBED SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE EPIGA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	C	D	CH	Pack.
00655 00 001	6	62.5	30.5	18	10
00655 00 002	8	62.5	30.5	18	10
00655 00 003	10	62.5	30.5	18	10
00655 00 004	12	62.5	30.5	18	10

251AC

INNESTO IN ACCIAIO MASCHIO

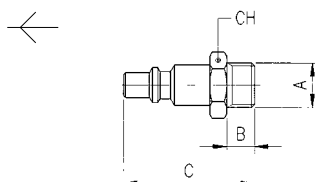
STEEL MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT MÂLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO MACHO

PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH	Pack.
251AC 00 51 03 ZI	1/4	8	38	17	10
251AC 00 51 04 ZI	3/8	9	39	19	10
251AC 00 51 05 ZI	1/2	10	40.5	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

252AC

INNESTO IN ACCIAIO FEMMINA

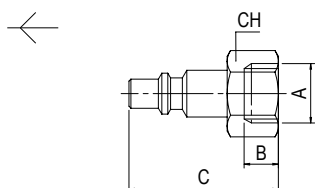
STEEL FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT FEMELLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA

PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
252AC 00 51 03 ZI	1/4	11	38	17	10
252AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	38.5	19	10
252AC 00 51 05 ZI	1/2	14	41	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

255AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

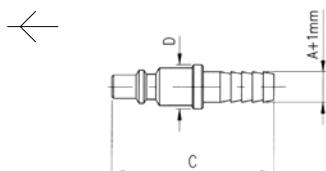
STEEL BARBED PLUG

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO EPIGA

PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

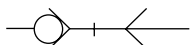


Code	A	C	D	Pack.
255AC 00 51 X4 ZI	6	44.5	12	10
255AC 00 51 X7 ZI	8	44.5	12	10
255AC 00 51 X9 ZI	10	47.5	14	10
255AC 00 51 Y1 ZI	12	47.5	16	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

SERIE 660 EUROPEAN

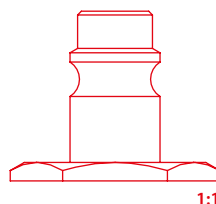
DN
7.8 mm



EUROPEAN



SUVA APPROVED



661

PRESA MASCHIO

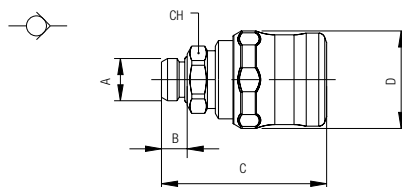
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSERGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00661 00 001	1/4	8	51	30.5	19	10
00661 00 002	3/8	9	51.5	30.5	20	10
00661 00 003	1/2	10	52.5	30.5	25	10

662

PRESA FEMMINA

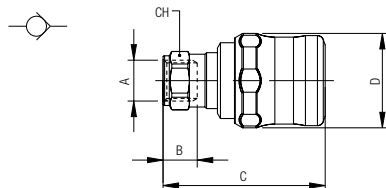
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00662 00 001	1/4	11	51.5	30.5	17	10
00662 00 002	3/8	12	52.5	30.5	20	10
00662 00 003	1/2	15	55.5	30.5	24	10

664

PRESA A CALZAMENTO

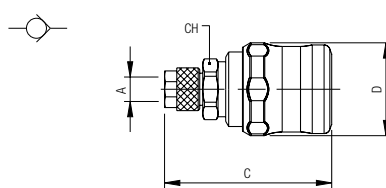
COMPRESSION SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	C	D	CH	Pack.
00664 00 001	6/4	54.5	30.5	18	10
00664 00 002	8/6	54	30.5	18	10
00664 00 005	10/6.5	57	30.5	18	10
00664 00 003	10/8	56	30.5	18	10
00664 00 006	12/8	57.5	30.5	18	10
00664 00 004	12/10	56.5	30.5	18	10

665

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

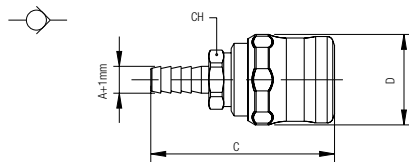
BARBED SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE EPIGA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	C	D	CH	Pack.
00665 00 001	6	61	30.5	18	10
00665 00 002	8	61	30.5	18	10
00665 00 003	10	61	30.5	18	10
00665 00 004	12	61	30.5	18	10

261AC

INNESTO IN ACCIAIO MASCHIO

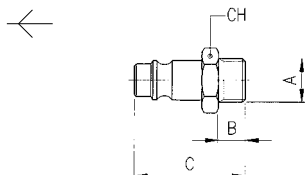
STEEL MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT MÂLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO MACHO

PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH	Pack.
261AC 00 51 03 ZI	1/4	8	33	17	10
261AC 00 51 04 ZI	3/8	9	34	19	10
261AC 00 51 05 ZI	1/2	10	35.5	24	10

Acciaio Indurito

Hardened Steel

Gehärtetem Stahl

Acier Trempé

Acero Curtido

Aço Endurecido

262AC

INNESTO IN ACCIAIO FEMMINA

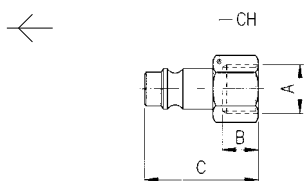
STEEL FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT FEMELLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA

PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
262AC 00 51 03 ZI	1/4	11	33	17	10
262AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	33.5	19	10
262AC 00 51 05 ZI	1/2	14	36	24	10

Acciaio Indurito

Hardened Steel

Gehärtetem Stahl

Acier Trempé

Acero Curtido

Aço Endurecido

265AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

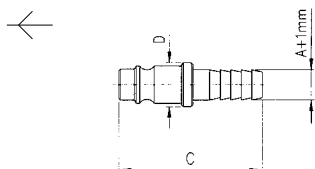
STEEL BARBED PLUG

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO EPIGA

PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	Pack.
265AC 00 51 X4 ZI	6	39.5	12	10
265AC 00 51 X7 ZI	8	39.5	12	10
265AC 00 51 X9 ZI	10	42.5	14	10
265AC 00 51 Y1 ZI	12	42.5	16	10

Acciaio Indurito

Hardened Steel

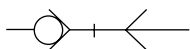
Gehärtetem Stahl

Acier Trempé

Acero Curtido

Aço Endurecido

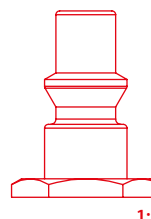
DN
5.5 mm



SWISS



SUVA APPROVED



671

PRESA MASCHIO

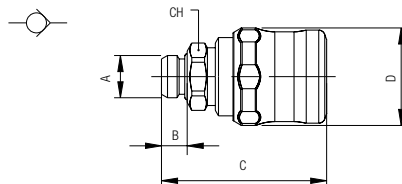
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSERGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00671 00 001	1/4	8	51.5	30.5	19	10
00671 00 002	3/8	9	52	30.5	20	10
00671 00 003	1/2	10	53	30.5	25	10

672

PRESA FEMMINA

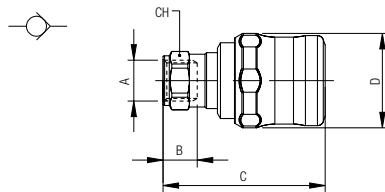
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00672 00 001	1/4	11	52	30.5	17	10
00672 00 002	3/8	12	53	30.5	20	10
00672 00 003	1/2	15	56	30.5	24	10

674

PRESA A CALZAMENTO

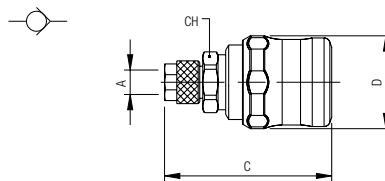
COMPRESSION SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	C	D	CH	Pack.
00674 00 001	6/4	54.5	30.5	18	10
00674 00 002	8/6	54	30.5	18	10
00674 00 005	10/6.5	57	30.5	18	10
00674 00 003	10/8	56	30.5	18	10
00674 00 006	12/8	57.5	30.5	18	10
00674 00 004	12/10	56.5	30.5	18	10

675

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

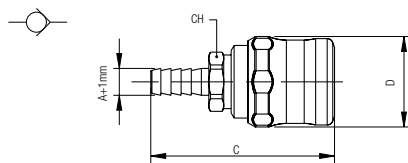
BARBED SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE EPIGA

SOQUETE COM EPIGAO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	C	D	CH	Pack.
00675 00 001	6	61.5	30.5	18	10
00675 00 002	8	61.5	30.5	18	10
00675 00 003	10	61.5	30.5	18	10
00675 00 004	12	61.5	30.5	18	10

271AC

INNESTO IN ACCIAIO MASCHIO

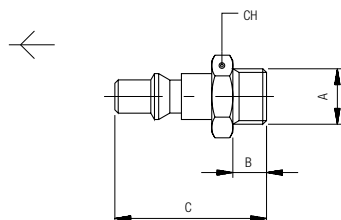
STEEL MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT MÂLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO MACHO

PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH	Pack.
271AC 00 51 03 ZI	1/4	8	36	17	10
271AC 00 51 04 ZI	3/8	9	37	19	10
271AC 00 51 05 ZI	1/2	10	38.5	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

272AC

INNESTO IN ACCIAIO FEMMINA

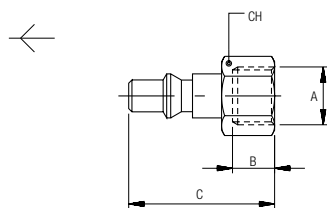
STEEL FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT FEMELLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA

PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
272AC 00 51 03 ZI	1/4	11	36	17	10
272AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	36.5	19	10
272AC 00 51 05 ZI	1/2	14	39	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

275AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

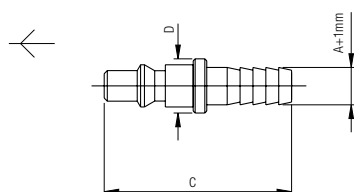
STEEL BARBED PLUG

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER

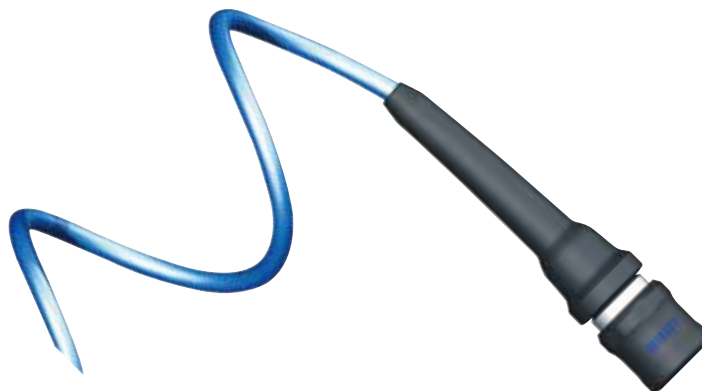
ADAPTADOR EN ACERO EPIGA

PLUG EM AÇO COM EPIGAO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	Pack.
275AC 00 51 X4 ZI	6	42.5	11	10
275AC 00 51 X7 ZI	8	42.5	11	10
275AC 00 51 X9 ZI	10	45.5	14	10
275AC 00 51 Y1 ZI	12	45.5	16	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido



Applicazione Articolo 628

IT

L'articolo 628 è particolarmente indicato per le prese con terminale portagomma a resca e attacco a calzamento.

Articoli a calzamento:
624 - 654 - 664 - 674

Articoli con portagomma a resca:
625 - 655 - 665 - 675

Item 628 Applications

GB

628 Item is particularly indicated for barbed and compression sockets.

Items with compression socket:
624 - 654 - 664 - 674

Items with barbed connection:
625 - 655 - 665 - 675

Anwendung des Artikels 628

DE

Der Artikel 628 ist besonders geeignet für Kupplungen mit Überwurfverschraubungen und Schlauchtüllen.

Artikel mit Überwurfverschraubungen:
624 - 654 - 664 - 674

Artikel mit Schlauchtüllen:
625 - 655 - 665 - 675

Applications de l'Article 628

FR

L'article 628 est indiqué pour les coupleurs à raccord à coiffe et à douille annelée.

Articles à raccord à coiffe:
624 - 654 - 664 - 674

Articles à raccord à douille:
625 - 655 - 665 - 675

Aplicación Artículo 628

ES

El artículo 628 es particularmente indicado para los enchufes espiga y para los enchufes tubo.

Artículos con conexión para tubo:
624 - 654 - 664 - 674

Artículos con conexión espiga:
625 - 655 - 665 - 675

Aplicação do Produto de cód. 628

PT

O produto cód. 628 é particularmente indicado para os soquetes com terminais do tipo espigão para tubo de borracha e conexão push-on.

Produtos com conexão push-on:
624 - 654 - 664 - 674

Produtos com espigão para tubo de borracha:
625 - 655 - 665 - 675

628

PROTEZIONE PRESA IN EPDM

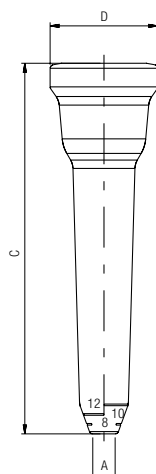
EPDM SOCKET PROTECTION

KUPPLUNGSSCHUTZ IN EPDM

PROTECTION POUR COUPLEUR EN EPDM

PROTECCIÓN ENCHUFE EN EPDM

CAPA DE PROTEÇÃO PARA SOQUETE EM EPDM



Code

A

C

D

Pack.

00628 00 20 00 00 *6 - 8 - 10 - 12 105 30.5 10

* Tagliare la protezione in corrispondenza della scritta indicante la misura del diametro esterno del tubo utilizzato.

Cut the protection on external tube diameter sign.

Schneiden Sie das Schutzrohr gemäß den Markierungen auf den gewünschten Durchmesser.

Couper le tube de protection sur la marque en fonction du diamètre désiré.

Cortar la protección en función de la escritura que indica el diámetro externo del tubo utilizado.

Corte a proteção na marcação correspondente ao diâmetro externo do tubo a ser utilizado.

PRESA DI SICUREZZA CON BOTTONE

SAFETY SOCKET WITH BUTTON

SICHERHEITSSTECKDOSE MIT KNOPF

PRISE DE SÉCURITÉ AVEC BOUTON

ENCHUFE DE SEGURIDAD CON BOTÓN

SOQUETE DE SEGURANÇA COM BOTÃO



Serie 0B - Safety Quick Couplings

SERIE OB120

UNI ISO 6150-B12



CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

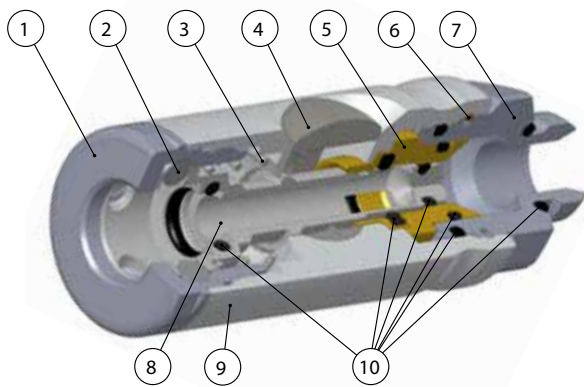
1907/2006
REACH ✓

2011/65/CE
RoHS ✓

ISO
 4414

PED
 2014/68/UE

SILICON
 FREE

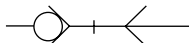


ORIENTABILE
 ORIENTING
 DREHBAR
 ORIENTABLE
 ORIENTABLE
 ORIENTÁVEL

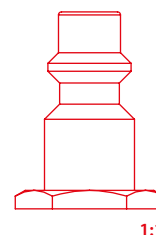
CONSIGLIATA CON INNESTI ACCIAIO
 ADVISE WITH STEEL PLUG
 EMPFOHLENE STECKER AUS STAHL
 EMBOUT RECOMMANDE EN ACIER
 ACONSEJADOS CON ADAPT EN ACERO
 ACONSELHADA COM PLUG EM AÇO

Funzionamento	IT	Operation	GB	Operation	DE
Premere due volte il pulsante per la disconnessione in 2 fasi: 1 Scarico 2 Disconnessione		Press the 2-step disconnection button twice: 1 Drain 2 Disconnect		Drücken Sie 2 die Taste zum Trennen der Verbindung in 2 Schritten: 1 Entleeren 2 Trennen der Verbindung	
Fonctionnement	FR	Operación	ES	Operação	PT
Appuyez deux fois sur la touche de déconnexion en deux étapes: 1 Vidange 2 Déconnexion		Pulse dos veces el botón de desconexión en 2 pasos: 1 Drenar 2 Desconectar		Pressione duas vezes o botão de desconexão em duas etapas: 1 Drenar 2 Desconectar	

DN
 5.5 mm



UNI ISO 6150-B12



1:1

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Anello in ottone nichelato 2 Sfera in acciaio INOX AISI 420 3 Molla contrasto otturatore in acciaio INOX AISI 302 4 Pulsante in acciaio 5 Corpo in ottone 6 Anello in ottone 7 Attacco terminale in ottone nichelato 8 Otturatore in acciaio 9 Corpo in alluminio 10 Guarnizione O-Ring in NBR		1 Nickel-plated brass ring 2 INOX steel AISI 420 ball 3 INOX steel AISI 302 shutter thrust spring 4 Steel button 5 Brass body 6 Brass ring 7 Nickel-plated brass coupling back part 8 Steel shutter 9 Aluminium Body 10 NBR O-ring		1 Führungsring Messing vernickelt 2 Kugel Edelstahl AISI 420 3 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302 4 Stahl Knopf 5 Körper Messing 6 Führungsring Messing 7 Einschraubkörper Messing vernickelt 8 Verschluss Stahl 9 Körper Aluminium 10 O-Ring NBR	
Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Bague de guidage: laiton nickelé 2 Bille: acier inoxydable AISI 420 3 Ressort de bague: acier inoxydable AISI 302 4 Bouton en acier 5 Corps: laiton 6 Bague de guidage: laiton 7 Corps: laiton nickelé 8 Clapet: Acier 9 Corps: Aluminium 10 Joint torrique: NBR		1 Anillo en latón niquelado 2 Esfera en acero INOX AISI 420 3 Muelle empuje obturador en acero INOX AISI 302 4 Botón de acero 5 Cuerpo en latón 6 Anillo en latón 7 Terminal en latón niquelado 8 Obturador en Acero 9 Cuerpo en Aluminio 10 Junta tórica en NBR		1 Anel em Latão Niquelado 2 Esfera em aço INOX AISI 420 3 Mola do obturador em aço INOX AISI 302 4 Botão de aço 5 Corpo em Latão 6 Anel em Latão 7 Conexão terminal em Latão Niquelado 8 Obturador em Aço 9 Corpo em Alumínio 10 Vedação O-Ring em NBR	



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

0 bar (0 MPa)

15 bar (1.5 MPa)



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

6 bar

Δ 1

6 bar

Δ 0.5

6 bar

850

650

1300

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.



Filettatura

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

IT

Threads

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

GB

Gewindearten

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

DE

Filetages

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

FR

Roscas

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

ES

Roscas

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

PT

OB121

PRESA DI SICUREZZA MASCHIO CILINDRICO CON OR

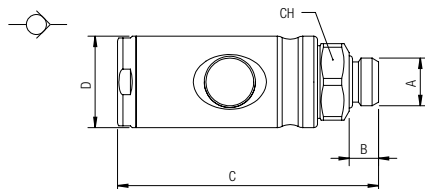
SAFETY MALE CILINDRIC SOCKET WITH OR

VERSCHLUSS-KUPPLUNG SICHERHEIT MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH MIT OR

COUPLEUR DE SÉCURITÉ MÂLE CYLINDRIQUE AVEC OR

ENCHUFE DE SEGURIDAD MACHO CILINDRICA CON OR

SOQUETE DE SEGURANÇA COM ROSCA MACHO PARALELA COM OR



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
OB121 00 001	1/4	8	71.5	25	21	10
OB121 00 002	3/8	9	72.5	25	21	10
OB121 00 003	1/2	10	75.5	25	25	10

OB122

PRESA DI SICUREZZA FEMMINA

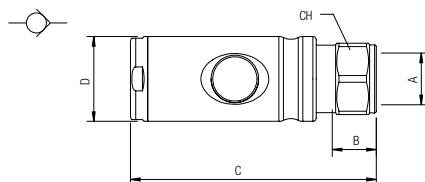
SAFETY FEMALE CILINDRIC SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG SICHERHEIT MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR DE SÉCURITÉ FEMELLE

ENCHUFE DE SEGURIDAD HEMBRA

SOQUETE DE SEGURANÇA COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
OB122 00 001	1/4	9	69.5	25	21	10
OB122 00 002	3/8	12	72.5	25	21	10
OB122 00 003	1/2	15	76.5	25	24	10

0B125

PRESA DI SICUREZZA PORTAGOMMA

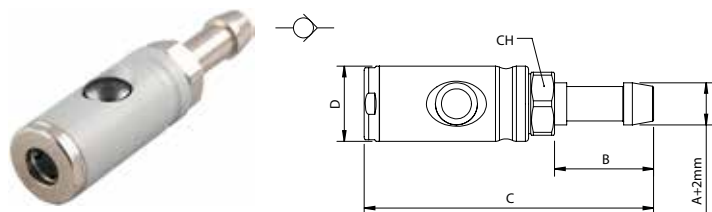
SAFETY SOCKET FOR RUBBER HOSE

STECKER SICHERHEIT FÜR GUMMISCHLAUCH

COUPLEUR DE SECURITE POUR TUYAU

ENCHUFE DE SEGURIDAD CON PORTAGOMA

SOQUETE DE SEGURANÇA COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
0B125 00 001	6	27.5	91	25	21	10
0B125 00 002	8	27.5	91	25	21	10
0B125 00 003	10	27.5	91	25	21	10
0B125 00 004	12	33	96.5	25	21	10

221AC

INNESTO IN ACCIAIO MASCHIO

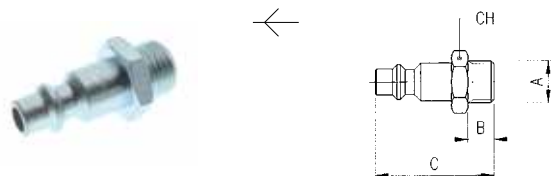
STEEL MALE PLUG

STECKER MIT AUSSERGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT MÂLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO MACHO

PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH	Pack.
221AC 00 51 03 ZI	1/4	8	36.5	17	10
221AC 00 51 04 ZI	3/8	9	37.5	19	10
221AC 00 51 05 ZI	1/2	10	39	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

222AC

INNESTO IN ACCIAIO FEMMINA

STEEL FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT FEMELLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA

PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
222AC 00 51 03 ZI	1/4	11	36.5	17	10
222AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	37	19	10
222AC 00 51 05 ZI	1/2	15	40.5	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

225AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

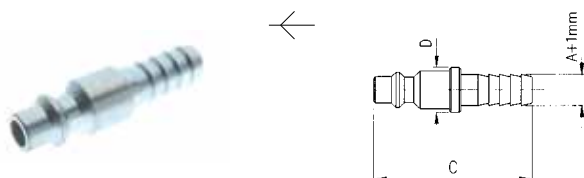
STEEL BARBED PLUG

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL

EMBOUT EN ACIER A DOUILLE CANNELEE POUR TUYAU

ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA

PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	Pack.
225AC 00 51 X4 ZI	6	43.5	12	10
225AC 00 51 X7 ZI	8	43.5	12	10
225AC 00 51 X9 ZI	10	46	14	10
225AC 00 51 Y1 ZI	12	46	16	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

SERIE OB140
UNI ISO 6150-C10

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS


Norma di Riferimento

Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

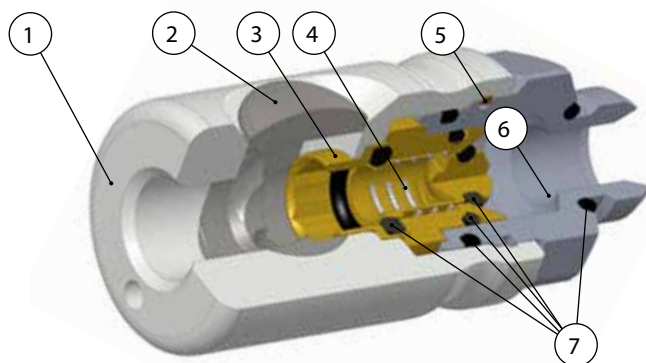
1907/2006
REACH

2011/65/CE
RoHS

ISO
4414

PED
2014/68/UE

SILICON
FREE


CONSIGLIATA CON INNESTI ACCIAIO

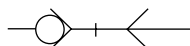
ADVISE WITH STEEL PLUG
EMPFOHLENE STECKER AUS STAHL
EMBOUT RECOMMANDE EN ACIER
ACONSEJADOS CON ADAPT EN ACERO
ACONSELHADA COM PLUG EM AÇO



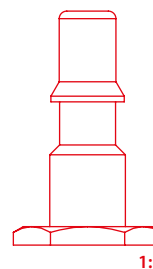
ORIENTABILE
ORIENTING
DREHBAR
ORIENTABLE
ORIENTABLE
ORIENTÁVEL

Funzionamento	IT	Operation	GB	Operation	DE
Premere due volte il pulsante per la disconnessione in 2 fasi: 1 Scarico 2 Disconnessione		Press the 2-step disconnection button twice: 1 Drain 2 Disconnect		Drücken Sie 2 die Taste zum Trennen der Verbindung in 2 Schritten: 1 Entleeren 2 Trennen der Verbindung	
Fonctionnement	FR	Operación	ES	Operação	PT
Appuyez deux fois sur la touche de déconnexion en deux étapes: 1 Vidange 2 Déconnexion		Pulse dos veces el botón de desconexión en 2 pasos: 1 Drenar 2 Desconectar		Pressione duas vezes o botão de desconexão em duas etapas: 1 Drenar 2 Desconectar	

DN
5.5 mm



UNI ISO 6150-C10



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in alluminio 2 Pulsante in acciaio 3 Otturatore in ottone 4 Anello in ottone 5 Molla contrasto otturatore in acciaio INOX AISI 302 6 Attacco terminale in ottone nichelato 7 Guarnizione O-Ring in NBR		1 Aluminium Body 2 Steel button 3 Brass Shutter 4 Brass ring 5 INOX steel AISI 302 shutter thrust spring 6 Nickel-plated brass coupling back part 7 NBR O-ring		1 Körper Aluminium 2 Stahl Knopf 3 Verschluss Messing 4 Führungsring Messing 5 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302 6 Einschraubkörper Messing vernickelt 7 O-Ring NBR	
Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: Aluminium 2 Bouton en acier 3 Laiton 4 Bague de guidage: laiton 5 Ressort de bague: acier inoxydable AISI 302 6 Corps: laiton nickelé 7 Joint torrique: NBR		1 Cuerpo en Aluminio 2 Botón de acero 3 Obturador en latón 4 Anillo en latón 5 Muelle empuje obturador en acero INOX AISI 302 6 Terminal en latón niquelado 7 Junta tórica en NBR		1 Corpo em Alumínio 2 Botão de aço 3 Obturador em latão 4 Anel em Latão 5 Mola do obturador em aço INOX AISI 302 6 Terminal em latão niquelado 7 Vedação O-Ring em NBR	


Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho
0 bar (0 MPa)

15 bar (1.5 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas
- 20 °C
+ 80 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa
Fluids
Compressed air
Geeignete Medien
Druckluft
Fluides compatibles
Air comprimé
Fluidos compatibles
Aire comprimido
Fluidos compatíveis
Air comprimido

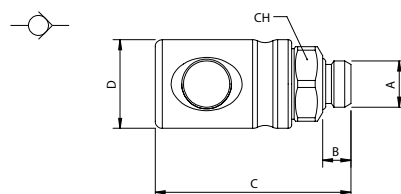
Portata
NI/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar *
900	650	1300

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.

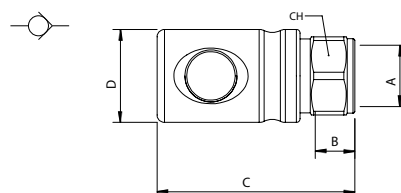

Filetatura
IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Threads
GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Gewindearten
DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Filetages
FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Roscas
ES
Gas cilindrica conforme ISO 228 Clase A.
Roscas
PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

OB141

PRESA DI SICUREZZA MASCHIO CILINDRICO CON OR
SAFETY MALE CILINDRIC SOCKET WITH OR
VERSCHLUSS-KUPPLUNG SICHERHEIT MIT AUSSERGEWINDE ZYLINDRISCH MIT OR
COUPLEUR DE SÉCURITÉ MÂLE CYLINDRIQUE AVEC OR
ENCHUFE DE SEGURIDAD MACHO CILINDRICA CON OR
SOQUETE DE SEGURANÇA COM ROSCA MACHO PARALELA COM OR


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
OB141 00 001	1/4	8	55	25	21	10
OB141 00 002	3/8	9	56	25	21	10
OB141 00 003	1/2	10	59	25	25	10

OB142

PRESA DI SICUREZZA FEMMINA
SAFETY FEMALE CILINDRIC SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG SICHERHEIT MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR DE SÉCURITÉ FEMELLE
ENCHUFE DE SEGURIDAD HEMBRA
SOQUETE DE SEGURANÇA COM ROSCA FÊMEA


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
OB142 00 001	1/4	9	53	25	21	10
OB142 00 002	3/8	12	56	25	21	10
OB142 00 003	1/2	15	60	25	24	10

OB145

PRESA DI SICUREZZA PORTAGOMMA

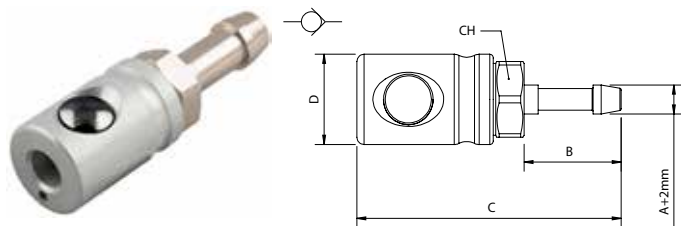
SAFETY SOCKET FOR RUBBER HOSE

STECKER SICHERHEIT FÜR GUMMISCHLAUCH

COUPLEUR DE SECURITE POUR TUYAU

ENCHUFE DE SEGURIDAD CON PORTAGOMA

PLUG DE SEGURANÇA COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
OB145 00 001	6	27.5	75	25	21	10
OB145 00 002	8	27.5	75	25	21	10
OB145 00 003	10	27.5	75	25	21	10
OB145 00 004	12	33	80	25	21	10

241AC

INNESTO IN ACCIAIO MASCHIO

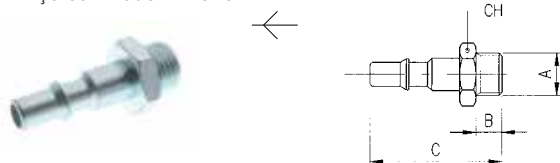
STEEL MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT MÂLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO MACHO

PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH	Pack.
241AC 00 51 03 ZI	1/4	8	41.5	17	10
241AC 00 51 04 ZI	3/8	9	42.5	19	10
241AC 00 51 05 ZI	1/2	10	44	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

242AC

INNESTO IN ACCIAIO FEMMINA

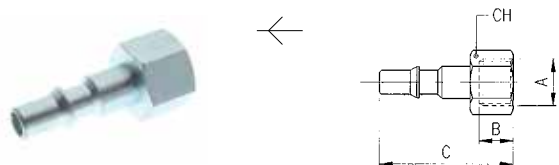
STEEL FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT FEMELLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA

PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
242AC 00 51 03 ZI	1/4	11	41.5	17	10
242AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	42	19	10
242AC 00 51 05 ZI	1/2	14	44.5	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

245AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

STEEL BARBED PLUG

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA

PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	Pack.
245AC 00 51 X4 ZI	6	48	10	10
245AC 00 51 X7 ZI	8	51	12	10
245AC 00 51 X9 ZI	10	51	14	10
245AC 00 51 Y1 ZI	12	51	16	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

New

SERIE OB160 EUROPEAN PROFILE



CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006
REACH ✓

2011/65/CE
RoHS ✓

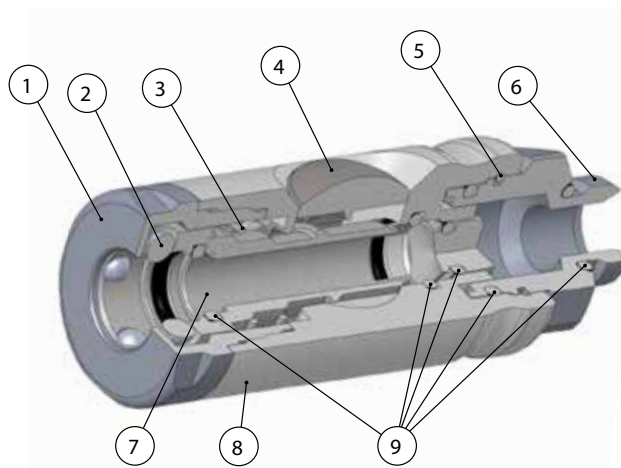
ISO
 4414

PED
 2014/68/UE

SILICON
 FREE

CONSIGLIATA CON INNESTI ACCIAIO

ADVISE WITH STEEL PLUG
 EMPFOHLENE STECKER AUS STAHL
 EMBOUT RECOMMANDE EN ACIER
 ACONSEJADOS CON ADAPT EN ACERO
 ACONSELHADA COM PLUG EM AÇO



ORIENTABILE
 ORIENTING
 DREHBAR
 ORIENTABLE
 ORIENTABLE
 ORIENTÁVEL

Funzionamento

Premere due volte il pulsante per la disconnessione in 2 fasi:
 1 Scarico
 2 Disconnessione

IT

Operation

Press the 2-step disconnection button twice:
 1 Drain
 2 Disconnect

GB

Operation

Drücken Sie 2 die Taste zum Trennen der Verbindung in 2 Schritten:
 1 Entleeren
 2 Trennen der Verbindung

DE

Fonctionnement

Appuyez deux fois sur la touche de déconnexion en deux étapes:
 1 Vidange
 2 Déconnexion

FR

Operación

Pulse dos veces el botón de desconexión en 2 pasos:
 1 Drenar
 2 Desconectar

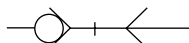
ES

Operação

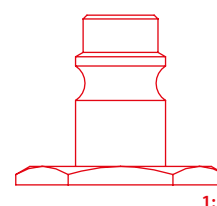
Pressione duas vezes o botão de desconexão em duas etapas:
 1 Drenar
 2 Desconectar

PT

DN
 7.8 mm



EUROPEAN



1:1

Materiali e Componenti

- 1 Anello in ottone nichelato
- 2 Sfera in acciaio INOX AISI 420
- 3 Molla contrasto otturatore in acciaio INOX AISI 302
- 4 Pulsante in acciaio
- 5 Anello in ottone
- 6 Attacco terminale in ottone nichelato
- 7 Otturatore in acciaio
- 8 Corpo in alluminio
- 9 Guarnizione O-Ring in NBR

IT

Component Parts and Materials

- 1 Nickel-plated brass ring
- 2 INOX steel AISI 420 ball
- 3 INOX steel AISI 302 shutter thrust spring
- 4 Steel button
- 5 Brass ring
- 6 Nickel-plated brass coupling back part
- 7 Steel shutter
- 8 Aluminium Body
- 9 NBR O-ring

GB

Komponenten und Materialien

- 1 Führungsring Messing vernickelt
- 2 Kugel Edelstahl AISI 420
- 3 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 4 Stahl Knopf
- 5 Führungsring Messing
- 6 Einschraubkörper Messing vernickelt
- 7 Verschluss Stahl
- 8 Körper Aluminium
- 9 O-Ring NBR

DE

Matériaux et Composants

- 1 Bague de guidage: laiton nickelé
- 2 Bille: acier inoxydable AISI 420
- 3 Ressort de bague: acier inoxydable AISI 302
- 4 Bouton en acier
- 5 Bague de guidage: laiton
- 6 Corps: laiton nickelé
- 7 Clapet: Acier
- 8 Corps: Aluminium
- 9 Joint torrique: NBR

FR

Materiales y Componentes

- 1 Anillo en latón niquelado
- 2 Esfera en acero INOX AISI 420
- 3 Muelle empuje obturador en acero INOX AISI 302
- 4 Botón de acero
- 5 Anillo en latón
- 6 Terminal en latón niquelado
- 7 Obturador en Acero
- 8 Cuerpo en Aluminio
- 9 Junta tórica en NBR

ES

Materiais e Componentes

- 1 Anel em Latão Niquelado
- 2 Esfera em aço INOX AISI 420
- 3 Mola do obturador em aço INOX AISI 302
- 4 Botão de aço
- 5 Anel em Latão
- 6 Conexão terminal em Latão Niquelado
- 7 Obturador em Aço
- 8 Corpo em Alumínio
- 9 Vedação O-Ring em NBR

PT



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

0 bar (0 MPa)

15 bar (1.5 MPa)



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

6 bar

Δ 1

6 bar

Δ 0.5

6 bar

970

1310

2000

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.



Filettatura

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

IT

Threads

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

GB

Gewindearten

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

DE

Filetages

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

FR

Roscas

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

ES

Roscas

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

PT

OB161

PRESA DI SICUREZZA MASCHIO CILINDRICO CON OR

SAFETY MALE CILINDRIC SOCKET WITH OR

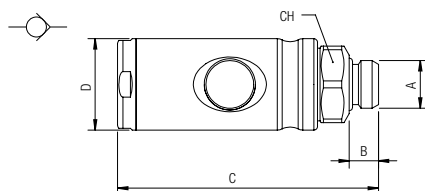
VERSCHLUSS-KUPPLUNG SICHERHEIT MIT AUSSENGWINDE ZYLINDRISCH MIT OR

COUPLEUR DE SÉCURITÉ MÂLE CYLINDRIQUE AVEC OR

ENCHUFE DE SEGURIDAD MACHO CILINDRICA CON OR

SOQUETE DE SEGURANÇA COM ROSCA MACHO PARALELA COM OR

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
OB161 00 001	1/4	8	73	26	21	10
OB161 00 002	3/8	9	74	26	21	10
OB161 00 003	1/2	10	77	26	25	10



OB162

PRESA DI SICUREZZA FEMMINA

SAFETY FEMALE CILINDRIC SOCKET

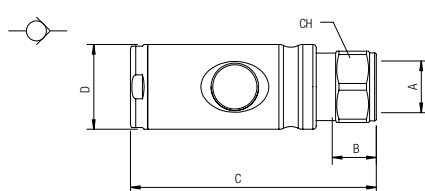
VERSCHLUSS-KUPPLUNG SICHERHEIT MIT INNENGWINDE

COUPLEUR DE SÉCURITÉ FEMELLE

ENCHUFE DE SEGURIDAD HEMBRA

SOQUETE DE SEGURANÇA COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
OB162 00 001	1/4	9	71	26	21	10
OB162 00 002	3/8	12	74	26	21	10
OB162 00 003	1/2	15	78	26	24	10



OB165

PRESA DI SICUREZZA PORTAGOMMA

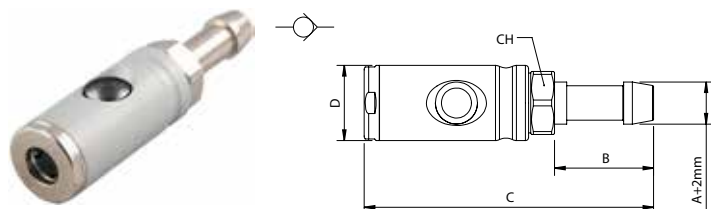
SAFETY SOCKET FOR RUBBER HOSE

STECKER SICHERHEIT FÜR GUMMISCHLAUCH

COUPLEUR DE SECURITE POUR TUYAU

ENCHUFE DE SEGURIDAD CON PORTAGOMA

SOQUETE DE SEGURANÇA COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
OB165 00 001	6	27.5	92.5	26	21	10
OB165 00 002	8	27.5	92.5	26	21	10
OB165 00 003	10	27.5	92.5	26	21	10
OB165 00 004	12	33	98	26	21	10

261AC DN 7.8

INNESTO IN ACCIAIO MASCHIO

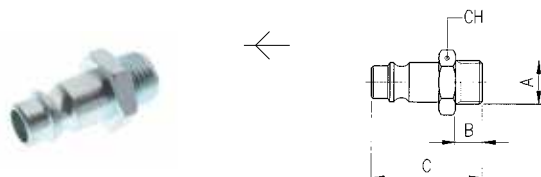
STEEL MALE PLUG

STECKER MIT AUSSERGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT MÂLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO MACHO

PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH	Pack.
261AC 00 51 03 ZI	1/4	8	33	17	10
261AC 00 51 04 ZI	3/8	9	34	19	10
261AC 00 51 05 ZI	1/2	10	35.5	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

262AC DN 7.8

INNESTO IN ACCIAIO FEMMINA

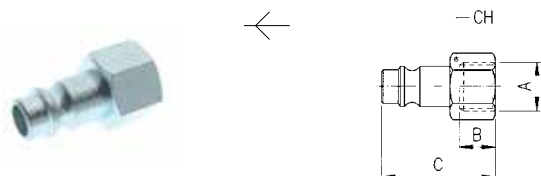
STEEL FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT FEMELLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA

PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
262AC 00 51 03 ZI	1/4	11	33	17	10
262AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	33.5	19	10
262AC 00 51 05 ZI	1/2	14	36	24	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

265AC DN 7.8

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

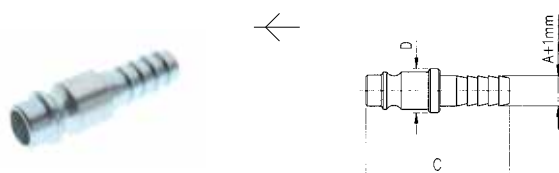
STEEL BARBED PLUG

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA

PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	Pack.
265AC 00 51 X4 ZI	6	39.5	12	10
265AC 00 51 X7 ZI	8	39.5	12	10
265AC 00 51 X9 ZI	10	42.5	14	10
265AC 00 51 Y1 ZI	12	42.5	16	10

Acciaio Indurito
Hardened Steel
Gehärtetem Stahl
Acier Trempé
Acero Curtido
Aço Endurecido

GIUNTI AD INNESTO RAPIDO PER RAFFREDDAMENTO STAMPI

QUICK COUPLINGS FOR MOLDING COOLING

SCHNELLKUPPLUNGEN FÜR SPRITZGUSSANWENDUNGEN

COUPLEURS POUR REFROIDISSEMENT EAU DES MOULES D'INJECTION

ENCHUFES RÁPIDOS PARA REFRIGERACIÓN DE MOLDES



Serie French

SERIE 410 - 420 FRENCH PROFILE



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referència

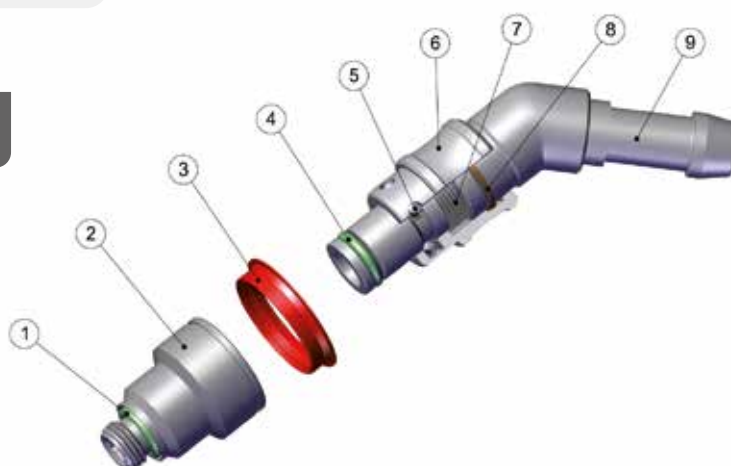
1907/2006
REACH

2011/65/CE
RoHS

PED
2014/68/UE

**SILICON
FREE**

DN 8 - DN12



Materiali e Componenti

IT

- 1 Guarnizione O-Ring in FKM
- 2 Presa in ottone nichelato
- 3 Anello in PA66
- 4 Guarnizione O-Ring in FKM
- 5 Sfera in acciaio AISI 420
- 6 Ghiera in ottone nichelato
- 7 Molla in acciaio AISI 302
- 8 Seeger in bronzo
- 9 Corpo in ottone nichelato

Component Parts and Materials

GB

- 1 FKM O-Ring seal
- 2 Nickel-plated brass socket
- 3 PA66 ring
- 4 FKM O-Ring seal
- 5 Steel AISI 420 ball
- 6 Nickel-plated brass sleeve
- 7 Steel AISI 302 spring
- 8 Bronze seeger
- 9 Nickel-plated brass body

Komponenten und Materialien

DE

- 1 O-Ring FKM
- 2 Kupplung Messing vernickelt
- 3 Ring PA66
- 4 O-Ring FKM
- 5 Kugel Edelstahl AISI 420
- 6 Entriegelungshülse Messing vernickelt
- 7 Feder Edelstahl AISI 302
- 8 Seegerring Bronze
- 9 Körper Messing vernickelt

Matériaux et Composants

FR

- 1 Joint torique: FKM
- 2 Coupleur: laiton nickelé
- 3 Bague: PA66
- 4 Joint torique: FKM
- 5 Bille: acier inoxydable AISI 420
- 6 Douille: laiton nickelé
- 7 Ressort: acier inoxydable AISI 302
- 8 Circlips : bronze
- 9 Corps: laiton nickelé

Materiales y Componentes

ES

- 1 Junta tórica en FKM
- 2 Enchufe en latón niquelado
- 3 Anillo en PA66
- 4 Junta tórica en FKM
- 5 Esfera en acero AISI 420
- 6 Tuerca en latón niquelado
- 7 Muelle en acero AISI 302
- 8 Seeger en bronce
- 9 Cuerpo en latón niquelado

Materials e Componentes

PT

- 1 Vedação O-Ring em FKM
- 2 Soquete em Latão Niquelado
- 3 Anel em PA66
- 4 Vedação O-Ring em FKM
- 5 Esfera em aço AISI 420
- 6 Porca em Latão Niquelado
- 7 Mola em aço AISI 302
- 8 Anel de retenção tipo Seeger em bronze
- 9 Corpo em Latão Niquelado



La particolare struttura comporta ingombri ridotti e consente l'innestaggio con una sola mano.

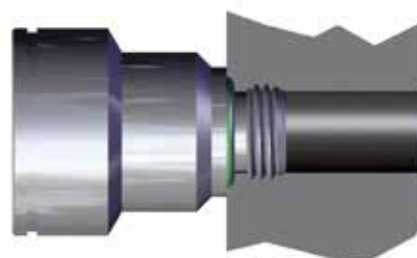
The particular structure that assures reduced size and allows coupling using a single hand.

Die besondere struktur umfasst reduzierte abmessungen und erlaubt ein einkoppeln mit einer hand.

La structure comprenant des dimensions réduites permet un couplage avec une main.

La estructura particular de la línea ofrece dimensiones reducidas y consiente la conexión con una sola mano.

Possui um estrutura particular que garante tamanho reduzido e permite o acoplamento usando apenas uma mão.



Pressioni e Temperature
IT

Pressioni e temperature sono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso.

I valori riguardano quindi esclusivamente i componenti da noi prodotti.

Pressures and Temperatures
GB

The working pressures and working temperatures depend on which type of tube is used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.

The following values apply only to our products.

Druckbereich und Temperatur
DE

Drücke und Temperaturen sind definiert durch die verwendete Ausführung der Leitung, d.h. die Werte der eingesetzten Rohre sind zu beachten.

Die angegebenen Werte beziehen sich nur auf die Teile, die von uns produziert sind.

Pressions et Températures
FR

Les pressions et les températures sont à définir en accord avec les caractéristiques techniques des tubes utilisés.

Les valeurs mentionnées ne concernent que nos produits.

Presiones y Temperaturas
ES

Presión y temperaturas vienen determinadas según el tipo de tubo empleado, por lo tanto estos valores se definen en base a las características del tubo mismo.

Los valores se refieren exclusivamente a los componentes de nuestra producción.

Pressões e Temperaturas
PT

Pressões e temperaturas são determinadas de acordo com o tipo de tubo empregado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo em questão.

Os valores mostrados a seguir se referem apenas aos componentes de nossos produtos.


Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

15 bar (1.5 MPa)


Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 15 °C

+ 200 °C

con anello di riconoscimento art. 513 - 523

with identification ring art. 513 - 523

Mit Kennzeichnungsring art. 513 - 523

Avec bague d'identification art. 513 - 523

Con anillo de identificación art. 513 - 523

Com anel de identificação cód. 513 - 523

+ 110 °C


Fluidi compatibili

Acqua / Acqua refrigerata / Olio

Fluids

Water / Cooling water / Oil

Geeignete Medien

Wasser / Kühlwasser / Öl

Fluides compatibles

Eau / Eau de refroidissement / Huile

Fluidos compatibles

Agua / Agua refrigerada / Aceite

Fluidos compatíveis

Água / Água refrigerada / Óleo


Filettatura
IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Threads
GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Tapered gas in conformity with ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Gewindearten
DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Klasse A.
Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Filetages
FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage conique conforme: ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Roscas
ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Roscas
PT

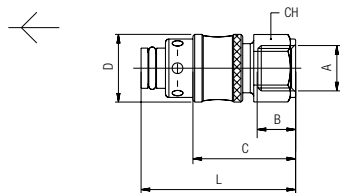
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

SERIE 410 - 510 FRENCH PROFILE DN8

412

INNESTO FEMMINA

FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA

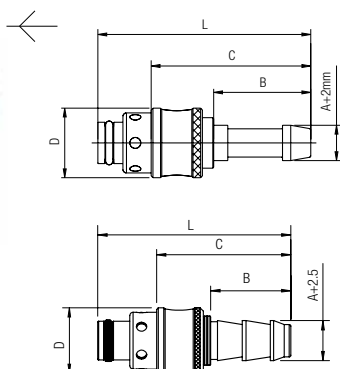


Code	A	B	C	D	L	CH	Pack.
00412 00 001	1/4	11	30	20	47	17	10

415

INNESTO CON PORTAGOMMA DIRITTO

STRAIGHT BARBED PLUG
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE
ADAPTADOR CON PORTAGOMA RECTO
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA RETO



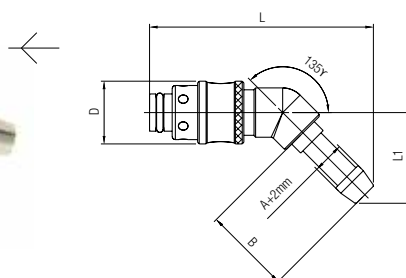
Code	A	B	C	D	L	Pack.
00415 00 001	8	27.5	45	20	62.5	10
00415 00 002	10	27.5	45	20	62.5	10
00415 00 003	12	33	50.5	20	68	10

Code	A	B	C	D	L	Pack.
00415 00 004	3/8	24	48	20	60	10
00415 00 005	1/2	28	54.5	20	66	10

416

INNESTO CON PORTAGOMMA A 135°

BARBED PLUG 135°
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE VON 135°
EMBOUT À 135°, À DOUILLE ANNELÉE
ADAPTADOR CON PORTAGOMA A 135°
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA A 135°



Code	A	B	C	L	L1	Pack.
00416 00 001	8	27.5	20	72.5	28.5	10
00416 00 002	10	27.5	20	73	29	10
00416 00 003	12	33	20	77.5	33.5	10

418

INNESTO CON PORTAGOMMA A 90°

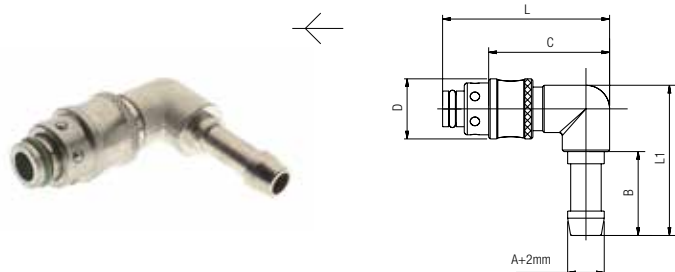
BARBED PLUG 90°

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE VON 90°

EMBOUT À 90°, À DOUILLE ANNELÉE

ADAPTADOR CON PORTAGOMA A 90°

PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA A 90°



Code	A	B	C	D	L	L1	Pack.
00418 00 001	8	27.5	39.5	20	57	49	10
00418 00 002	10	27.5	39.5	20	57	49	10
00418 00 003	12	33	39.5	20	57	55	10

511

PRESA MASCHIO

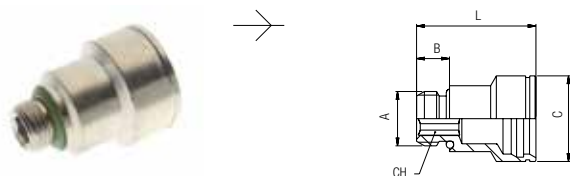
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	L	CH	Pack.
00511 00 001	1/8	6	21	27.5	5	10
00511 00 002	1/4	8	21	29	8	10
00511 00 003	3/8	9	21	30	10	10

512

PRESA PROLUNGATA MASCHIO

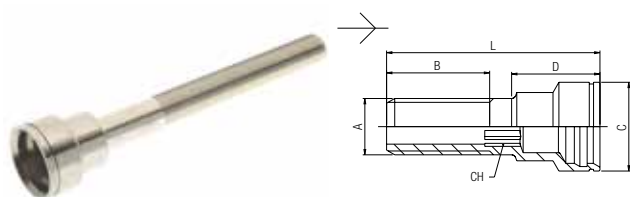
EXTENDED MALE SOCKET

SCHNELLKUPPLUNG MIT VERLÄNGERTEM AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE RALLONGÉ

ENCHUFE PROLONGADO MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO PROLONGADA



Code	A	B	C	D	L	CH	Pack.
00512 00 01 NU NT	1/8	27	21	21	50	5	10
00512 00 01 NV NT	1/8	60	21	21	100	5	10
00512 00 01 NW NT	1/8	60	21	21	150	5	10
00512 00 01 NX NT	1/8	60	21	21	200	5	10
00512 00 01 NY NT	1/4	27	21	20	50	8	10
00512 00 01 NZ NT	1/4	60	21	20	100	8	10
00512 00 01 PA NT	1/4	60	21	20	150	8	10
00512 00 01 PB NT	1/4	60	21	20	200	8	10
00512 00 01 PC NT	3/8	35	21	11	50	10	10
00512 00 01 PD NT	3/8	60	21	11	100	10	10
00512 00 01 PE NT	3/8	60	21	11	150	10	10
00512 00 01 PF NT	3/8	60	21	11	200	10	10

514

PRESA MASCHIO CONICO

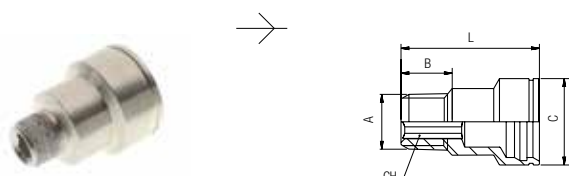
MALE SOCKET TAPER

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE KONISCH

COUPLEUR MÂLE CONIQUE

ENCHUFE MACHO CÔNICO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	L	CH	Pack.
00514 00 01 02 TF	1/8	7.5	21	28	5	10
00514 00 01 03 TF	1/4	11	21	31	8	10
00514 00 01 04 TF	3/8	11.5	21	31	10	10

Filetto Pre Sigillato
Pre-Coating Thread
GEWINDE BESCHICHTET
Pré-Coating
Rosca Presellada
Rosca Teflonada

513

ANELLO DI RICONOSCIMENTO

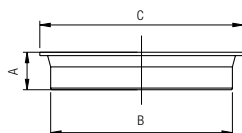
IDENTIFICATION RING

KENNZEICHNUNGSRING

ANNEAU D'IDENTIFICATION

ANILLO DE IDENTIFICACIÓN

ANEL DE IDENTIFICAÇÃO



Code	Color	A	B	C	Pack.
00513 RO		4.5	22	24.5	10
00513 BL		4.5	22	24.5	10
				min	max
 Temperature				- 15 °C	+ 110 °C



Dimensioni sede per presa 511

Seat dimensions for 511 socket

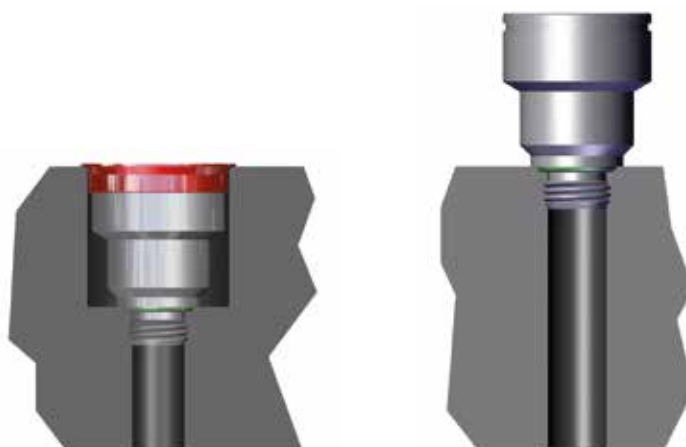
Einbaumasse für Kupplung 511

Dimensions pour coupleur 511

Dimensiones para la sede enchufe 511

Dimensões da sede para soquete 511

Size	D	P	F
1/8	22	22	6
1/4	22	21.5	8
3/8	22	21.5	9



SERIE 420-520 FRENCH PROFILE DN12

422

INNESTO FEMMINA

FEMALE PLUG

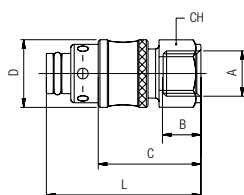
STECKER MIT INNENGEWINDE

EMBOUT FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	L	CH	Pack.
00422 00 001	1/2	15	38.5	28	58	24	10



425

INNESTO CON PORTAGOMMA DIRITTO

STRAIGHT BARBED PLUG

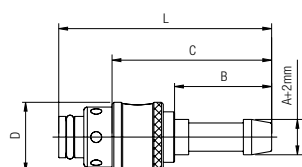
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE

ADAPTADOR CON PORTAGOMA RECTO

PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA RETO

Code	A	B	C	D	L	Pack.
00425 00 001	13	33	55	28	75	10
00425 00 002	16	33	55	28	75	10



521

PRESA MASCHIO

MALE SOCKET

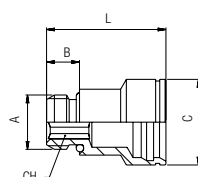
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	L	CH	Pack.
00521 00 001	3/8	9	32	37.5	10	10
00521 00 002	1/2	10	32	38	12	10



522

PRESA MASCHIO CONICO

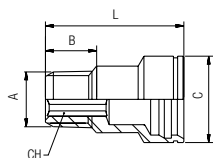
MALE SOCKET TAPER

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE KONISCH

COUPLEUR MALE CONIQUE

ENCHUFE MACHO CÓNICO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	L	CH	Pack.
00522 00 01 04 TF	3/8	11.5	32	39.5	10	10
00522 00 01 05 TF	1/2	14	32	41	12	10

Filetto Pre Sigillato

Pre-Coating Thread

Gewinde Beschichtet

Pré-Coating

Rosca Presellada

Rosca Teflonada

523

ANELLO DI RICONOSCIMENTO

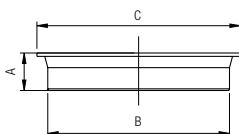
IDENTIFICATION RING

KENNZEICHNUNGSRING

ANNEAU D'IDENTIFICATION

ANILLO DE IDENTIFICACIÓN

ANEL DE IDENTIFICAÇÃO



Code	Color	A	B	C	Pack.
00523 RO		4.5	33	36	10
00523 BL		4.5	33	36	10



Temperature

min

max

- 15 °C

+ 110 °C



Dimensioni sede per presa 521

Seat dimensions for 521 socket

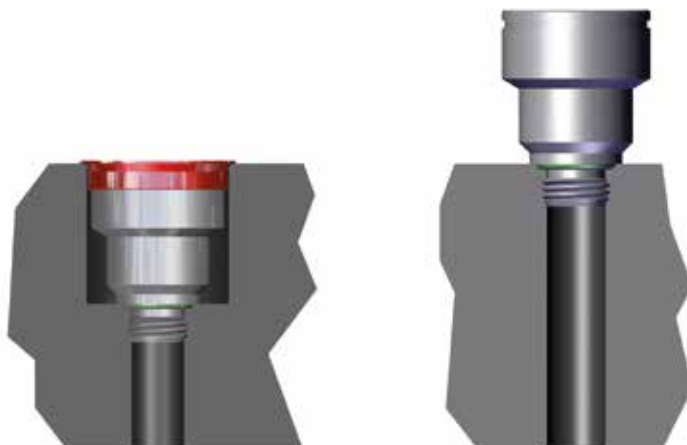
Einbaumasse für Kupplung 521

Dimensions pour coupleur 521

Dimensiones para la sede enchufe 521

Dimensões da sede para soquete 521

Size	D	P	F
3/8	33	29	9
1/2	33	28.5	10



GIUNTI AD INNESTO RAPIDO PER RAFFREDDAMENTO STAMPI

QUICK COUPLINGS FOR MOLDING COOLING

SCHNELLKUPPLUNGEN FÜR SPRITZGUSSANWENDUNGEN

COUPLEURS POUR MOULES D'INJECTION

ENCHUFES RÁPIDOS PARA REFRIGERACIÓN DE MOLDES

CONEXÃO DE ENGATE RÁPIDO PARA RESFRIAMENTO DE MOLDES



Serie International - European

SERIE 430-440 INTERNATIONAL PROFILE



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

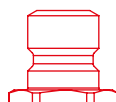
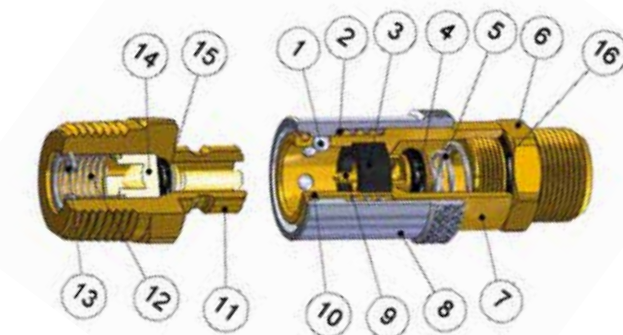
Norma de referência

1907/2006
REACH ✓

2011/65/CE
RoHS ✓

PED
2014/68/UE

**SILICON
FREE**

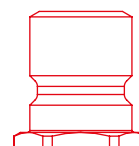


1:1

INTERNATIONAL



6 mm



1:1

INTERNATIONAL



9 mm

VERSIONE OTTURATA E NON OTTURATA
BLOCKED AND NOT BLOCKED VERSION
VERSION GESPERRT ODER NICHT GESPERRT
VERSION AVEC OU SANS CLAPET
VERSION OBTURADA Y NO OBTURADA
VERSÃO COM E SEM RETENÇÃO

Materiali e Componenti

IT

- 1 Sfera in acciaio AISI 420
- 2 Molla ghiera in acciaio AISI 302
- 3 Guarnizione in FKM
- 4 Guarnizione O-Ring in FKM
- 5 Molla otturatore in acciaio AISI 302
- 6 Attacco terminale in ottone
- 7 Presa in ottone
- 8 Ghiera in ottone nichelato / Giallo
- 9 Otturatore in ottone
- 10 Seeger in bronzo / ottone
- 11 Innesto in ottone
- 12 Molla otturatore in acciaio AISI 302
- 13 Seeger in acciaio AISI 420
- 14 Otturatore in ottone
- 15 Guarnizione O-Ring in FKM
- 16 Guarnizione

Component Parts and Materials

GB

- 1 Steel AISI 420 ball
- 2 Steel AISI 302 ring nut spring
- 3 FKM seal
- 4 FKM O-Ring seal
- 5 Steel AISI 302 shutter spring
- 6 Brass coupling back part
- 7 Brass socket
- 8 Nickel-plated / Yellow brass sleeve
- 9 Brass shutter
- 10 Bronze / Brass seeger
- 11 Brass plug outline
- 12 Steel AISI 302 shutter spring
- 13 Steel AISI 420 seeger
- 14 Brass shutter
- 15 FKM O-Ring seal
- 16 Seal

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Kugel Edelstahl AISI 420
- 2 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
- 3 Dichtung FKM
- 4 O-Ring FKM
- 5 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 6 Einschraubkörper Messing
- 7 Büchse Messing
- 8 Entriegelungshülse Messing vernickelt
- 9 Verschluss Messing
- 10 Seegerring Bronze/Messing
- 11 Stecker Messing
- 12 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 13 Seegerring Edelstahl AISI 302
- 14 Verschluss Messing
- 15 O-Ring FKM
- 16 O-Ring

Matériaux et Composants

FR

- 1 Bille: acier inoxydable AISI 420
- 2 Ressort: acier inoxydable AISI 302
- 3 Joint: FKM
- 4 Joint torique: FKM
- 5 Ressort: acier inoxydable AISI 302
- 6 Corps: laiton
- 7 Douille: laiton
- 8 Douille: laiton nickelé
- 9 Clapet: laiton
- 10 Circlips: bronze/ laiton
- 11 Embout: laiton
- 12 Ressort de clapet: acier inoxydable AISI 302
- 13 Circlips: acier inoxydable AISI 302
- 14 Clapet: laiton
- 15 Joint torique: FKM
- 16 Joint

Materiales y Componentes

ES

- 1 Esfera en acero AISI 420
- 2 Muelle tuerca en acero AISI 302
- 3 Junta en FKM
- 4 Junta tórica en FKM
- 5 Muelle obturador en acero AISI 302
- 6 Conexión terminal en latón
- 7 Enchufe en latón
- 8 Tuerca en latón niquelado
- 9 Obturador en latón
- 10 Seeger en bronce/latón
- 11 Adaptador en latón
- 12 Muelle obturador en acero AISI 302
- 13 Obturador en latón
- 14 Seeger en acero AISI 302
- 15 Junta tórica en FKM
- 16 Junta

Materiais e Componentes

PT

- 1 Esfera em aço AISI 420
- 2 Mola da tuerca em aço AISI 302
- 3 Vedação em FKM
- 4 Vedação O-Ring em FKM
- 5 Mola do obturador em aço AISI 302
- 6 Conexão terminal em Latão
- 7 Soquete em Latão
- 8 Luva em Latão Niquelado
- 9 Obturador em Latão
- 10 Anel de retenção tipo Seeger em bronze/latão
- 11 Plug em latão
- 12 Molla otturatore in acciaio AISI 302
- 13 Obturador em latão
- 14 Anel de retenção tipo Seeger em aço AISI 302
- 15 Vedação O-Ring em FKM
- 16 Vedação

Pressioni e Temperature
IT

Pressioni e temperature sono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso.

I valori riguardano quindi esclusivamente i componenti da noi prodotti.

Pressures and Temperatures
GB

The working pressures and working temperatures depend on which type of tube is used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.

Therefore the values must be determined in accordance with the tube's features. The following values apply only to our products.

Druckbereich und Temperatur
DE

Drücke und Temperaturen sind definiert durch die verwendete Ausführung der Leitung, d.h. die Werte der eingesetzten Rohre sind zu beachten.

Die angegebenen Werte beziehen sich nur auf die Teile, die von uns produziert sind.

Pressions et Températures
FR

Les pressions et les températures sont à définir en accord avec les caractéristiques techniques des tubes utilisés.

Les valeurs mentionnées ci-dessus ne concernent que nos produits.

Presiones y Temperaturas
ES

Presión y temperatura vienen determinadas por el tipo de tubo utilizado, por lo tanto estos valores deben definirse en base a las características del mismo tubo.

Los valores por lo tanto solo se refieren a las componentes que nosotros producimos.

Pressões e Temperaturas
PT

Pressões e temperaturas são determinadas de acordo com o tipo de tubo empregado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo em questão.

Os valores mostrados a seguir se referem apenas aos componentes de nossos produtos.


Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

15 bar (1.5 MPa)


Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 15 °C

+ 200 °C


Fluidi compatibili

Acqua / Acqua refrigerata / Olio

Fluids

Water / Cooling water / Oil

Geeignete Medien

Wasser / Kühlwasser / Öl

Fluides compatibles

Eau / Eau de refroidissement / Huile

Fluidos compatibles

Água / Água refrigerada / Aceite

Fluidos compatíveis

Água / Água refrigerada / Óleo


Filettatura
IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Threads
GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Tapered gas in conformity with ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Gewindearten
DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Klasse A.
Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Filetages
FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage conique conforme: ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Roscas
ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Roscas
PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.



La geometria di questi giunti segue il profilo internazionale largamente diffuso nel campo del raffreddamento dello stampo.
E' disponibile sia la versione otturata che quella non otturata.

The profile of these quick couplings below the international profile of widespread cooling in the mold.
Is available not blocked and blocked version.

Die Geometrie dieser Schnellkupplungen entspricht den international verbreiteten Profilen für Werkzeugkühlungen.
Erhältlich gibt es diese Verbindungen in gesperrter - oder nicht gesperrter Version.

Ce profil correspond au profil international très répandu pour le refroidissement des moules.
Ils sont disponibles avec ou sans clapet.

La geometría de estos enchufes sigue el perfil internacional mayormente generalizado en el campo del enfriamiento de moldes.
Está disponible la versión obturada y la no obturada.

A geometria destas conexões segue o perfil internacional largamente difundido no campo do resfriamento de moldes de estampo.
Está disponível nas versões com e sem retenção.

SERIE 430 INTERNATIONAL PROFILE DN6
431
PRESA MASCHIO CILINDRICO

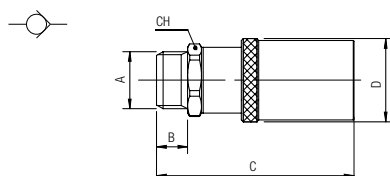
MALE PARALLEL SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO CILÍNDRICO

SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00431 00 001	1/4	8	42.5	18.5	14	10

Filetto Pre Sigillato
Pre-Coating Thread
Gewinde Beschichtet
Pré-Coating
Rosca Presellada
Rosca Teflonada

432
PRESA FEMMINA

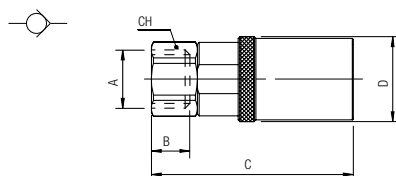
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00432 00 001	1/4	11	43.5	18.5	15	10

435
PRESA CON PORTAGOMMA DIRITTO

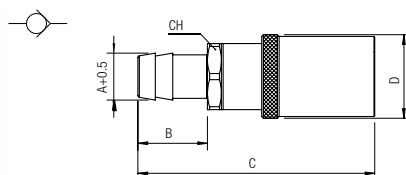
STRAIGHT BARBED SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE

ENCHUFE CON PORTAGOMA RECTO

SOQUETE COM ESPIGÃO P/ TUBO DE BORRACHA RETO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00435 00 001	6	20	54.5	18.5	14	10
00435 00 002	9	20	54.5	18.5	14	10

436
PRESA CON PORTAGOMMA 90°

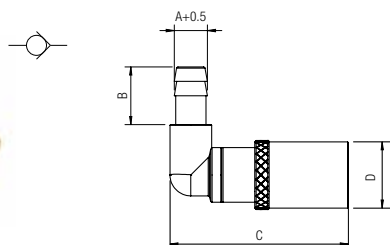
STRAIGHT SOCKET WITH 90° BARBED CONNECTION

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°

COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ

ENCHUFE CON PORTAGOMA 90°

SOQUETE COM ESPIGÃO P/ TUBO DE BORRACHA A 90°



Code	A	B	C	D	Pack.
00436 00 001	6	17.5	44	18.5	10
00436 00 002	9	20	44	18.5	10

431SW

PRESA SENZA OTTURATORE MASCHIO CILINDRICO

MALE PARALLEL SOCKET WITHOUT SHUTTER

KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH

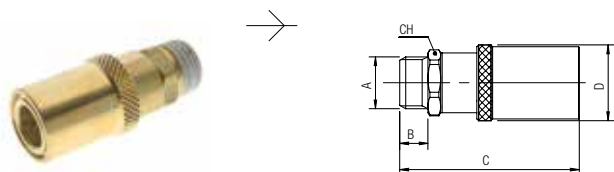
COUPLEUR MALE CONIQUE SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR MACHO CILÍNDRICO

SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA TEFLONADA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
431SW 00 001	1/4	8	42.5	18.5	14	10

Filetto Pre Sigillato
Pre-Coating Thread
Gewinde Beschichtet
Pré-Coating
Rosca Presellada
Rosca Teflonada



432SW

PRESA SENZA OTTURATORE FEMMINA

FEMALE SOCKET WITHOUT SHUTTER

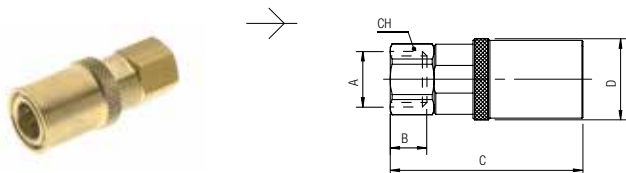
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE, SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR HEMBRA

SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
432SW 00 001	1/4	11	43.5	18.5	14	10



435SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA

STRAIGHT BARBED SOCKET WITHOUT SHUTTER

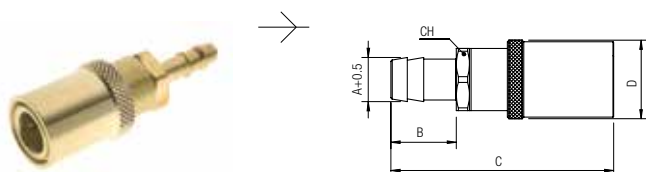
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE, SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
435SW 00 001	6	20	54.5	18.5	14	10
435SW 00 002	9	20	54.5	18.5	14	10



436SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA 90°

STRAIGHT SOCKET WITH 90° BARBED CONNECTION WITHOUT SHUTTER

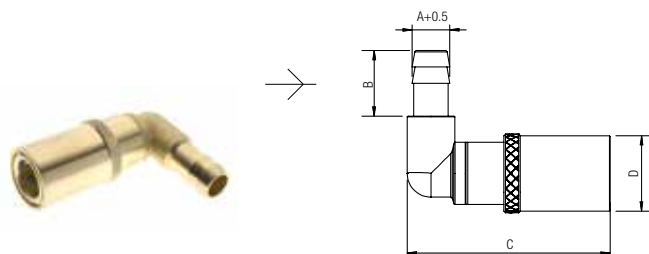
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°

COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉE, SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA 90°

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA A 90°

Code	A	B	C	D	Pack.
436SW 00 001	6	17.5	44	18.5	10
436SW 00 002	9	20	44	18.5	10



531

INNESTO MASCHIO CONICO

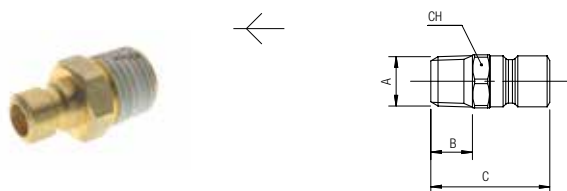
MALE PLUG (TAPER)

STECKER MIT AUSSERGEWINDE KONISCH

EMBOUT MALE CONIQUE SANS CLAPET

ADAPTADOR MACHO CÔNICO

PLUG COM ROSCA MACHO CÔNICA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00531 00 001	1/8	7.5	22	13	10
00531 00 002	1/4	11	26.5	14	10
00531 00 003	3/8	11.5	27	17	10

Filetto Pre Sigillato
Pre-Coating Thread
Gewinde Beschichtet
Pré-Coating
Rosca Presellada
Rosca Teflonada

532

INNESTO FEMMINA

FEMALE PLUG

STECKER MIT INNERGEWINDE

EMBOUT FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00532 00 01 02 00	1/8	7.5	20	13	10
00532 00 01 03 00	1/4	11	23.5	16	10
00532 00 01 04 00	3/8	11.5	24	19	10

534

INNESTO OTTURATO MASCHIO CONICO

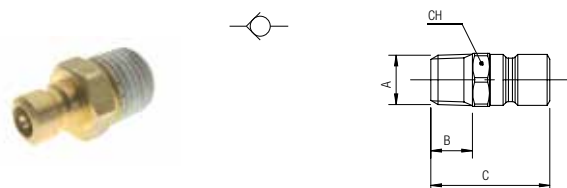
MALE SHUTTER PLUG (TAPER)

STECKER ABSPERREND MIT AUSSERGEWINDE KONISCH

EMBOUT MÂLE, AVEC OBTURATION

ADAPTADOR OBTURADO MACHO CÔNICO

PLUG COM RETENÇÃO E ROSCA MACHO CÔNICA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00534 00 001	1/4	11	26.5	14	10
00534 00 002	3/8	11.5	27	17	10

Utilizzare solo con art. 431 - 432 - 435 - 436.

Use only with art. 431 - 432 - 435 - 436.

Verwenden sie nur mit art. 431 - 432 - 435 - 436.

Utiliser uniquement avec art. 431 - 432 - 435 - 436.

Utilizar solamente con art. 431 - 432 - 435 - 436.

Usar somente com art. 431 - 432 - 435 - 436.

Filetto Pre Sigillato
Pre-Coating Thread
Gewinde Beschichtet
Pré-Coating
Rosca Presellada
Rosca Teflonada

535

INNESTO CON PORTAGOMMA

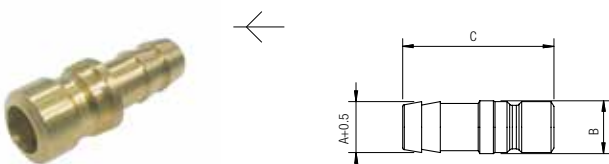
STRAIGHT BARBED PLUG

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉ

ADAPTADOR CON PORTAGOMA

PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	Pack.
00535 00 01 X8 00	9	10	34.5	10

SERIE 440 INTERNATIONAL PROFILE DN9

441

PRESA MASCHIO CILINDRICO

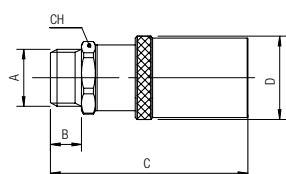
MALE PARALLEL SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO CILÍNDRICO

SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00441 00 001	3/8	9	57	24	19	10

Filetto Pre Sigillato
Pre-Coating Thread
Gewinde Beschichtet
Pré-Coating
Rosca Presellada
Rosca Teflonada

442

PRESA FEMMINA

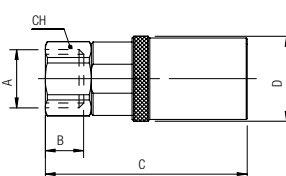
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00442 00 001	1/4	11	57	24	19	10

445

PRESA CON PORTAGOMMA DIRITTO

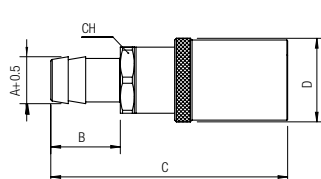
STRAIGHT BARBED SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE

ENCHUFE COM PORTAGOMA RECTO

SOQUETE COM ESPIGÃO P/TUBO DE BORRACHA RETO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00445 00 001	11	20	68	24	19	10
00445 00 002	13	20	68	24	19	10

446

PRESA CON PORTAGOMMA 90°

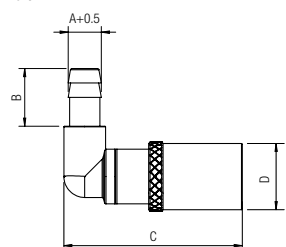
STRAIGHT SOCKET WITH 90° BARBED CONNECTION

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°

COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉE

ENCHUFE COM PORTAGOMA 90°

SOQUETE COM ESPIGÃO P/TUBO DE BORRACHA A 90°



Code	A	B	C	D	Pack.
00446 00 001	11	20	62	24	10
00446 00 002	13	20	62	24	10

441SW

PRESA SENZA OTTURATORE MASCHIO CILINDRICO

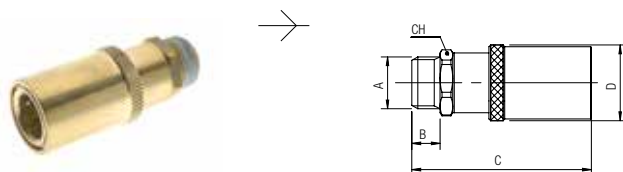
MALE PARALLEL SOCKET WITHOUT SHUTTER

KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH

COUPLEUR MALE CONIQUE SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR MACHO CILÍNDRICO

SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
441SW 00 001	3/8	9	57	24	19	10

Filetto Pre Sigillato
Pre-Coating Thread
Gewinde Beschichtet
Pré-Coating
Rosca Presellada
Rosca Teflonada

442SW

PRESA SENZA OTTURATORE FEMMINA

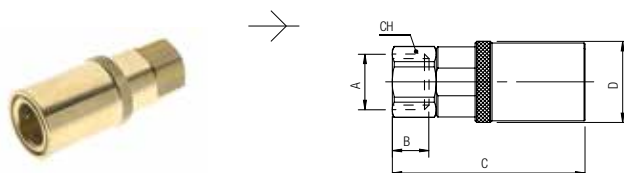
FEMALE SOCKET WITHOUT SHUTTER

KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE, SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR HEMBRA

SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
442SW 00 001	1/4	11	57	24	19	10

445SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA

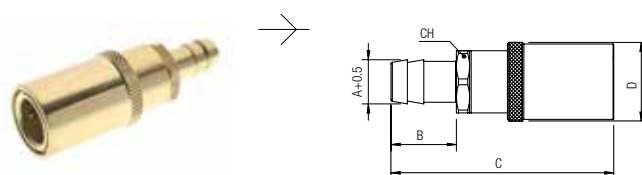
STRAIGHT BARBED SOCKET WITHOUT SHUTTER

KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE, SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
445SW 00 001	11	20	68	24	19	10
445SW 00 002	13	20	68	24	19	10

446SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA 90°

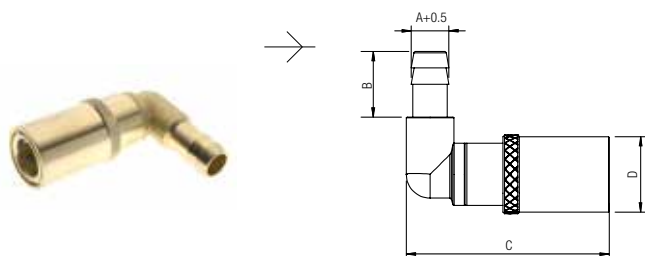
STRAIGHT SOCKET WITH 90° BARBED CONNECTION WITHOUT SHUTTER

KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°

COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ, SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA 90°

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA A 90°



Code	A	B	C	D	Pack.
446SW 00 001	11	20	62	24	10
446SW 00 002	13	20	62	24	10

541

INNESTO MASCHIO CONICO

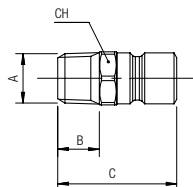
MALE PLUG (TAPER)

STECKER MIT AUSSENGEWINDE KONISCH

EMBOUT MÂLE CONIQUE SANS CLAPET

ADAPTADOR MACHO CÔNICO

PLUG COM ROSCA MACHO CÔNICA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00541 00 001	1/4	11	31.5	16	10
00541 00 002	3/8	11.5	32.5	17	10
00541 00 003	1/2	14	36.5	22	10

Filetto Pre Sigillato
Pre-Coating Thread
Gewinde Beschichtet
Pré-Coating
Rosca Presellada
Rosca Teflonada

542

INNESTO FEMMINA

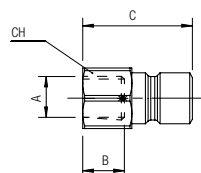
FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE

EMBOUT FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00542 00 01 03 00	1/4	11	29	16	10
00542 00 01 04 00	3/8	11.5	29.5	19	10
00542 00 01 05 00	1/2	15	33	24	10

544

INNESTO OTTURATO MASCHIO CONICO

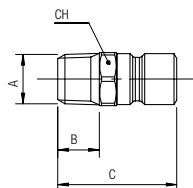
MALE SHUTTER PLUG (TAPER)

STECKER ABSPERREND MIT AUSSENGEWINDE KONISCH

EMBOUT MÂLE, AVEC OBTURATION

ADAPTADOR OBTURADO MACHO CÔNICO

PLUG COM RETENÇÃO E ROSCA MACHO CÔNICA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00544 00 001	3/8	11.5	32.5	17	10
00544 00 002	1/2	14	36.5	22	10

Utilizzare solo con art. 441 - 442 - 445 - 446.
Use only with art. 441 - 442 - 445 - 446.
Verwenden sie nur mit art. 441 - 442 - 445 - 446.
Utiliser uniquement avec art. 441 - 442 - 445 - 446.
Utilizar solamente con art. 441 - 442 - 445 - 446.
Usar somente com art. 441 - 442 - 445 - 446.

Filetto Pre Sigillato
Pre-Coating Thread
Gewinde Beschichtet
Pré-Coating
Rosca Presellada
Rosca Teflonada

545

INNESTO CON PORTAGOMMA

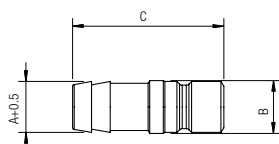
STRAIGHT BARBED PLUG

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉ

ADAPTADOR CON PORTAGOMA

PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	Pack.
00545 00 01 Y2 00	13	14	40	10

SERIE 460-470 EUROPEAN PROFILE



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

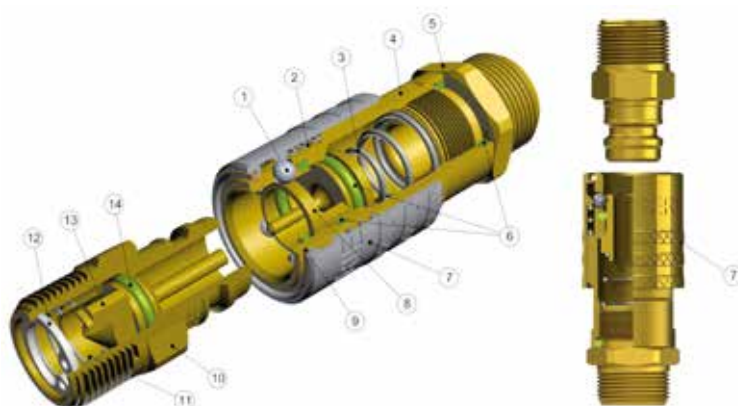
Norma de referência

1907/2006
REACH

2011/65/CE
RoHS

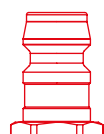
PED
2014/68/UE

**SILICON
FREE**



VERSIONE OTTURATA E NON OTTURATA
BLOCKED AND NOT BLOCKED VERSION
VERSION GESPERRT ODER NICHT GESPERRT
VERSION AVEC OU SANS CLAPET
VERSION OBTURADA Y NO OBTURADA
VERSÃO COM E SEM RETENÇÃO

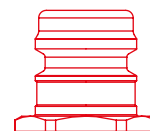
EUROPEAN



1:1

DN
6 mm

EUROPEAN



1:1

DN
9 mm

Materiali e Componenti

IT

- 1 Sfera in acciaio AISI 420
- 2 Molla ghiera in acciaio AISI 302
- 3 Molla otturatore in acciaio AISI 302
- 4 Presa in ottone
- 5 Attacco terminale in ottone
- 6 Guarnizione O-Ring in FKM
- 7 Ghiera in ottone nichelato/Giallo
- 8 Otturatore in ottone
- 9 Seeger in bronzo/ottone
- 10 Innesto in ottone
- 11 Molla otturatore in acciaio AISI 302
- 12 Seeger in acciaio AISI 402
- 13 Otturatore in ottone
- 14 Guarnizione O-Ring in FKM

Component Parts and Materials

GB

- 1 Steel AISI 420 ball
- 2 Steel AISI 302 ring nut spring
- 3 Steel AISI 302 shutter spring
- 4 Brass socket
- 5 Brass coupling back part
- 6 FKM O-Ring seal
- 7 Nickel-plated/ yellow brass sleeve
- 8 Brass shutter
- 9 Bronze/ Brass seeger
- 10 Brass plug outline
- 11 Steel AISI 302 shutter spring
- 12 Steel AISI 402 seeger
- 13 Brass shutter
- 14 FKM O-Ring seal

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Kugel Edelstahl AISI 420
- 2 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
- 3 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 4 Büchse Messing
- 5 Einschraubkörper Messing
- 6 O-Ring FKM
- 7 Entriegelungshülse Messing vernickelt
- 8 Verschluss Messing
- 9 Seegerring Bronze/Messing
- 10 Stecker Messing
- 11 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 12 Seegerring Edelstahl AISI 302
- 13 Verschluss Messing
- 14 O-Ring FKM

Matériaux et Composants

FR

- 1 Bille: acier inoxydable AISI 420
- 2 Ressort: acier inoxydable AISI 302
- 3 Ressort: acier inoxydable AISI 302
- 4 Douille: laiton
- 5 Corps: laiton nickelé
- 6 Joint torique: FKM
- 7 Douille: laiton nickelé
- 8 Clapet: laiton
- 9 Circlips: bronze/ laiton
- 10 Embout: laiton
- 11 Ressort de clapet: acier inoxydable AISI 302
- 12 Circlips: acier inoxydable AISI 302
- 13 Clapet: laiton
- 14 Joint torique: FKM

Materiales y Componentes

ES

- 1 Esfera en acero AISI 420
- 2 Muelle tuerca en acero AISI 302
- 3 Muelle obturador en acero AISI 302
- 4 Enchufe en latón
- 5 Conexión terminal en latón
- 6 Junta tórica en FKM
- 7 Tuerca en latón niquelado
- 8 Obturador en latón
- 9 Seeger en bronce/latón
- 10 Adaptador en latón
- 11 Muelle obturador en acero AISI 302
- 12 Seeger en acero AISI 302
- 13 Obturador en latón
- 14 Junta tórica en FKM

Materiais e Componentes

PT

- 1 Esfera em aço AISI 420
- 2 Mola da porca em aço AISI 302
- 3 Molla otturatore in acciaio AISI 302
- 4 Soquete em Latão
- 5 Conexão terminal em Latão
- 6 Vedação O-Ring em FKM
- 7 Luva em Latão Niquelado
- 8 Obturador em Latão
- 9 Anel de retenção tipo Seeger em bronze/latão
- 10 Plug em latão
- 11 Molla otturatore in acciaio AISI 302
- 12 Anel de retenção tipo Seeger em aço AISI 302
- 13 Obturador em Latão
- 14 Vedação O-Ring em FKM

Pressioni e Temperature
IT

Pressioni e temperature sono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso.

I valori riguardano quindi esclusivamente i componenti da noi prodotti.

Pressures and Temperatures
GB

The working pressures and working temperatures depend on which type of tube is used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.

Therefore the values must be determined in accordance with the tube's features. The following values apply only to our products.

Druckbereich und Temperatur
DE

Drücke und Temperaturen sind definiert durch die verwendete Ausführung der Leitung, d.h. die Werte der eingesetzten Rohre sind zu beachten.

Die angegebenen Werte beziehen sich nur auf die Teile, die von uns produziert sind.

Pressions et Températures
FR

Les pressions et les températures sont à définir en accord avec les caractéristiques techniques des tubes utilisés.

Les valeurs mentionnées ci-dessus ne concernent que nos produits.

Presiones y Temperaturas
ES

Presión y temperatura vienen determinadas por el tipo de tubo utilizado, por lo tanto estos valores deben definirse en base a las características del mismo tubo.

Los valores por lo tanto solo se refieren a las componentes que nosotros producimos.

Pressões e Temperaturas
PT

Pressões e temperaturas são determinadas de acordo com o tipo de tubo empregado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo em questão.

Os valores mostrados a seguir se referem apenas aos componentes de nossos produtos.


Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

15 bar (1.5 MPa)


Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 15 °C

+ 200 °C


Fluidi compatibili

Acqua / Acqua refrigerata / Olio

Fluids

Water / Cooling water / Oil

Geeignete Medien

Wasser / Kühlwasser / Öl

Fluides compatibles

Eau / Eau de refroidissement / Huile

Fluidos compatibles

Agua / Agua refrigerada / Aceite

Fluidos compatíveis

Água / Água refrigerada / Óleo


Filettatura
IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Threads
GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Tapered gas in conformity with ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Gewindearten
DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Klasse A.
Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Filetages
FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage conique conforme: ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Roscas
ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Roscas
PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.



La geometria di questi giunti segue il profilo europeo largamente diffuso nel campo del raffreddamento dello stampo. E' disponibile sia la versione otturata che quella non otturata.

The profile of these quick couplings below the european profile of widespread cooling in the mold.
Is available not blocked and blocked version.

Die Geometrie dieser Schnellkupplungen entsprechen den europäischen verbreiteten Profilen für Werkzeugkühlungen. Erhältlich gibt es diese Verbindungen in gesperrter - oder nicht gesperrter Version.

Ces profils correspondent aux profils européen très répandus dans le refroidissement des moules.
Ils sont disponibles avec ou SANS CLAPET.

La geometría de estos enchufes sigue el perfil Europeo mayormente generalizado en el campo del enfriamiento de moldes. Está disponible la versión obturada y la no obturada.

A geometria destas conexões segue o perfil europeu largamente difundido no campo do resfriamento de moldes de estampo.
Está disponível nas versões com e sem retenção.

SERIE 460 EUROPEAN PROFILE DN6
461
PRESA MASCHIO CILINDRICO

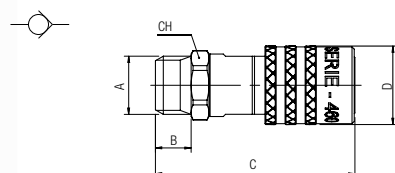
MALE PARALLEL SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO CILÍNDRICO

SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00461 00 001	1/4	8	45	18	14	10

Filetto Pre Sigillato
Pre-Coating Thread
Gewinde Beschichtet
Pré-Coating
Rosca Presellada
Rosca Teflonada

462
PRESA FEMMINA

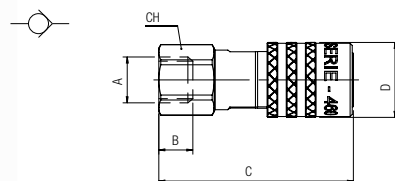
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00462 00 001	1/4	11	46	18	15	10

465
PRESA CON PORTAGOMMA DIRITTO

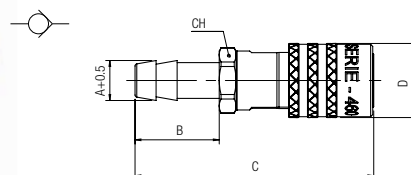
STRAIGHT BARBED SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE

ENCHUFE CON PORTAGOMA RECTO

SOQUETE COM ESPIGÃO P/ TUBO DE BORRACHA RETO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00465 00 001	6	20	57	18	14	10
00465 00 002	9	20	57	18	14	10

466
PRESA CON PORTAGOMMA 90°

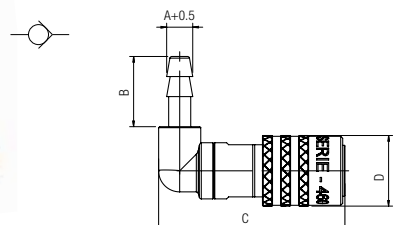
STRAIGHT SOCKET WITH 90° BARBED CONNECTION

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°

COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ

ENCHUFE CON PORTAGOMA 90°

SOQUETE COM ESPIGÃO P/ TUBO DE BORRACHA A 90°



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00466 00 001	6	17.5	46.5	18	14	10
00466 00 002	9	20	46.5	18	14	10

461SW

PRESA SENZA OTTURATORE MASCHIO CILINDRICO

MALE PARALLEL SOCKET WITHOUT SHUTTER

KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH

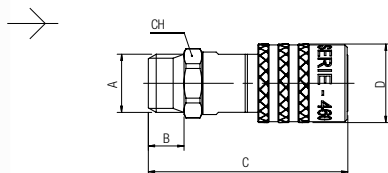
COUPLEUR MALE CONIQUE SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR MACHO CILÍNDRICO

SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
461SW 00 001	1/4	8	45	18	14	10

Filetto Pre Sigillato
Pre-Coating Thread
Gewinde Beschichtet
Pré-Coating
Rosca Presellada
Rosca Teflonada



462SW

PRESA SENZA OTTURATORE FEMMINA

FEMALE SOCKET WITHOUT SHUTTER

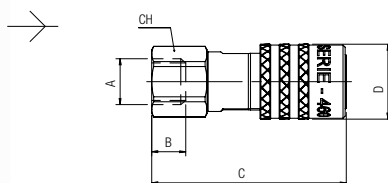
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE, SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR HEMBRA

SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
462SW 00 001	1/4	11	46	18	15	10



465SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA

STRAIGHT BARBED SOCKET WITHOUT SHUTTER

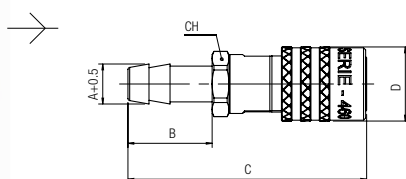
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE, SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
465SW 00 001	6	20	57	18	14	10
465SW 00 002	9	20	57	18	14	10



466SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA 90°

STRAIGHT SOCKET WITH 90° BARBED CONNECTION WITHOUT SHUTTER

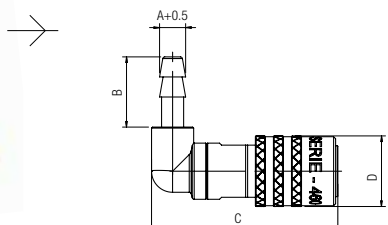
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°

COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ, SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA 90°

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA A 90°

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
466SW 00 001	6	17.5	45.6	18	14	10
466SW 00 002	9	20	46.5	18	14	10



561

INNESTO MASCHIO CILINDRICO

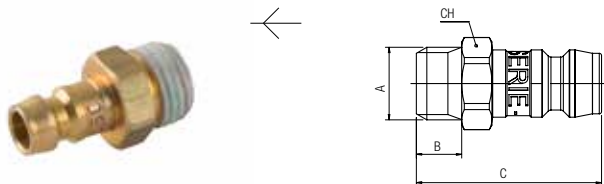
MALE PLUG (PARALLEL)

STECKER MIT AUSSENGEWINDE KONISCH

EMBOUT MÂLE

ADAPTADOR MACHO CILÍNDRICO

PLUG COM ROSCA MACHO PARALELA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00561 00 001	1/8	6	24.5	11	10
00561 00 002	1/4	8	27.5	14	10
00561 00 003	3/8	11.5	31	17	10

Filetto Pre Sigillato
Pre-Coating Thread
Gewinde Beschichtet
Pré-Coating
Rosca Presellada
Rosca Teflonada

562

INNESTO FEMMINA

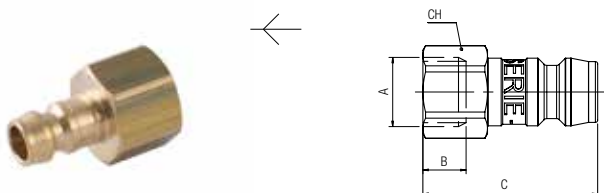
FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE

EMBOUT FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00562 00 01 02 00	1/8	7.5	23	11	10
00562 00 01 03 00	1/4	11	27	16	10
00562 00 01 04 00	3/8	11.5	27.5	19	10

564

INNESTO OTTURATO MASCHIO CILINDRICO

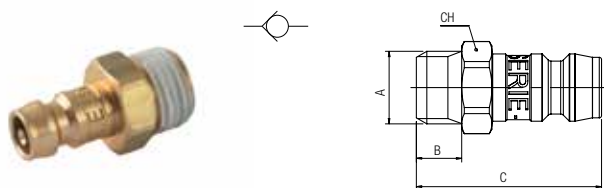
MALE SHUTTER PLUG (PARALLEL)

STECKER ABSPERREND MIT AUSSENGEWINDE KONISCH

EMBOUT MÂLE, AVEC OBTURATION

ADAPTADOR OBTURADO MACHO CILÍNDRICO

PLUG COM RETENÇÃO E ROSCA MACHO PARALELA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00564 00 001	1/4	8	27.5	14	10
00564 00 002	3/8	11.5	31	17	10

Utilizzare solo con art. 461 - 462 - 465 - 466.

Use only with art. 461 - 462 - 465 - 466.

Verwenden sie nur mit art. 461 - 462 - 465 - 466.

Utiliser uniquement avec art. 461 - 462 - 465 - 466.

Utilizar solamente con art. 461 - 462 - 465 - 466.

Usar somente com art. 461 - 462 - 465 - 466.

Filetto Pre Sigillato
Pre-Coating Thread
Gewinde Beschichtet
Pré-Coating
Rosca Presellada
Rosca Teflonada

565

INNESTO CON PORTAGOMMA

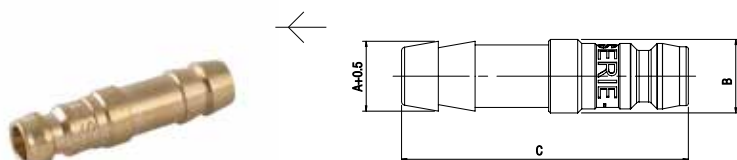
STRAIGHT BARBED PLUG

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉ

ADAPTADOR CON PORTAGOMA

PLUG COM ESPIÇÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	Pack.
00565 00 01 X8 00	9	10	39	10

SERIE 470 EUROPEAN PROFILE DN9
471
PRESA MASCHIO CILINDRICO

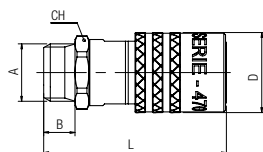
MALE PARALLEL SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSERGEWINDE ZYLINDRISCH

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO CILÍNDRICO

SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00471 00 001	3/8	9	52.5	23	19	10

Filetto Pre Sigillato
Pre-Coating Thread
Gewinde Beschichtet
Pré-Coating
Rosca Presellada
Rosca Teflonada

472
PRESA FEMMINA

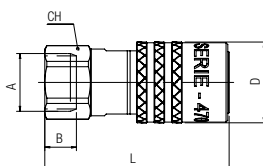
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00472 00 001	1/4	11	52.5	23	19	10

475
PRESA CON PORTAGOMMA DIRITTO

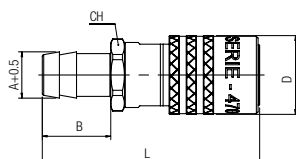
STRAIGHT BARBED SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE

ENCHUFE CON PORTAGOMA RECTO

SOQUETE COM ESPIGÃO P/TUBO DE BORRACHA RETO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00475 00 001	11	20	63.5	23	19	10
00475 00 002	13	20	63.5	23	19	10

476
PRESA CON PORTAGOMMA 90°

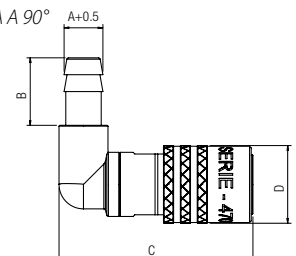
STRAIGHT SOCKET WITH 90° BARBED CONNECTION

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°

COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ

ENCHUFE CON PORTAGOMA 90°

SOQUETE COM ESPIGÃO P/TUBO DE BORRACHA A 90°



Code	A	B	C	D	Pack.
00476 00 001	11	20	57.5	23	10
00476 00 002	13	20	57.5	23	10

471SW

PRESA SENZA OTTURATORE MASCHIO CILINDRICO

MALE PARALLEL SOCKET WITHOUT SHUTTER

KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH

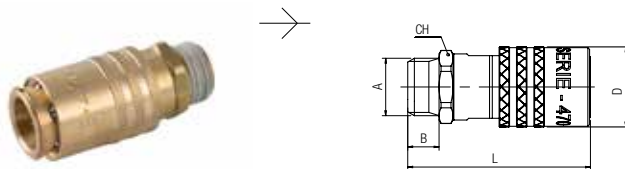
COUPLEUR MALE CONIQUE SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR MACHO CILÍNDRICO

SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA MACHO PARALELA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
471SW 00 001	3/8	9	52.5	23	19	10

Filetto Pre Sigillato
Pre-Coating Thread
Gewinde Beschichtet
Pré-Coating
Rosca Presellada
Rosca Teflonada



472SW

PRESA SENZA OTTURATORE FEMMINA

FEMALE SOCKET WITHOUT SHUTTER

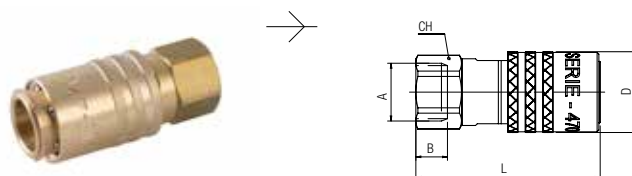
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE, SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR HEMBRA

SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
472SW 00 001	1/4	11	52.5	23	19	10



475SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA

STRAIGHT BARBED SOCKET WITHOUT SHUTTER

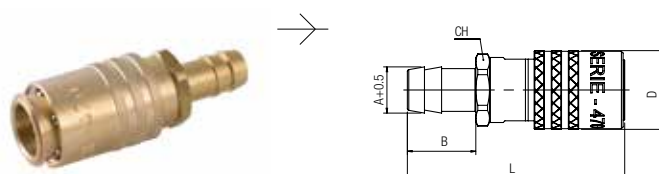
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE, SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA

SOQUETE SEM OBTURADOR PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
475SW 00 001	11	20	63.5	23	19	10
475SW 00 002	13	20	63.5	23	19	10



476SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA 90°

STRAIGHT SOCKET WITH 90° BARBED CONNECTION WITHOUT SHUTTER

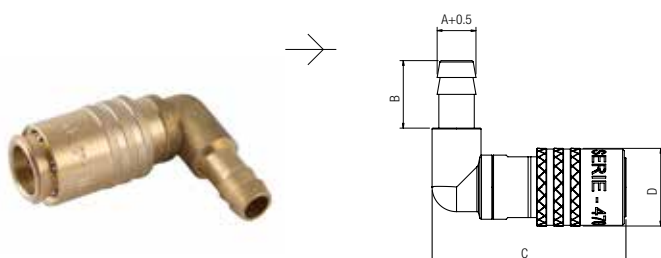
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°

COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ, SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA 90°

SOQUETE SEM OBTURADOR PARA TUBO DE BORRACHA A 90°

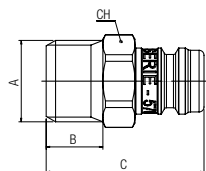
Code	A	B	C	D	Pack.
476SW 00 001	11	20	57.5	23	10
476SW 00 002	13	20	57.5	23	10



571

INNESTO MASCHIO CILINDRICO

MALE PLUG (PARALLEL)
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
 EMBOUT MÂLE
 ADAPTADOR MACHO CILÍNDRICO
 PLUG COM ROSCA MACHO PARALELA



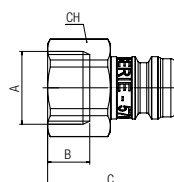
Code	A	B	C	CH	Pack.
00571 00 001	1/4	8	26.5	14	10
00571 00 002	3/8	11.5	32	17	10
00571 00 003	1/2	14	34.5	22	10

Filetto Pre Sigillato
 Pre-Coating Thread
 Gewinde Beschichtet
 Pré-Coating
 Rosca Presellada
 Rosca Teflonada

572

INNESTO FEMMINA

FEMALE PLUG
 STECKER MIT INNENGEWINDE
 EMBOUT FEMELLE
 ADAPTADOR HEMBRA
 PLUG COM ROSCA FÊMEA

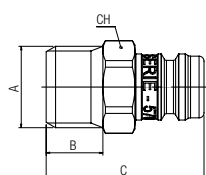


Code	A	B	C	CH	Pack.
00572 00 01 03 00	1/4	11	27	16	10
00572 00 01 04 00	3/8	11.5	27.5	22	10
00572 00 01 05 00	1/2	11.5	31	24	10

574

INNESTO OTTURATO MASCHIO CILINDRICO

MALE SHUTTER PLUG (PARALLEL)
 STECKER ABSPERREND MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
 EMBOUT MÂLE, AVEC OBTURATION
 ADAPTADOR OBTURADO MACHO CILÍNDRICO
 PLUG COM RETENÇÃO E ROSCA MACHO PARALELA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00574 00 001	1/4	8	26.5	14	10
00574 00 002	3/8	11.5	32	17	10
00574 00 003	1/2	14	34.5	22	10

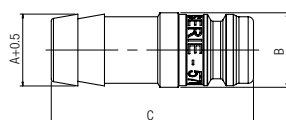
Utilizzare solo con art. 471 - 472 - 475 - 476.
 Use only with art. 471 - 472 - 475 - 476.
 Verwenden sie nur mit art. 471 - 472 - 475 - 476.
 Utiliser uniquement avec art. 471 - 472 - 475 - 476.
 Utilizar solamente con art. 471 - 472 - 475 - 476.
 Usar somente com art. 471 - 472 - 475 - 476.

Filetto Pre Sigillato
 Pre-Coating Thread
 Gewinde Beschichtet
 Pré-Coating
 Rosca Presellada
 Rosca Teflonada

575

INNESTO CON PORTAGOMMA

STRAIGHT BARBED PLUG
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉ
 ADAPTADOR CON PORTAGOMA
 PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	Pack.
00575 00 01 Y2 00	13	14	38	10

ACCESSORI PRESE PER ACQUA

ACCESSORIES FOR MOLDING COUPLINGS
ZUBEHÖRTEILE FÜR TEMPERIERKUPPLUNGEN
ACCESSOIRES COUPLEURS EAU
ACCESORIOS PARA ENCHUFES REFRUGERACION MOLDES
ACCÉSSORIOS PARA ENGATES DE RESFRIAMENTO MOLDES

6049

RIPARTITORE IN ALLUMINIO

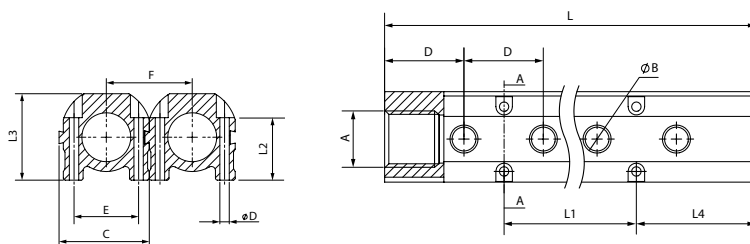
ALUMINIUM DISTRIBUTION MANIFOLD

VERTEILERBLOCK AUS ALUMINIUM

NOURRICE DE DISTRIBUTION EN ALUMINIUM

REGLETA SIMPLE EN ALUMINIO

DISTRIBUIDOR EM ALUMÍNIO



Code	Colore Color Farbe Couleur Color Cor		A	B	N°	C	D	E	F	L	L1	L2	L3	L4	d	Pack.
06049 0A 11 0W	BL	RO	3/4	1/4	4	43.5	38	31	41.3	190	75.6	30	41.5	57.2	4.5	1
06049 0A 11 0X	BL	RO	3/4	1/4	6	43.5	38	31	41.3	266	151.6	30	41.5	57.2	4.5	1
06049 0A 11 0Y	BL	RO	3/4	1/4	8	43.5	38	31	41.3	342	227.6	30	41.5	57.2	4.5	1
06049 0A 11 0Z	BL	RO	3/4	1/4	10	43.5	38	31	41.3	418	303.6	30	41.5	57.2	4.5	1



Temperature

min

- 20 °C

max

+ 200 °C



Pressure

+ 15 bar

PISTOLE DI SOFFIAGGIO

BLOW GUNS

BLASPISTOLEN

SOUFFLETES

PISTOLAS SOPLADORAS

PISTOLA DE AR

Serie Blow Guns



SERIE 360



CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo centrale in Tecnopolimero
- 2 Attacco terminale in Alluminio anodizzato
- 3 Dado di serraggio in Ottone nichelato
- 4 Ugello di soffiaggio in acciaio Inox AISI 304

Component Parts and Materials

GB

- 1 Technopolymer Body
- 2 Anodized aluminum Back Connection
- 3 Nickel-plated Brass Locking Nut
- 4 Stainless Steel AISI 304 Nozzle

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Körper Technopolymer
- 2 Einschraubkörper Eloxiertes Aluminium
- 3 Sicherungsmutter Messing vernickelt
- 4 Blasdüsenrohr Edelstahl AISI 304

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Technopolymère
- 2 Corps: Aluminium anodisé
- 3 Ecrou: Laiton nickelé
- 4 Embout: Acier inoxydable AISI 304

Materiales y Componentes

ES

- 1 Cuerpo en Tecnopolimero
- 2 Conexión terminal en Aluminio anodizado
- 3 Tuerca de bloqueo en latón niquelado
- 4 Boquilla de soplado en acero AISI 304

Materiais e Componentes

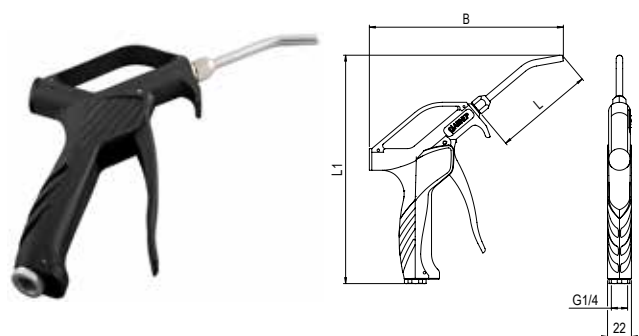
PT

- 1 Corpo em Tecnopolímero
- 2 Conexão terminal em Alumínio anodizado
- 3 Porca de travamento em latão niquelado
- 4 Boquilla de soplado em aço AISI 304

361

PISTOLA DI SOFFIAGGIO CON TUBO INOX

BLOWGUN WITH STAINLESS STEEL NOZZLE
BLASPISTOLE MIT EDELSTAHL ROHR
SOUFFLETTE AVEC EMBOUT ACIER INOXYDABLE
PISTOLA DE SOPLADO CON TUBO ACERO INOXIDABLE
PISTOLA DE AR COM BICO DE AÇO INOXIDÁVEL



Code	L	L1	B	Pack.
00361 00 001	90	213.5	179	10
		min	max	
	Temperature	- 10 °C		+ 80 °C
	Pressure	12 bar (1.2 MPa)		
	433 NI/min @ 6 bar - 533 NI/min @ 8 bar			
	LAeq 89 dBA @ 6 bar			
	LAeq 90 dBA @ 8 bar			
	Forza su maniglia - Force on handle Kraft am Griff - Force sur la poignée Fuerza en el mango - Força no punho	19,8 N @ 6 bar		
	Forza di soffiaggio - Blowing force Kraft der Schlag - Force de soufflage Fuerza que sopla - Força de sopra	3,7 N @ 6 bar		
	2003/10/CE	Max 85 dBA	3 hr @ 6 bar 3 hr @ 8 bar	
	OSHA 1910.95 (b)	Max 90 dB 8 hr		

362

PISTOLA DI SOFFIAGGIO CON TUBO INOX DI SICUREZZA

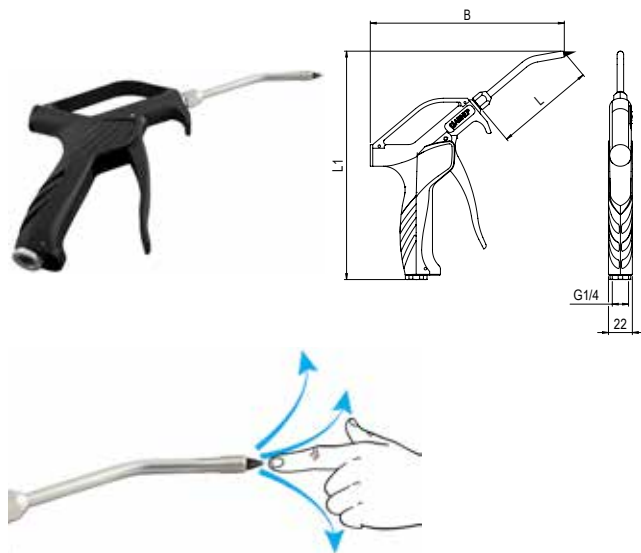
BLOWGUN WITH STAINLESS STEEL SAFETY NOZZLE

BLASPISTOLE MIT EDELSTAHL-SICHERHEITS ROHR

SOUFFLETTE AVEC EMBOUT DE SÉCURITÉ ACIER INOXYDABLE

PISTOLA DE SOPLADO CON TUBO DE SEGURIDAD ACERO INOXIDABLE

PISTOLA DE AR COM BICO DE SEGURANÇA DE AÇO INOXIDÁVEL



Code	L	L1	B	Pack.
00362 00 001	90	213.5	185.5	10
			min	max
	Temperature	- 10 °C		+ 80 °C
	Pressure	12 bar (1.2 MPa)		
	383 NI/min @ 6 bar - 500 NI/min @ 8 bar			
	LAeq 78 dBA @ 6 bar			
	LAeq 84 dBA @ 8 bar			
	Forza su maniglia - Force on handle Kraft am Griff - Force sur la poignée Fuerza en el mango - Força no punho	19,8 N @ 6 bar		
	Forza di soffiaggio - Blowing force Kraft der Schlag - Force de soufflage Fuerza que sopla - Força de sopra	3,4 N @ 6 bar		
	2003/10/CE	Max 85 dBA	8 hr @ 6 bar 6 hr @ 8 bar	
	OSHA 1910.95 (b)	Max 90 dB 8 hr		
	OSHA 1910.242 (b)	Max 30 PSI (2,1 bar) when blocked		

363

PISTOLA DI SOFFIAGGIO CON TUBO INOX DI SICUREZZA E DOPPIA ALIMENTAZIONE

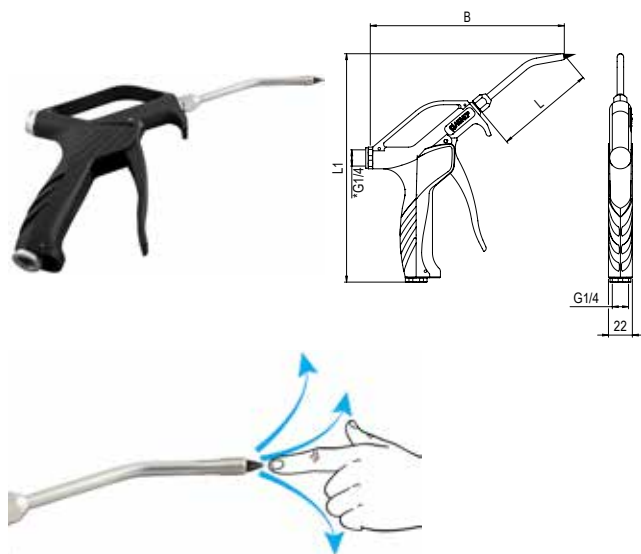
BLOWGUN WITH STAINLESS SAFETY NOZZLE DOUBLE FEED

BLASPISTOLE MIT EDELSTAHL-SICHERHEITS ROHR DOPPELEINZUG

SOUFFLETTE AVEC EMBOUT DE SÉCURITÉ INOX AVEC DOUBLE ALIMENTATION

PISTOLA DE SOPLADO CON TUBO DE SEGURIDAD INOX DOBLE ALIMENTACION

PISTOLA DE AR COM BICO DE SEGURANÇA EM INOX ALIMENTAÇÃO DUPLA



Code	L	L1	B	Pack.
00363 00 001	90	213.5	190.5	10

		min	max
	Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
	Pressure	12 bar (1.2 MPa)	

	383 NI/min @ 6 bar - 500 NI/min @ 8 bar		
---	---	--	--

	LAeq 78 dBA @ 6 bar		
---	---------------------	--	--

	LAeq 84 dBA @ 8 bar		
---	---------------------	--	--

	Forza su maniglia - Force on handle Kraft am Griff - Force sur la poignée Fuerza en el mango - Força no punho	19,8 N @ 6 bar	
---	---	----------------	--

	Forza di soffiaggio - Blowing force Kraft der Schlag - Force de soufflage Fuerza que sopla - Força de sopra	3,4 N @ 6 bar	
---	---	---------------	--

	2003/10/CE	Max 85 dBA	8 hr @ 6 bar 6 hr @ 8 bar
---	------------	------------	------------------------------

	OSHA 1910.95 (b)	Max 90 dB 8 hr	
---	------------------	----------------	--

	OSHA 1910.242 (b)	Max 30 PSI (2,1 bar) when blocked	
---	-------------------	-----------------------------------	--

Pistola comprensiva di tappo G1/4
Blowgun includes one bling plung G1/4
Blastpistole enthält ein Stopfen G1/4
Soufflette comprend un bouchon G1/4
Pistola de soplado incluye tapon G1/4
Pistola de ar inclui tampao G1/4

364

PISTOLA DI SOFFIAGGIO CON TUBO INOX DI SICUREZZA E DOPPIA ALIMENTAZIONE

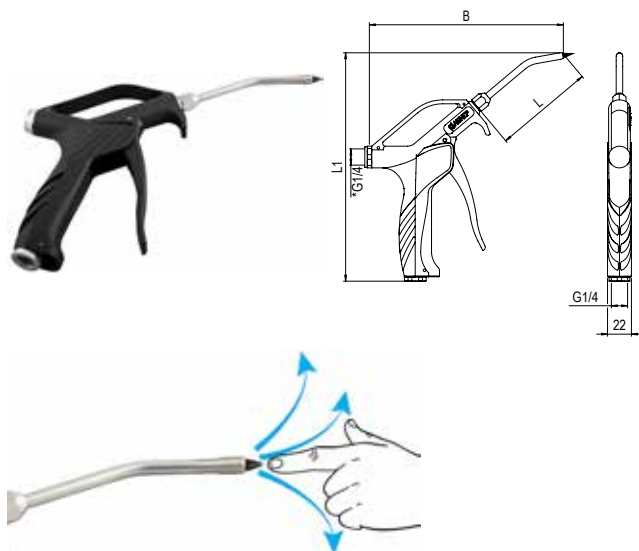
BLOWGUN WITH STAINLESS SAFETY NOZZLE DOUBLE FEED

BLASPISTOLE MIT EDELSTAHL-SICHERHEIT'S ROHR DOPPELEINZUG

SOUFFLETTE AVEC EMBOUT DE SÉCURITÉ INOX AVEC DOUBLE ALIMENTATION

PISTOLA DE SOPLADO CON TUBO DE SEGURIDAD INOX DOBLE ALIMENTACION

PISTOLA DE AR COM BICO DE SEGURANÇA EM INOX ALIMENTAÇÃO DUPLA



Code	L	L1	B	Pack.
00364 00 001	90	213.5	190.5	10

	min	max
--	-----	-----



Temperature

- 10 °C

+ 80 °C



Pressure

12 bar
(1.2 MPa)



200 NI/min @ 6 bar - 250 NI/min @ 8 bar



LAeq 73 dBA @ 6 bar



LAeq 78 dBA @ 8 bar



Forza su maniglia - Force on handle
Kraft am Griff - Force sur la poignée
Fuerza en el mango - Força no punho

19,8 N @ 6 bar



Forza di soffiaggio - Blowing force Kraft
der Schlag - Force de soufflage
Fuerza que sopla - Força de sopra

2,9 N @ 6 bar



2003/10/CE

Max 85 dBA

8 hr @ 6 bar

8 hr @ 8 bar



OSHA 1910.95 (b)

Max 90 dB 8 hr



OSHA 1910.242 (b)

Max 30 PSI (2,1 bar) when blocked



SUVA - CERTIFIED

Max 85 dBA @ 6 bar

Pistola comprensiva di tappo G1/4
Blowgun includes one bling plug G1/4
Blaspistole enthält ein Stopfen G1/4
Soufflette comprend un bouchon G1/4
Pistola de soplado incluye tapon G1/4
Pistola de ar inclui tampao G1/4

360

PISTOLA DI SOFFIAGGIO SENZA UGELLO

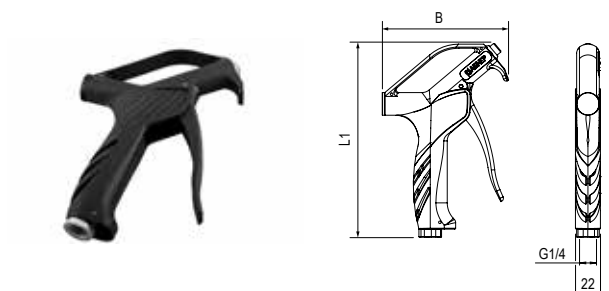
BLOWGUN WITHOUT NOZZLE

BLASPISTOLE OHNE ROHR

SOUFFLETTE SANS EMBOUT

PISTOLA DE SOPLADO SIN TUBO

PISTOLA DE AR SEM BICO



Code	L1	B	Pack.
00360 00 001	170.5	111.5	10

	min	max
--	-----	-----



Temperature

- 10 °C

+ 80 °C



Pressure

12 bar
(1.2 MPa)



Forza su maniglia - Force on handle
Kraft am Griff - Force sur la poignée
Fuerza en el mango - Força no punho

19,8 N @ 6 bar

CONFEZIONE STANDARD

STANDARD PACKAGING
STANDARDVERPACKUNG
CONDITIONNEMENT
EMBALAJE ESTÁNDAR
PACOTE PADRÃO



SERIE 300


CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

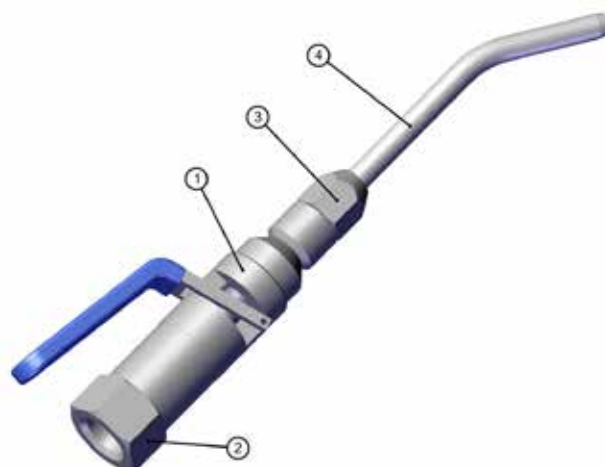


1907/2006
REACH

2011/65/CE
RoHS

PED
 2014/68/UE

SILICON
 FREE



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo centrale in Ottone nichelato		1 Nickel-plated Brass Body		1 Körper Messing vernickelt	
2 Attacco terminale in Ottone nichelato		2 Nickel-plated Brass Back Connection		2 Einschraubkörper Messing vernickelt	
3 Dado di serraggio in Ottone nichelato		3 Nickel-plated Brass Locking Nut		3 Sicherungsmutter Messing vernickelt	
4 Ugello di soffiaggio in acciaio Inox AISI 304		4 Stainless Steel AISI 304 Nozzle		4 Blasdüsenrohr Edelstahl AISI 304	
Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: laiton nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado		1 Corpo em latão niquelado	
2 Corps: laiton nickelé		2 Conexión terminal en latón niquelado		2 Conexão terminal em latão niquelado	
3 Ecrou: laiton nickelé		3 Tuerca de bloqueo en latón niquelado		3 Porca de travamento em latão niquelado	
4 Embout: acier inoxydable AISI 304		4 Boquilla de soplado en acero AISI 304		4 Boquilla de soplado em acero AISI 304	

301

PISTOLA DI SOFFIAGGIO CON TUBO INOX

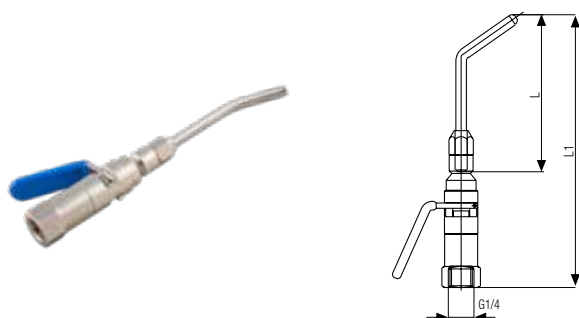
BLOWGUN WITH STAINLESS STEEL NOZZLE

BLASPISTOLE MIT EDELSTAHL ROHR

SOUFFLETTE AVEC EMBOUT ACIER INOXYDABLE

PISTOLA DE SOPLADO CON TUBO ACERO INOXIDABLE

PISTOLA DE AR COM BICO DE AÇO INOXIDÁVEL



Code	L	L1	Pack.
00301 00 001	90	163	10
00301 00 002	200	273	1
00301 00 003	290	363	1
		min	max
Temperature		- 10 °C	+ 80 °C
Pressure		10 bar (1.0 MPa)	
450 NI/min @ 6 bar - 616 NI/min @ 8 bar			
LAeq 88 dBA @ 6 bar			
LAeq 89 dBA @ 8 bar			
Forza su maniglia - Force on handle Kraft am Griff - Force sur la poignée Fuerza en el mango - Força no punho		23,5 N @ 6 bar	
Forza di soffiaggio - Blowing force Kraft der Schlag - Force de soufflage Fuerza que sopla - Força de sopra		4,6 N @ 6 bar	
2003/10/CE		Max 85 dBA	3 hr @ 6 bar 3 hr @ 8 bar
OSHA 1910.95 (b)		Max 90 dB 8 hr	

302

PISTOLA DI SOFFIAGGIO SCHERMATA CON TUBO INOX

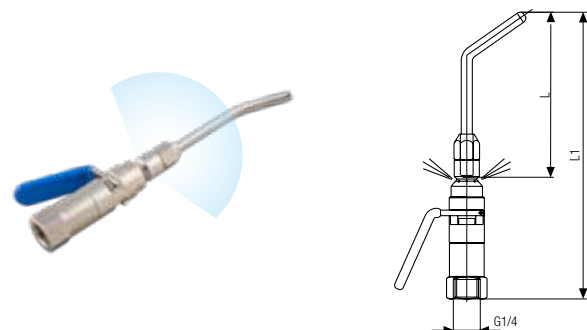
SCREEN BLOWGUN WITH STAINLESS STEEL NOZZLE

BLASPISTOLE MIT EDELSTAHL ROHR

SOUFFLETTE AVEC EMBOUT ACIER INOXYDABLE

PISTOLA DE SOPLADO CON TUBO ACERO INOXIDABLE

PISTOLA DE AR COM BICO DE AÇO INOXIDÁVEL



Code	L	L1	Pack.
00302 00 001	90	163	10
00302 00 002	200	273	1
00302 00 003	290	363	1

	min	max
Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
Pressure	10 bar (1.0 MPa)	
400 NI/min @ 6 bar - 533 NI/min @ 8 bar		
LAeq 88 dBA @ 6 bar		
LAeq 89 dBA @ 8 bar		
Forza su maniglia - Force on handle <i>Kraft am Griff - Force sur la poignée</i> <i>Fuerza en el mango - Força no punho</i>	23,5 N @ 6 bar	
Forza di soffiaggio - Blowing force <i>Kraft der Schlag - Force de soufflage</i> <i>Fuerza que sopla - Força de sopra</i>	4 N @ 6 bar	
2003/10/CE	Max 85 dBA	3 hr @ 6 bar 3 hr @ 8 bar
OSHA 1910.95 (b)	Max 90 dB 8 hr	

303

PISTOLA DI SOFFIAGGIO CON TUBO INOX DI SICUREZZA

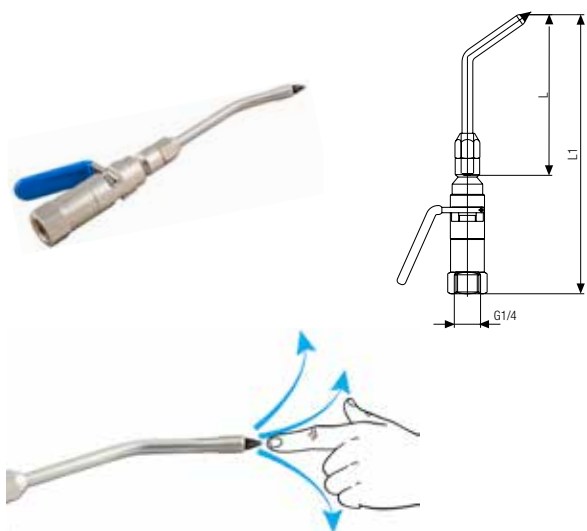
BLOWGUN WITH STAINLESS STEEL SAFETY NOZZLE

BLASPISTOLE MIT EDELSTAHL-SICHERHEITS ROHR

SOUFFLETTE AVEC EMBOUT DE SÉCURITÉ ACIER INOXYDABLE

PISTOLA DE SOPLADO CON TUBO DE SEGURIDAD ACERO INOXIDABLE

PISTOLA DE AR COM BICO DE SEGURANÇA DE AÇO INOXIDÁVEL



Code	L	L1	Pack.
00303 00 001	90	168.5	10
00303 00 002	200	278	1
00303 00 003	290	368	1

	min	max
Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
Pressure	12 bar (1.2 MPa)	
416 NI/min @ 6 bar - 516 NI/min @ 8 bar		
LAeq 80 dBA @ 6 bar		
LAeq 85 dBA @ 8 bar		
Forza su maniglia - Force on handle <i>Kraft am Griff - Force sur la poignée</i> <i>Fuerza en el mango - Força no punho</i>	23,5 N @ 6 bar	
Forza di soffiaggio - Blowing force <i>Kraft der Schlag - Force de soufflage</i> <i>Fuerza que sopla - Força de sopra</i>	3,8 N @ 6 bar	
2003/10/CE	Max 85 dBA	8 hr @ 6 bar 5 hr @ 8 bar
OSHA 1910.95 (b)	Max 90 dB 8 hr	
OSHA 1910.242 (b)	Max 30 PSI (2,1 bar) when blocked	

304

PISTOLA DI SOFFIAGGIO SCHERMATA CON TUBO INOX DI SICUREZZA

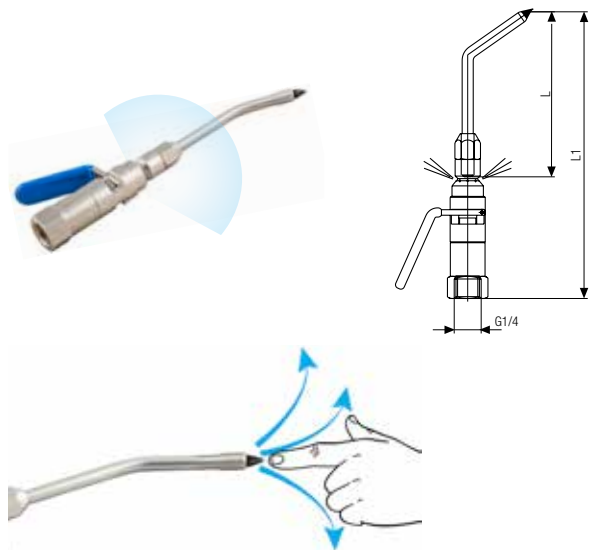
BLOWGUN WITH STAINLESS STEEL SAFETY NOZZLE

BLASPISTOLE MIT EDELSTAHL-SICHERHEITS ROHR

SOUFFLETTE AVEC EMBOUT DE SÉCURITÉ ACIER INOXYDABLE

PISTOLA DE SOPLADO CON TUBO DE SEGURIDAD ACERO INOXIDABLE

PISTOLA DE AR COM BICO DE SEGURANÇA DE AÇO INOXIDÁVEL



Code	L	L1	Pack.
00304 00 001	90	168.5	10
00304 00 002	200	278	1
00304 00 003	290	368	1

	min	max
 Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
 Pressure	10 bar (1.0 MPa)	
 316 NI/min @ 6 bar - 416 NI/min @ 8 bar		
 LAeq 80 dBA @ 6 bar		
 LAeq 85 dBA @ 8 bar		
 Forza su maniglia - Force on handle <i>Kraft am Griff - Force sur la poignée</i> <i>Fuerza en el mango - Força no punho</i>	23,5 N @ 6 bar	
 Forza di soffiaggio - Blowing force <i>Kraft der Schlag - Force de soufflage</i> <i>Fuerza que sopla - Força de sopra</i>	3,5 N @ 6 bar	
 2003/10/CE	Max 85 dBA	8 hr @ 6 bar 5 hr @ 8 bar
 OSHA 1910.95 (b)	Max 90 dB 8 hr	
 OSHA 1910.242 (b)	Max 30 PSI (2,1 bar) when blocked	

SERIE 300 - SERIE 360

312

UGELLO EFFETTO VENTURI (RICAMBIO)

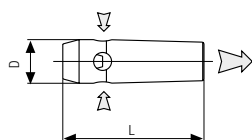
VENTURI'S EFFECT NOZZLE (SPARE PART)

VENTURI DÜSE (ERSATZTEIL)

EMBOUT À EFFET VENTURI (RECHANGE)

BOQUILLA EFECTO VENTURI (RECAMBIO)

BICO COM EFEITO VENTURI (REPOSIÇÃO)



Code	L	D	Pack.
00312 00 001	55	17	1

314

UGELLO INOX (RICAMBIO)

STAINLESS STEEL NOZZLE (SPARE PART)

EDELSTAHL DÜSE (ERSATZTEIL)

EMBOUT EN ACIER INOXYDABLE (RECHANGE)

BOQUILLA DE ACERO INOXIDABLE (RECAMBIO)

BICO DE AÇO INOXIDÁVEL (REPOSIÇÃO)



Code	L	Pack.
00314 00 001	90	1
00314 00 002	200	1
00314 00 003	290	1

Ogni ugello è completo di dado e ogiva.

Every nozzle is supplied with nut and olive.

Jede düse ist komplett mit mutter und klemmring.

L'embout est livré avec un écrou et une bague

Cada boquilla está completa de tuerca y bicono.

Todo bico é fornecido completo, com porca e bucha para montagem.

315

UGELLO INOX DI SICUREZZA (RICAMBIO)

STAINLESS STEEL SAFETY NOZZLE (SPARE PART)

EDELSTAHL-SICHERHEITS DÜSE (ERSATZTEIL)

EMBOUT DE SÉCURITÉ ACIER INOXYDABLE (RECHANGE)

BOQUILLA DE SEGURIDAD ACERO INOXIDABLE (RECAMBIO)

BICO DE SEGURANÇA DE AÇO INOXIDÁVEL (REPOSIÇÃO)



Code	L	Pack.
00315 00 001	90	1
00315 00 002	200	1
00315 00 003	290	1

Ogni ugello è completo di dado e ogiva.

Every nozzle is supplied with nut and olive.

Jede düse ist komplett mit mutter und klemmring.

L'embout est livré avec un écrou et une bague

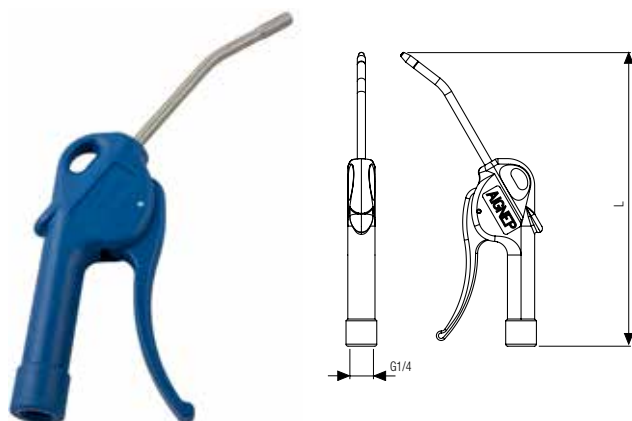
Cada boquilla está completa de tuerca y bicono.

Todo bico é fornecido completo, com porca e bucha para montagem.

SERIE 340

340

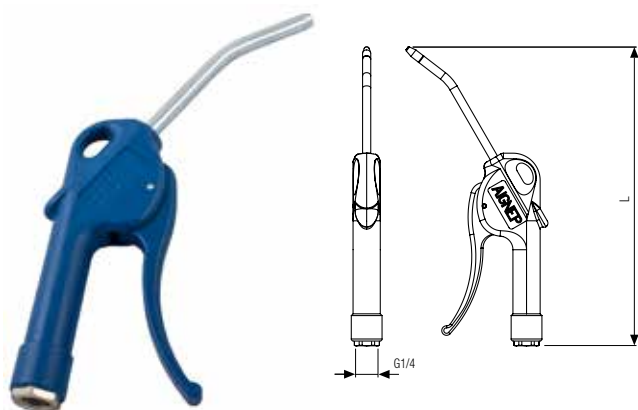
PISTOLA DI SOFFIAGGIO Ø 6 mm ATTACCO FEMMINA IN TECNOPOLIMERO
 BLOWGUN WITH Ø 6 mm BENT NOZZLE FEMALE POLYMER THREAD
 BLASPISTOLE MIT DÜSENROHR Ø 6 mm, ANSCHLUSS AUS POLYMER
 SOUFFLETTE AVEC EMBOUT Ø 6 mm, RACCORDEMENT EN POLYMER
 PISTOLA DE SOPLADO Ø 6 mm HEMBRA EN TECNOLÍMERO
 PISTOLA DE AR COM BICO DE Ø 6 mm COM CONEXÃO FÊMEA EM TECNOLÍMERO



Code	L	Pack.
00340 00 001	215	1
	min	max
 Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
 Pressure		+ 16 bar (1.6 MPa)
 330 NI/min @ 8 bar		
 80 dB @ 6 bar		
 83 dB @ 8 bar		
 Forza di soffiaggio - Blowing force Kraft der Schlag - Force de soufflage Fuerza que sopla - Força de sopra		2,5 N @ 6 bar
 2003/10/CE		Max 85 dB
 OSHA 1910.95 (b)		Max 90 dB 8 hr

341

PISTOLA DI SOFFIAGGIO Ø 6 mm FEMMINA IN METALLO
 BLOWGUN WITH Ø 6 mm BENT NOZZLE WITH METAL BUSHING
 BLASPISTOLE MIT DÜSENROHR Ø 6 mm, ANSCHLUSS AUS METALL
 SOUFFLETTE AVEC EMBOUT Ø 6 mm, RACCORDEMENT MÉTALLIQUE
 PISTOLA DE SOPLADO Ø 6 mm HEMBRA CON CASQUILLO METÁLICO
 PISTOLA DE AR COM BICO DE Ø 6 mm COM CONEXÃO FÊMEA EM METAL



Code	L	Pack.
00341 00 001	217	1
	min	max
 Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
 Pressure		+ 16 bar (1.6 MPa)
 330 NI/min @ 8 bar		
 80 dB @ 6 bar		
 83 dB @ 8 bar		
 Forza di soffiaggio - Blowing force Kraft der Schlag - Force de soufflage Fuerza que sopla - Força de sopra		2,5 N @ 6 bar
 2003/10/CE		Max 85 dB
 OSHA 1910.95 (b)		Max 90 dB 8 hr